



Pneumatic Paint Sprayer



Product Safety Information

- EN Product Safety Information
- ES Información de seguridad sobre el producto
- FR Informations de sécurité du produit
- IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto
- DE Hinweise zur Produktsicherheit
- NL Productveiligheidsinformatie
- DA Produktsikkerhedsinformation
- SV Produktsäkerhetsinformation
- NO Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI Tuotteen turvatiedot
- PT Informação de Segurança do Produto
- EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος
- SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS Bezpečnostní informace o výrobku
- ET Toote ohutusteave
- HU A termék biztonsági információja
- LT Gaminio saugos informacija
- LV Iekārtas drošības informācija
- PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- BG Информация за безопасността на продукта
- RO Informații privind siguranța produsului
- RU Информация по безопасности при
- ZH 产品安全信息
- JA 製品に関する安全性
- KO 제품 안전 정보
- HR Sigurnosne upute proizvoda



Save These Instructions

Product Description

A Pneumatic Paint Sprayer is a compressed air powered product for spraying paint, lacquer and other coatings from an attached reservoir. It includes both siphon and gravity feed designs.

WARNING

General Product Safety Information

- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- Read and understand this and all other supplied manuals before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this product.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.
- It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
- The warnings given in this manual are for identified hazards that are foreseeable in the general use of this tool. However, specific applications may create other hazards that must be identified and reduced before using the tool.
- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
- Never leave equipment unattended. Keep away from children or anyone not familiar with the operation of the paint sprayer.

WARNING

Product Safety Information - When Placing the Tool in Service

- Before beginning a job the operator or their employer must assess all potential risks of using this product to do the job. These risks must be eliminated or appropriate controls must be implemented to reduce the risk to a safe level.
- Always use clean, dry, non-lubricated air at the maximum air pressure (P_{MAX} on label) measured at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
- Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.
- Whipping hoses can cause severe injury. Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings, and check that all fittings are tight before applying air pressure.
- Read product labels and Material Safety Data Sheets (MSDS) before using paint and solvents.
- Do not use Methylene Chloride (Dichloromethane), 1,1,1-Trichloroethane, or any halogenated hydrocarbon solvents with this spray gun as it will react with the aluminum and create an explosion hazard.
- Do not spray acids, corrosive materials, toxic chemicals, fertilizers or pesticides.

WARNING

Product Safety Information - When Using the Tool

General Hazards

- Always use Personal Protective Equipment appropriate for the job, the tool used and any material being worked. This may include breathing protection for dust and fumes, eye protection, hearing protection, as well as protection for injury to other body parts that may include gloves, apron, safety shoes, hard hat, and other special protective clothing and equipment.
- Wear the correct respirator. Consult MSDS of material being used for respiratory protection.
- Air under pressure can cause severe injury. Never direct air at yourself or anyone else.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose when not in use, before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping hose.
- Do not use power tools when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Never use a damaged or malfunctioning tool or accessory.
- Do not modify the tool, safety devices, or accessories. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not use this tool for purposes other than those recommended.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Keep work area clean, uncluttered and illuminated. Be aware of slippery surfaces caused by the use of the tool and also of trip hazards caused by the air line.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Keep area well ventilated at all times while spraying and for sufficient time thereafter to allow flammable vapors from drying paint to be exhausted.
- An explosive environment can result from spraying flammable paints or finishes and cleaning the paint sprayer.
- Do not spray flammable materials in the vicinity of open flames, pilot lights or near other ignition sources including those caused by hot surfaces, electrical sparks and mechanically generated sparks due to rubbing and friction.
- Electric and gasoline motors, electrical equipment and controls can cause electrical arcs that will ignite a flammable gas or vapor.
- Never spray closer than 25 feet to the compressor and if possible locate the compressor in another room.
- Do not switch electrical equipment on or off in the spray area.
- Portable electric lamps shall not be used in any spray area during spray applications.
- Do not smoke in spray area.

Projectile hazards

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool. The grade of protection required should be assessed for each use and may include impact-resistant glasses with side shields, goggles, or a full face shield over those glasses.

Operating hazards

- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. The operator should change posture during extended tasks, which can help avoid discomfort and fatigue.
- To avoid accidental starting - ensure tool is in "off" position before applying air pressure, avoid throttle when carrying, and release throttle with loss of air.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
- Do not carry or drag the tool by the hose.
- Dispose of hazardous fluid according to all local, state, and national guidelines. Store hazardous fluid in an approved container.
- Do not point the paint sprayer at anyone or at any part of the body.
- Do not stop or deflect spray with your hand, body, glove, or a rag.

Repetitive motions hazards

- Repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body. Stop using any tool if symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness occur. These warning signs should not be ignored. Seek advice from a qualified health professional before resuming use.

⚠ WARNING

Product Safety Information - When Maintaining the Tool

- Keep the tool operating safely through regular preventive maintenance.
- Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label. Ensure that all information on the tool is legible.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Wear Respiratory Protection



Wear Eye Protection



Read Manuals Before Operating Product



Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

⚠ DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information

⚠ CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Service Center.

NOTICE

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del producto

Una pistola de grasa neumática es una herramienta portátil que funciona con aire comprimido que almacena e inyecta grasa en el orificio de engrase.

ADVERTENCIA

Información General de Seguridad Sobre el Producto

- **No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.**
- **Lea y entienda este y cualquier otro manual suministrado antes de instalar, utilizar o reparar este producto, realizar operaciones de mantenimiento o cambiar accesorios en él, o trabajar cerca de éste.**
- **La herramienta solo debería ser instalada, ajustada o utilizada por operadores cualificados y con formación.**
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.**
- **Las advertencias que se incluyen en este manual se refieren a peligros detectados que son previsible en el uso general de esta herramienta. Sin embargo, determinadas aplicaciones pueden dar lugar a otros peligros que deberán detectarse y reducirse antes de utilizar la herramienta.**
- **Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este aparato de acuerdo con todas las normas locales y nacionales que sean de aplicación.**
- **Nunca deje el equipo sin vigilancia. Manténgase fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el funcionamiento del pulverizador de pintura.**

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Puesta en Servicio de la Herramienta

- Antes de comenzar un trabajo, el operador o su jefe deberán evaluar todos los riesgos potenciales derivados de la utilización de este producto para realizar el trabajo. Deberá eliminar estos riesgos o establecer los controles adecuados para reducir el riesgo hasta un nivel de seguridad.
- Use siempre aire limpio, seco y no lubricado a la máxima presión (véase en la etiqueta el valor PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Si se utiliza aire a una presión superior podrían producirse situaciones peligrosas.
- Cerciórese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en la línea de suministro de aire y notifique a los demás de su ubicación.
- Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.
- Los latigazos de las mangueras pueden causar lesiones graves. No utilice mangueras de aire dañadas, desgastadas o deterioradas, y compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas antes de aplicar la presión de aire.
- Lea las etiquetas del producto y las hojas de datos de seguridad de material (MSDS) antes de utilizar las pinturas y los disolventes.
- No utilice cloruro de metileno (diclorometano), 1,1,1-tricloroetano ni ningún disolvente de hidrocarburo halogenado con esta pistola pulverizadora, ya que estas sustancias podrían reaccionar con el aluminio y generar peligro de explosión.
- No pulverice ácidos, materiales corrosivos, productos químicos tóxicos, fertilizantes o pesticidas.

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Utilización de la Herramienta

Peligros generales

- Utilice siempre los equipos de protección individual apropiados para el trabajo a realizar, la herramienta empleada y cualquier material con el que se esté trabajando. Estos equipos pueden incluir protección respiratoria contra la suciedad y humos, protección ocular, protección auditiva, así como protección contra lesiones en otras partes del cuerpo como guantes, delantales, calzado de seguridad, cascos y otras prendas y equipos protectores especiales.
- Utilice máscaras antigás. Consulte las hojas de datos de seguridad del material que se esté utilizando para obtener información sobre la protección respiratoria adecuada.
- El aire a presión puede causar lesiones graves. Nunca dirija el aire hacia usted mismo ni hacia ninguna otra persona.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la herramienta o en cualquier accesorio.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol.
- No utilice nunca una herramienta o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique la herramienta, los dispositivos de seguridad ni los accesorios. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No utilice esta herramienta para otros fines que no sean los recomendados.

Peligros para el lugar de trabajo

- Los resbalones, los tropiezos y las caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas generadas por el uso de la herramienta, así como con los peligros de tropiezo provocados por la línea de aire.
- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilicen el correspondiente equipo de protección individual.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.

- Asegúrese de que la zona de trabajo está bien ventilada mientras se pulveriza la pintura y después del trabajo para que se evacuen los vapores inflamables que se producen con el secado de la pintura.
- Pueden producirse entornos explosivos al pulverizar pinturas o acabados inflamables o al limpiar el pulverizador de pintura.
- No pulverice materiales inflamables cerca de llamas, luces o cerca de ninguna otra fuente de ignición, entre las que se incluyen superficies calientes, chispas eléctricas o generadas de forma mecánica por la fricción de materiales.
- Los motores de gasolina y eléctricos, así como los equipos y controles eléctricos pueden provocar arcos eléctricos que pueden llegar a incendiar gases o vapores inflamables.
- Nunca pulverice a menos de 25 pies del compresor y, siempre que sea posible, trabaje con el compresor en otra habitación.
- No conecte ni desconecte el equipo eléctrico en la zona de pulverización.
- No utilice luces eléctricas portátiles en la zona de pulverización durante la pulverización.
- No fume en la zona de pulverización.

Peligros de proyectiles

- Use siempre protección ocular cuando maneje o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta. El grado de protección necesario se debería evaluar para cada uso y puede incluir gafas resistentes a impactos con resguardos laterales, anteojos o pantalla facial completa sobre esas gafas.

Peligros de utilización

- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. El operador debe cambiar de postura cuando realice tareas prolongadas para evitar sentirse incómodo y fatigado.
- Para evitar el arranque imprevisto de la herramienta, verifique que esté en la posición de desconexión "off" antes de aplicarle aire a presión, evite tocar el mando al transportarla y suelte el mando mientras se descarga el aire.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use únicamente los lubricantes recomendados.
- No lleve ni arrastre la herramienta sujetándola por la manguera.
- Deseche los líquidos peligrosos según las normativas locales, estatales y nacionales. Almacene los líquidos peligrosos en contenedores apropiados para ello.
- No oriente el pulverizador hacia ninguna parte del cuerpo ni hacia ninguna persona.
- No detenga ni doble el pulverizado con la mano, con el cuerpo, con guantes o con un paño.

Peligros de movimientos repetitivos

- Los movimientos repetitivos o posturas incómodas pueden ser perjudiciales para las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo. Deje de utilizar cualquier herramienta si presenta síntomas persistentes o recurrentes como molestias, dolor, palpitación, malestar, hormigueo, adormecimiento, sensación de quemazón o rigidez. No debería ignorar estas señales de aviso. Busque el consejo de un profesional sanitario cualificado antes de volver a usar la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA

Información de seguridad del producto – Al realizar operaciones de mantenimiento en la herramienta

- Asegúrese de que la herramienta funciona de manera segura realizando un mantenimiento preventivo periódico.
- Use solamente los disolventes apropiados para la limpieza de las piezas. Use solamente los disolventes de limpieza que cumplan las normas vigentes de salud y seguridad. Los disolventes de limpieza se deben usar en una zona bien ventilada.
- No retire ninguna etiqueta. Sustituya cualquier etiqueta dañada. Asegúrese de que toda la información de la herramienta sea legible.

AVISO

Si desea información de seguridad específica de su modelo, consulte el Manual de especificaciones del producto.

Identificación de los Símbolos de Seguridad



Utilice protección respiratoria



Utilice protección ocular



Lea los manuales antes de utilizar el producto



Información de Seguridad - Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad

	PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.
	ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.
	CUIDADO	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.
	AVISO	Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información Sobre las Piezas del Producto

 CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía. Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll Rand autorizado más próximo.

AVISO

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Description du Produit

Un pistolet à peinture pneumatique est un outil mécanique à air comprimé servant à pulvériser de la peinture, de la laque et d'autres enduits à partir d'un réservoir joint à l'appareil. Deux configurations sont disponibles, à savoir avec alimentation par siphonage et par gravité.

AVERTISSEMENT

Informations Générales de Sécurité du Produit

- **Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.**
- **Veuillez lire et comprendre ces instructions ainsi que tous les autres manuels fournis avant d'installer, d'utiliser, de réparer, d'entretenir, de changer les accessoires de ce produit ou de travailler à proximité de celui-ci.**
- **Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler ou utiliser cet outil.**
- **Il vous incombe de transmettre ces informations de sécurité à toutes les personnes qui utiliseront ce produit.**
- **Les avertissements fournis dans ce manuel correspondent à des risques identifiés qui sont prévisibles lors d'une utilisation générale de cet outil. Néanmoins, des applications spécifiques peuvent créer d'autres risques qui doivent être identifiés et atténués avant d'utiliser l'outil.**
- **Installez, exploitez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations (locales, départementales, nationales, fédérales, etc.) en vigueur.**
- **Ne laissez jamais un équipement sans surveillance. Tenez les enfants à distance, ainsi que toute personne non familiarisée avec les opérations de pulvérisation de peinture.**

AVERTISSEMENT

Information de Sécurité du Produit - Lors de la mise en Service de L'outil

- Avant de commencer une tâche, l'opérateur ou son employeur doit évaluer tous les risques potentiels de l'utilisation de ce produit pour effectuer cette tâche. Ces risques doivent être supprimés ou des contrôles appropriés doivent être mis en place pour réduire le risque à un niveau de sécurité.
- Utilisez toujours de l'air propre, sec et non lubrifié avec d'une pression d'air maximale (P_{MAX} sur l'étiquette) mesurée au niveau de l'entrée d'air. Une pression supérieure peut en effet générer des situations à risques.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifier son emplacement à tout le personnel.
- Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache.
- Les flexibles souples peuvent provoquer des blessures graves. N'utilisez pas de raccords et de flexibles d'air endommagés, élimés ou détériorés et vérifiez que tous les raccords sont bien serrés avant d'envoyer de la pression d'air.
- Lisez les étiquettes et les fiches techniques santé-sécurité (MSDS) avant d'utiliser de la peinture ou des solvants.
- N'utilisez pas de chlorure de méthylène (dichlorométhane), de trichloréthane III, ni aucun type de solvants à base d'hydrocarbures halogénés avec ce pistolet à dispersion, en raison des risques de réaction avec l'aluminium et des risques d'explosion qui en découleraient.
- Ne pulvérisiez pas d'acides, de matériaux corrosifs, de produits chimiques toxiques, d'engrais ni de pesticides.

AVERTISSEMENT

Information de Sécurité du Produit - Lors de L'utilisation de L'outil

Risques généraux

- Portez toujours des équipements de protection individuelle appropriés au travail à fournir, à l'outil utilisé et au matériau usiné. Ceci peut inclure des protections respiratoires contre la poussière et les émissions de gaz, des lunettes de protection, des protections sonores, ainsi que des protections contre les blessures de toute autre partie du corps, telles que des gants, un tablier, des chaussures de sécurité, un casque de protection, et d'autres types de vêtements et équipements de protection.
- Portez le masque filtrant approprié. Consultez les MSDS (fiches techniques santé-sécurité) des dispositifs utilisés pour la protection respiratoire.
- Lorsque des accouplements à torsion universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des ergots d'arrêt doivent être posés pour éviter une défaillance du raccordement.
- Les flexibles souples peuvent provoquer des blessures graves. N'utilisez pas de raccords et de flexibles d'air endommagés, élimés ou détériorés et vérifiez que tous les raccords sont bien serrés avant d'envoyer de la pression d'air.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- N'utilisez pas des outils autres que manuels lorsque vous êtes fatigué(e), sous l'effet de médicaments, ou sous l'emprise de drogues ou d'alcool.
- N'utilisez jamais un appareil ni un outil endommagé ou ne fonctionnant pas correctement.
- N'essayez jamais de modifier l'outil, les dispositifs de sécurité ni les accessoires. Des modifications risquent de réduire l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- N'utilisez pas cet outil à des fins autres que celles recommandées.

Risques sur le lieu de travail

- Les glissades, trébuchements et chutes sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Maintenez le lieu de travail propre, dégagé, aéré et bien éclairé. Faites attention aux surfaces glissantes dues à l'utilisation de l'outil ainsi qu'aux risques de trébuchements causés par la conduite d'air.
- Tenez les autres personnes à une distance de sécurité de la zone de travail ou vérifiez qu'ils ont revêtu des équipements de protection individuelle appropriés.

- Cet outil n'est pas protégé contre les décharges électriques.
- Veillez à aérer soigneusement la zone de travail pendant la pulvérisation et pendant suffisamment de temps après l'opération, afin de laisser les vapeurs exhalées par la peinture au cours du séchage se dissiper.
- Un environnement explosif peut résulter de la dispersion de peintures ou de produits de finition inflammables et du nettoyage du pistolet à peinture.
- Ne vaporisez pas de produits inflammables à proximité d'une flamme ouverte, de lampes témoin ni à proximité de sources d'inflammations, notamment celles occasionnées par des surfaces brûlantes, des étincelles électriques ou des étincelles d'origine mécaniques générées le frottement et la friction.
- Les moteurs électriques et à gasoil, les équipements et les commandes électriques peuvent provoquer des arcs électriques susceptibles d'enflammer un gaz ou une vapeur inflammable.
- Ne vaporisez jamais à moins de 25 pieds du compresseur et placez si possible le compresseur dans une autre pièce.
- N'allumez pas et n'éteignez pas un équipement électrique dans la zone de dispersion.
- Les lampes électriques portables ne doivent pas être utilisées dans la zone de travail pendant les opérations de pulvérisation.
- Ne fumez pas dans la zone de pulvérisation.

Risques liés aux projectiles

- Portez toujours des lunettes de protection lors de l'utilisation ou de la maintenance de cet outil. Le degré de protection requis doit être évalué pour chaque utilisation et peut impliquer des lunettes résistantes aux chocs avec des écrans latéraux, des lunettes masque ou un écran facial complet par-dessus ces lunettes.

Risques lors de l'utilisation

- Veillez à être en appui stable et équilibré. Ne dépassez pas cette position lors de l'utilisation de cet outil. L'opérateur doit changer de position lors de tâches prolongées afin d'éviter tout inconfort ou fatigue.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, vérifiez que l'outil est en position Off avant d'appliquer de l'air comprimé, veillez à ne pas toucher la gâchette lors des déplacements et relâchez la gâchette en libérant l'air.
- Ne lubrifiez jamais les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation. Utilisez seulement les lubrifiants recommandés.
- Ne portez pas l'outil par le flexible ; de même, ne le déplacez pas en le tirant par le flexible.
- Éliminez les liquides dangereux conformément aux directives locales, régionales et nationales. Stockez les liquides dangereux dans des conteneurs homologués.
- Ne dirigez pas le pistolet à peinture vers quiconque ou vers une partie du corps, quelle qu'elle soit.
- N'essayez pas de stopper ni de dévier le jet de dispersion avec votre main ou votre corps, un gant ou un chiffon.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Les mouvements répétitifs ou les positions inconfortables peuvent être nocifs pour vos mains, bras, épaules, cou ou d'autres parties du corps. Cessez toute utilisation d'outil en cas d'apparition de symptômes tels qu'une gêne, une douleur, des élancements, des maux, des picotements, un engourdissement, des sensations de brûlure ou des raideurs persistants ou périodiques. Ces symboles d'avertissement ne doivent pas être ignorés. Consultez un professionnel de santé qualifié avant de reprendre l'utilisation.

AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité relatives à ce produit - Lors de l'entretien de l'outil

- Garantisiez le fonctionnement correct de l'outil grâce à un entretien préventif régulier.
- N'utilisez que des solvants de nettoyage appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez seulement les solvants répondant aux réglementations de santé et de sécurité en vigueur. Utilisez les solvants de nettoyage dans une zone adaptée.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée. Assurez-vous que toutes les informations sur l'outil sont lisibles.

AVIS

Reportez-vous au manuel de spécification du produit pour les informations de sécurité spécifiques à ce modèle.

Identification du Symbole de Sécurité



Veillez porter une protection respiratoire






Veillez porter une protection oculaire



Veillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit



Information de Sécurité - Explication des Termes de Signalisation de Sécurité

 DANGER	Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.
 AVERTISSEMENT	Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION	Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.
AVIS	Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations Concernant les Pièces du Produit **ATTENTION**

L'utilisation de recharges autres que les pièces d'origine Ingersoll Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll Rand le plus proche.

AVIS

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Descrizione del Prodotto

L'aerografo è un prodotto ad aria compressa che, collegato a un contenitore, viene usato per operazioni di verniciatura a spruzzo, laccatura e altri tipi di applicazioni. La sua struttura è compatibile con il sistema di alimentazione a sifone o per gravità.

AVVERTIMENTO

Informazioni Generali sulla Sicurezza del Prodotto

- Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze, intese a evitare le situazioni potenzialmente pericolose indicate di seguito, può dar luogo a infortuni gravi o mortali.
- Leggere e verificare di aver compreso questo manuale e tutti gli altri manuali forniti prima di installare il prodotto, azionarlo, ripararlo, effettuare la manutenzione, sostituirne gli accessori o lavorare nelle sue vicinanze.
- L'utensile deve essere installato, regolato e utilizzato solo da operatori qualificati e istruiti.
- Queste informazioni sulla sicurezza devono essere messe a completa disponibilità di coloro che utilizzeranno questo prodotto.
- Le avvertenze contenute in questo manuale sono relative a rischi identificati che sono prevedibili durante l'uso generale di questo utensile. Tuttavia, le specifiche applicazioni possono comportare altri rischi che devono essere identificati e limitati prima di usare l'utensile.
- L'installazione, il funzionamento, l'ispezione e la manutenzione di questo prodotto devono essere condotti in conformità di tutte le normative e standard pertinenti (locali, nazionali, regionali, ecc.)
- Non lasciare l'attrezzatura incustodita. Tenere lontano dalla portata dei bambini o di persone che non hanno familiarità con l'utilizzo dell'aerografo.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto - Messa in Servizio dello Strumento

- Prima di iniziare un lavoro, l'operatore o il datore di lavoro devono valutare tutti i rischi potenziali connessi all'utilizzo di questo prodotto per eseguire il lavoro. Per far rientrare il rischio nei limiti di sicurezza, questi rischi devono essere eliminati o si devono adottare controlli appropriati.
- Usare sempre aria asciutta e pulita non lubrificata alla pressione massima in entrata PMAX indicata sull'etichetta. L'utilizzo di aria a pressioni superiori può determinare situazioni rischiose.
- Accertarsi che la valvola d'arresto di emergenza accessibile sia stata installata nel tubo di alimentazione dell'aria e rendere disponibile questa informazione.
- Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti.
- Lo sventagliamento dei tubi flessibili può causare gravi infortuni. Non utilizzare tubi per l'aria e raccordi danneggiati, logorati o deteriorati, controllando inoltre che tutti i raccordi siano serrati prima di immettere l'aria compressa.
- Prima di utilizzare vernici o solventi, leggere le relative etichette e le schede contenenti le informazioni sulla sicurezza (MSDS).
- Non utilizzare su questo aerografo cloruro di metilene (diclorometano), 1,1,1-tricloroetano, né solventi a base di idrocarburi alogenati, in quanto potrebbero reagire con l'alluminio e determinare rischi di esplosione.
- Non spruzzare acidi, materiali corrosivi o sostanze chimiche tossiche, fertilizzanti o pesticidi.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto - Utilizzo dello Strumento

Pericoli generali

- Utilizzare sempre l'attrezzatura protettiva personale appropriata al lavoro, allo strumento utilizzato e al materiale trattato. Può essere necessario indossare protezioni respiratorie contro polvere e fumi, protezioni per gli occhi e l'udito, nonché protezioni atte a evitare lesioni di altre parti del corpo, ivi compresi guanti, tute, scarpe antinfortunistiche, caschi ed altri tipi di indumenti e dispositivi di protezione speciali.
- Utilizzare maschere di tipo adeguato. Consultare le schede sulla sicurezza MSDS dei materiali usati per la protezione delle vie respiratorie.
- L'aria compressa può causare gravi infortuni. Non dirigere mai l'aria contro sé stessi o chiunque altro.
- Disattivare sempre la mandata dell'aria, scaricare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio su questo utensile e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione su di esso o su qualsiasi accessorio.
- Porre attenzione ai tubi flessibili che agiscono come fruste. Chiudere l'aria compressa prima di avvicinarsi ad un tubo flessibile in movimento.
- Non utilizzare utensili o macchinari ad alimentazione elettrica quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Non utilizzare mai utensili o accessori danneggiati o guasti.
- Non modificare questo utensile, i suoi dispositivi di sicurezza o i suoi accessori. Le modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Non usare questo utensile per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.

Rischi sul luogo di lavoro

- Scivoloni, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul luogo di lavoro. Tenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli, aerata e ben illuminata. Fare attenzione alle superfici rese sdrucciolevoli dall'uso dell'utensile e ai rischi di inciampo causati dalla tubazione dell'aria.
- Tenersi a una distanza di sicurezza dagli altri operatori, oppure assicurarsi che questi indossino adeguate protezioni personali.
- Questo utensile non è isolato contro potenziali elettroshock.
- Durante l'operazione di verniciatura e anche qualche minuto dopo, aerare bene il locale per consentire l'abbattimento dei vapori infiammabili e fare asciugare la vernice.
- Spruzzando vernici o finiture trasparenti infiammabili e poi pulendo l'aerografo c'è il rischio di creare atmosfere esplosive.
- Non spruzzare sostanze infiammabili in prossimità di fiamme libere, luci pilota o vicino ad altre fonti di calore, comprese superfici calde, scintille elettriche o generate da movimenti meccanici conseguenti ad attriti e sfregamenti.

- Motori elettrici o a benzina, nonché attrezzature elettriche possono generare archi elettrici in grado di far bruciare un gas o un vapore infiammabile.
- Non usare mai l'aerografo a una distanza inferiore a circa 7 metri (25 piedi) dal compressore e, se possibile, posizionare il compressore in un altro locale.
- Non accendere/spengere dispositivi elettrici nell'area dove avviene l'operazione di verniciatura.
- Durante le operazioni di verniciatura a spruzzo non usare torce elettriche portatili.
- Non fumare nell'area di verniciatura.

Rischi derivanti da corpi scagliati

- Indossare sempre occhiali di protezione quando si usa questo utensile o si eseguono operazioni di manutenzione su di esso. Per ogni uso dovrebbero essere valutati i dispositivi di protezione necessari, che potrebbero includere occhiali resistenti agli urti con schermature laterali, occhialini protettivi o una visiera pieno facciale sopra gli occhiali.

Rischi operativi

- Mantenere il corpo sempre in perfetto equilibrio. Non sporgersi quando si adopera l'utensile. L'operatore deve cambiare la propria postura in caso di lavori prolungati, in modo da evitare malessere e affaticamento.
- Per evitare un'attivazione involontaria, accertarsi che l'utensile sia in posizione OFF prima di applicare la pressione dell'aria, evitare di innescare la farfalla quando si trasporta l'utensile e disattivare quest'ultima in caso di perdite d'aria.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare solo i lubrificanti raccomandati.
- Non trasportare o trascinare l'utensile dal tubo flessibile.
- Smaltire i liquidi pericolosi in base alle disposizioni di legge a livello locale, regionale e in base alle linee guida nazionali. Conservare i liquidi pericolosi in appositi contenitori approvati.
- Non puntare l'aerografo in direzione di persone o parti del corpo.
- Non interrompere o deviare lo spruzzo con le mani, parti del corpo, guanti o stracci.

Rischi derivanti da movimenti ripetitivi

- Movimenti ripetitivi e posizioni scomode possono essere dannosi per mani, braccia, spalle, collo e altre parti del corpo. Interrompere l'uso di qualsiasi strumento se si rilevano sintomi come fastidio persistente o ricorrente, fitte, palpitazioni, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità. Questi segnali di avvertimento non devono essere ignorati. Chiedere il parere di un medico qualificato prima di riprendere l'uso.

⚠ AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza del prodotto - Intervallo di manutenzione dello strumento

- Garantire il funzionamento in sicurezza dell'utensile attraverso una regolare manutenzione preventiva.
- Usare soltanto solventi detergenti di tipo adatto per pulire le parti. Usare soltanto solventi detergenti che siano conformi alle norme vigenti in materia di sicurezza e prevenzione infortuni. Usare i solventi detergenti in un'area ben ventilata.
- Non staccare le etichette. Sostituire le etichette danneggiate. Assicurarsi che tutte le informazioni sull'utensile siano leggibili.

AVVISO

Le informazioni specifiche sulla sicurezza del prodotto sono contenute nel Manuale delle Specifiche Tecniche dello stesso.

Simbologia Usata per le Indicazioni sulla Sicurezza



Indossare la mascherina respiratoria



Indossare gli occhiali protettivi



Leggere i manuali prima di utilizzare il prodotto



Informazioni sulla Sicurezza - Spiegazione delle Parole Utilizzate nelle Segnalazioni Relative alla sicurezza

⚠ PERICOLO

Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.

⚠ AVVERTIMENTO

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.

⚠ ATTENZIONE

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.

AVVISO

Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui Componenti del Prodotto

ATTENZIONE

L'uso di ricambi non originali Ingersoll Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll Rand.

AVVISO

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Produktbeschreibung

Eine Druckluft-Lackierpistole ist ein druckluftbetriebenes Produkt, welches verwendet wird, um Farbe, Lack und andere Beschichtungen aus einem angefügten Behälter zu versprühen. Sie beinhaltet sowohl die Bauart mit Versorgung über Schwerkraftförderung als auch über die mit Saugheber.

WARNUNG

Allgemeine Hinweise zur Produktsicherheit

- Wenn Sie die folgenden Warnhinweise nicht beachten und die erwähnten potenziell gefährlichen Situationen nicht vermeiden, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
- Lesen Sie dieses Handbuch und jegliche weiteren bereitgestellten Handbücher aufmerksam durch, und stellen Sie sicher, dass Sie die darin enthaltenen Informationen verstanden haben, bevor Sie das Produkt installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehör wechseln oder bevor Sie in der Nähe des Produkts arbeiten.
- Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal installiert oder angepasst werden.
- Es fällt in ihren verantwortungsbereich, diese sicherheitsinformationen anderen benutzern des produkts zugänglich zu machen.
- Die in diesem Handbuch angegebenen Warnhinweise gelten für Gefahren, die bei der allgemeinen Verwendung des Werkzeugs vorhersehbar sind. Jedoch können bei bestimmten Anwendungen weitere Gefahren entstehen, die vor der Verwendung des Werkzeugs entsprechend bestimmt werden müssen und denen entsprechend entgegengewirkt werden muss.
- Dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit örtlich und landesweit geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen installieren, betreiben, prüfen und instandhalten.
- Die Ausrüstung niemals unbeaufsichtigt lassen. Von Kindern und jedweden Personen fernhalten, die nicht mit dem Betrieb der Lackierpistole vertraut sind.

WARNUNG

Hinweise zur Produktsicherheit - Zum Einrichten des Werkzeugs

- Bevor das Werkzeug zur Erfüllung einer Aufgabe verwendet wird, muss der Bediener oder der Arbeitgeber alle potenziellen Risiken beurteilen, die bei der Erfüllung der Aufgabe mit dem Werkzeug entstehen. Diese Risiken müssen beseitigt werden, oder es müssen entsprechende Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko auf ein sicheres Maß zu reduzieren.
- Immer trockene, saubere Druckluft mit maximalem Druck (D_{MAX} auf dem Etikett), am Einlass gemessen, verwenden. Ein höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Sicherstellen, daß in der Druckluft-Versorgungsleitung ein zugänglich angeordnetes Notaus-Absperrventil vorgesehen ist, und dessen Lage anderen mitteilen.
- Eine Sicherheits-Druckluftsickehung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst.
- Ausschlagende Schläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben. Verwenden Sie keine beschädigten, ausgefransten oder veralteten Luftdruckschläuche und -anschlusstücke, und vergewissern Sie sich, dass alle Anschlusstücke fest angeschlossen sind, bevor sie mit Druck beaufschlagt werden.
- Die Produktetiketten und Material-Sicherheitsdatenblätter (MSDS) lesen, bevor Lacke und Lösungsmittel verwendet werden.
- Kein Methylen-Chlorid (Dichloromethan), 1,1,1-Trichloroethan, oder irgendwelche Halonlösungen in dieser Lackierpistole verwenden, da sie mit dem Aluminium reagieren und zu Explosionsgefahr führen können.
- Keine Säuren, korrosionsfördernden Materialien, toxischen Chemikalien, Düngemittel oder Pestizide versprühen.

WARNUNG

Hinweise zur Produktsicherheit - Zur Verwendung des Werkzeugs

Allgemeine Gefahren

- Verwenden Sie immer eine für die jeweilige Aufgabe, das verwendete Werkzeug und das bearbeitete Material geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dazu gehören Atemschutzausrüstung zum Schutz vor Staub und Dämpfen, Augenschutz, Hörschutz sowie Ausrüstung zum Schutz vor Verletzungen anderer Körperteile wie Handschuhe, Sicherheitsschürzen, Sicherheitsschuhe, Helme und andere spezielle Schutzkleidung und -ausrüstung.
- Verwenden Sie den korrekten Atemschutz. Die Material-Sicherheitsdatenblätter (MSDS) für Material einsehen, welches zum Atemschutz verwendet wird.
- Druckluft kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Richten Sie Druckluft nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Stellen Sie stets die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck ab, und trennen Sie den Luftversorgungsschlauch vom Werkzeug, bevor jegliche Zubehörteile an diesem Werkzeug montiert, demontiert oder eingestellt werden oder bevor jegliche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehörteilen durchgeführt werden.
- Von gelösten, schlagenden Druckluftschläuchen fernhalten. Vor Annäherung an einen schlagenden Druckluftschlauch Druckluftversorgung abschalten.
- Nie Werkzeuge oder Zubehör verwenden, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Das Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht manipulieren.
- Das Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht manipulieren. Durch Änderungen am Werkzeug wird möglicherweise die Wirksamkeit von Sicherheitsvorkehrungen reduziert und das Risiko für den Bediener erhöht.
- Dieses Werkzeug nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Die meisten Verletzungen am Arbeitsplatz sind auf Ausrutschen, Stolpern und Stürze zurückzuführen. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich, gut belüftet und beleuchtet. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Werkzeugs entstehen, sowie auf die Stolpergefahr durch die Druckluftleitung.

- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zu ihrem Arbeitsbereich einhalten, oder dass sie die entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrische Schläge isoliert.
- Den Arbeitsbereich während des Sprühens und für einen ausreichenden Zeitraum danach gut belüftet halten, um zu ermöglichen, dass entflammare Dämpfe von trocknendem Lack sich verflüchtigen können.
- Durch das Versprühen entflammbarer Lacke oder Decklacke oder das Reinigen der Lackierpistole können explosive Umgebungen entstehen.
- Keine entflammaren Materialien in unmittelbarer Nähe von offenen Flammen, Sparbrennern oder anderen Zündquellen versprühen, inklusive solchen, die herrühren von heißen Oberflächen, elektrischen Funken oder mechanisch erzeugten Funken, die durch Reibung entstehen.
- Elektro- und Benzinmotoren, elektrische Ausrüstung und Steuerungen können elektrische Bögen erzeugen, die entflammare Gase oder Dämpfe entzünden.
- Niemals näher als 25 Fuß (etwa 7,62 Meter) vom Kompressor entfernt sprühen. Wenn möglich, den Kompressor in einem anderen Raum aufstellen.
- Keine elektrischen Geräte im Sprühbereich an- oder ausschalten.
- Tragbare elektrische Leuchten dürfen in Sprühbereichen während des Sprühens nicht verwendet werden.
- Im Sprühbereich nicht rauchen.

Gefahr durch umherfliegende Teile

- Immer einen Augenschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihm durchgeführt werden. Der erforderliche Schutzgrad muss für jede spezifische Verwendung bestimmt werden und umfasst möglicherweise bruchsichere Schutzbrillen mit Seitenschutz, Korbbrillen oder ein Gesichtsschild über den Schutzbrillen.

Gefahren während der Bedienung

- Halten Sie den Körper gut ausbalanciert und sorgen Sie für festen Stand. Übernehmen Sie sich nicht, wenn dieses Werkzeug betrieben wird. Der Betreiber sollte während längerer Arbeiten öfter die Position wechseln, um Unwohlsein und Ermüdung vorzubeugen.
- Zur Verhinderung eines unbeabsichtigten Startens – Stellen Sie sicher, dass sich das Werkzeug in der Stellung "off" (Aus) befindet, bevor Druckluft angelegt wird, vermeiden Sie das Betätigen des Drückers beim Tragen und geben Sie den Drücker bei Druckluftverlust frei.
- Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden.
- Das Werkzeug nicht am Schlauch ziehen oder tragen.
- Gefährliche Flüssigkeiten nur gemäß aller lokalen, bundesstaatlichen und nationalen Richtlinien entsorgen. Gefährliche Flüssigkeiten nur in zugelassenen Behältern bevorraten.
- Die Lackierpistole nicht auf Personen oder ein Körperteil richten.
- Den Sprühstrahl nicht mit der Hand, dem Körper, dem Handschuh oder einem Lappen stoppen oder ablenken.

Gefahr durch wiederholte Bewegungen

- Wiederholte Bewegungen oder unbequeme Arbeitspositionen können Hände, Arme, Schultern, den Nacken oder sonstige Körperteile schädigen. Stellen Sie die Verwendung sämtlicher Werkzeuge ein, wenn Symptome wie Unbehagen, Schmerzen, Herzklopfen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit dauerhaft oder wiederholt auftreten. Diese Anzeichen dürfen nicht ignoriert werden. Holen Sie den Rat eines qualifizierten Gesundheitsexperten ein, bevor Sie die Verwendung des Werkzeugs fortsetzen.

WARNUNG

Informationen zur Produktsicherheit – Wartung des Werkzeugs

- Stellen Sie durch regelmäßige Wartung einen sicheren Zustand des Werkzeugs sicher.
- Nur geeignete Reinigungslösungen zum Reinigen von Teilen benutzen. Nur Reinigungslösungen benutzen, die den einschlägigen Sicherheits-, und Gesundheitsnormen entsprechen. Reinigungslösungen nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Entfernen Sie keine Etiketten. Ersetzen Sie alle beschädigten Etiketten. Stellen Sie sicher, dass alle Angaben auf dem Werkzeug gut lesbar sind.

HINWEIS

Spezifische Sicherheitshinweise zu Ihrem Modell entnehmen Sie dem produktspezifischen Handbuch.

Erklärung der Sicherheitssymbole



Atemschutz
tragen






Augenschutz
tragen



Handbücher vor dem
Einsatz des Produkts lesen



Sicherheitshinweise - Erklärung der Begriffe der Sicherheitssignale

 GEFAHR	Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
 WARNUNG	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
 VORSICHT	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.
HINWEIS	Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Informationen zu den Produktteilen

VORSICHT

Die Verwendung von nicht-Original-Ingersoll Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen. Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

HINWEIS

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung. Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productbeschrijving

Een pneumatische verfspuit is een door perslucht bekrachtigd gereedschap voor het spuiten van verf, lak en andere coatings uit een aan de spuit bevestigd reservoir. Hiertoe behoren zowel apparaten met een sifon als apparaten die m.b.v. zwaartekracht werken.

WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsinformatie

- Wanneer u de volgende waarschuwingen niet naleeft en dus mogelijk gevaarlijke situaties voorkomt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Zorg dat u deze en alle andere meegeleverde handleidingen hebt gelezen en begrepen voordat u dit product installeert, gebruikt, herstelt, onderhoudt of er accessoires van wijzigt of in de buurt van dit product werkt.
- Alleen geschoold en opgeleid personeel mag dit product installeren, aanpassen of gebruiken.
- U bent er zelf voor verantwoordelijk om deze informatie ter beschikking te stellen van andere personen die gebruik maken van dit product.
- De waarschuwingen in deze handleiding gelden voor geïdentificeerde gevaren die tijdens het algemeen gebruik van dit apparaat kunnen worden verwacht. Specifieke toepassingen kunnen echter andere gevaren met zich meebrengen die moeten worden geïdentificeerd en teruggedrongen voordat u het apparaat gebruikt.
- Dit product moet altijd geïnstalleerd, geïnspecteerd en onderhouden worden in overeenstemming met alle geldende normen en richtlijnen (plaatselijk, landelijk, internationaal, enz.).
- Laat geen apparatuur onbeheerd achter. Houd kinderen en personen die niet bekend zijn met de werking van de verfspuit uit de buurt.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Ingebruikname van het Gereedschap

- Voordat een taak wordt gestart, moet de gebruiker of zijn/haar werkgever alle mogelijke risico's bij gebruik van dit product voor die taak beoordelen. Deze risico's moeten worden uitgeschakeld of er moeten geschikte maatregelen worden getroffen om het risico tot een veilig niveau te beperken.
- Maak altijd gebruik van schone, droge, niet-gesmeerde lucht bij de maximale luchtdruk (PMAX op etiket) gemeten aan de inlaat. Hogere druk kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Er moet een bereikbaar noodafsluitventiel in de leiding van de luchttoevoer zijn aangebracht en andere personen moeten worden ingelicht over de locatie hiervan.
- Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt.
- Uitslaande leidingen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtleidingen en fittingen, en let erop dat alle fittingen stevig vast zitten voordat u het apparaat op druk brengt.
- Lees productetiketten en gegevensbladen aangaande materiaalveiligheid (MSDS) voordat u met verf en oplosmiddelen gaat werken.
- Gebruik geen methyleenchloride (dichloormethaan), 1,1,1-trichloorethaan of andere gehalogeneerde koolwaterstofoplosmiddelen in combinatie met dit spuitpistool, aangezien deze met het aluminium reageren en explosiegevaar opleveren.
- Spuit geen zuren, irriterende materialen, giftige chemicaliën, meststoffen of pesticiden.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Gebruik van het Gereedschap

Algemene gevaren

- Draag altijd beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de taak, het gebruikte gereedschap en het te bewerken materiaal. Dit kan zijn: adembeschermende kleding tegen stof en dampen, oogbescherming, oorbeschermers, maar ook bescherming van andere lichaamsdelen in de vorm van handschoenen, schort, veiligheidsschoenen, helm en andere speciale beschermende kleding en apparatuur.
- Draag het juiste ademhalingsapparaat. Neem contact op met MSDS over het gebruikte materiaal voor ademhalingsbescherming.
- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken. Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op iemand anders.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit, laat de luchtleiding leeglopen en koppel de luchttoevoerleiding los wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires plaatst, aanpast of verwijdt, of voordat u onderhoud aan dit apparaat of aan een accessoire uitvoert.
- Blijf uit de buurt van zwiepende luchtslangen. Schakel de perslucht uit alvorens een zwiepende luchtslang te benaderen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent, of onder invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Gebruik nooit beschadigde of niet goed werkende gereedschappen of hulpstukken.
- Wijzig het apparaat, de veiligheidsfuncties of accessoires niet. Aanpassingen kunnen de doeltreffendheid van veiligheidsvoorzieningen verlagen en kunnen meer risico's met zich meebrengen voor de gebruiker.
- Gebruik dit gereedschap niet voor andere doeleinden dan bedoeld.

Gevaren op de werkvloer

- Slip-, struikel- en valgevaar zijn belangrijke oorzaken voor letsel op het werk. Houd de werkomgeving schoon, op orde en goed geventileerd, en zorg voor goede verlichting. Let op gladde oppervlakken na gebruik van het apparaat en wees u bewust van het struikelgevaar door de luchtleiding.
- Houd anderen op een veilige afstand van uw werkomgeving of zorg ervoor dat ze geschikte beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen dragen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Houd de ruimte tijdens het spuiten en voldoende tijd daarna altijd goed geventileerd zodat alle ontvlambare dampen van de drogende verf worden afgevoerd.

- Een ruimte met ontploffingsgevaar kan zijn ontstaan door het spuiten van ontvlambare verfsorten of lakafwerkingen en door het reinigen van de verfspuit.
- Spuit geen ontvlambare materialen in de buurt van open vuur, waakvlammen of andere ontstekingsbronnen waaronder die welke worden veroorzaakt door hete oppervlakken, elektrische vonken en mechanisch opgewekte vonken tengevolge van schuren en wrijving.
- Benzine- en elektrische motoren, elektrische apparatuur en bedieningselementen kunnen elektrische vonkbogen veroorzaken die een ontvlambaar gas of dito damp kunnen doen ontbranden.
- Spuit nooit op afstanden minder dan 25 feet van de compressor en plaats indien mogelijk de compressor in een andere ruimte.
- Schakel geen elektrische apparatuur aan of uit in de spuitruimte.
- Tijdens het spuiten mogen in geen enkele spuitruimte looplampen worden gebruikt.
- Rook niet op plaatsen waar gespoten wordt.

Projectielgevaar

- Zorg voor oogbescherming tijdens het bedienen van dit apparaat of wanneer er onderhoud aan wordt uitgevoerd. De beschermingsgraad die nodig is, moet voor elk gebruik worden beoordeeld en kunnen impactbestendige brillen met zijkant, veiligheidsbrillen of een volledig gezichtsschild voor over die brillen bevatten.

Gebruiksgevaaren

- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Werk met dit gereedschap niet buiten uw bereik. De gebruiker moet van houding veranderen tijdens langdurige werkzaamheden om klachten en vermoeidheid te voorkomen.
- Om te voorkomen dat het gereedschap onopzettelijk wordt ingeschakeld, kunt u het volgende doen: controleer of het gereedschap in uitgeschakelde stand staat voordat u de persluchtdruk aansluit, raak de regelhendel niet aan tijdens het dragen van het gereed.
- Gereedschappen mogen niet gesmeerd worden met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals petroleum, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Draag of sleep het gereedschap nooit aan de slang.
- Voer gevaarlijke vloeistof af in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.). Sla gevaarlijke vloeistof op in een goedgekeurd vat.
- Richt de verfspuit niet op personen of lichaamsdelen.
- Probeer het spuiten niet te stoppen of de spuitrichting te veranderen met uw hand, lichaam, handschoen of een doek.

Gevaar van repetitieve bewegingen

- Repetitieve bewegingen of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen. Gebruik het apparaat niet langer wanneer u symptomen ondervindt zoals aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppingen, tintelingen, gevoelloosheid, branderig gevoel of stijfheid. Deze waarschuwingen mogen niet worden genegeerd. Raadpleeg geschoold medisch personeel voordat u verdergaat.

⚠ WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Het apparaat onderhouden

- Zorg dat het gereedschap altijd veilig werkt door middel van preventief onderhoud.
- Voor het schoonmaken van de onderdelen alleen oplosmiddelen gebruiken. Gebruik uitsluitend oplosmiddelen die aan de huidige veiligheids- en gezondheidsstandaards voldoen. De oplosmiddelen moeten te allen tijde in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.
- Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten. Zorg dat alle informatie op het gereedschap leesbaar is.

OPMERKING

Raadpleeg de handleiding met productspecificaties voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de Veiligheidssymbolen



Draag
ademhalingsbescherming






Draag
oogbescherming




Lees de handleidingen
door voordat u het
product gaat gebruiken



Veiligheidsinformatie - Uitleg van de Veiligheidsaanduidingen

 GEVAAR	Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.
 WAARSCHUWING	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.
 OPGELET	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.
OPMERKING	Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over Productonderdelen **OPGELET**

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll Rand Servicenter.

 **OPMERKING**

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederverkoper.

Produktbeskrivelse

En pneumatisk malesprøjte er et tryklufdsdrevet produkt, som anvendes til at sprøjte maling, lak og andre belægninger fra en påsat beholder. Den inkluderer både hævert- og gravitationstilførselsudformninger.

⚠ ADVARSEL

Generel Produktsikkerhedsinformation

- Hvis følgende advarsler ikke overholdes, og disse potentielt farlige situationer ikke undgås, kunne det resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Læs og forstå denne samt alle andre medfølgende håndbøger inden installering, betjening, reparation, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør på eller arbejde i nærheden af dette produkt.
- Værktøjet bør kun monteres, justeres eller anvendes af uddannede operatører.
- Tilgængelige for andre, der skal betjene dette produkt.
- Advarselne inkluderet i denne håndbog er beregnet til at identificere forudsigelige farer ifm. general anvendelse af dette værktøj.
- Dog gælder, at specifikke anvendelser kan skabe andre farer, der skal identificeres og reduceres inden brug af dette værktøj.
- Dette produkt skal altid installeres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler.
- Lad aldrig udstyr være uden opsyn. Holdes væk fra børn og andre, som ikke er kendte med betjeningen af malesprøjten.

⚠ ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Ved Ibrugtagning af Værktøjet

- Inden påbegyndelse af en opgave skal operatøren og dennes arbejdsgiver vurdere alle potentielle risici forbundet med brug af dette produkt til opgaven. Disse risici skal fjernes, eller der skal implementeres passende kontrol mhp. at reducere risikoen til et sikkert niveau.
- Anvend altid ren, tør, usmurt luft ved det maksimale lufttryk (P_{MAX} på etiketten) målt ved indtaget. Et højere tryk kan resultere i farlige situationer.
- Sørg for, at der er installeret en tilgængelig nødstopventil i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksom på dens placering.
- Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles.
- Flexslanger kan forårsage alvorlig personskade. Anvend ikke beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger eller fittings, og kontrollér, at alle fittings er strammede, inden der påføres lufttryk.
- Læs produktmærkningen og materialsikkerhedsdatabladene (MSDS) inden brug af maling og opløsningsmidler.
- Anvend ikke methylenklorid (dichlormethan), 1,1,1-trichloroethan eller andre halogenerede kulbrinteopløsningsmidler med denne sprøjtepipist, da det vil reagere med aluminiummet og skabe en eksplosionsfare.
- Sprøjt ikke med syrer, ætsende materialer, toksiske kemikalier, gødning eller pesticider.

⚠ ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Ved Anvendelse af Værktøjet

Generelle farer

- Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, som er egnet til arbejdet, det anvendte værktøj og det materiale, der bearbejdes. Det kan omfatte åndedrætsværn til beskyttelse mod støv og dampe, øjenbeskyttelse, høreværn, samt beskyttelse mod skader på andre dele af kroppen, der kan omfatte handsker, et forklæde, sikkerhedssko, hjelm og andet særligt beskyttelsestøj og udstyr.
- Brug det korrekte åndedrætsværn. Se MSDS-bladene for materiale, der anvendes som åndedrætsværn.
- Tryksat luft kan forårsage alvorlig personskade. Ret aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Sluk altid for lufttilførslen, let lufttrykket, og frakobl lufttilførselsslangen, inden ethvert tilbehør installeres, afmonteres eller justeres på dette værktøj, eller inden der foretages vedligeholdelse på dette værktøj eller andet tilbehør.
- Hold afstand til piskende luftslanger. Trykluftforsyningen skal altid afbrydes, for man nærmer sig en piskende luftslange.
- Brug ikke el-værktøj, når du er træt eller er påvirket af medicin, stoffer eller alkohol.
- Brug aldrig et beskadiget eller forkeret fungerende værktøj eller tilbehør.
- Modificér ikke værktøjet, sikkerhedsudstyr eller tilbehør. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risikoen for operatøren.
- Brug ikke dette værktøj til andre formål end anbefalet.

Farer på arbejdspladsen

- Gliden, snublen og fald er væsentlige årsager til arbejdspladsulykker. Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, ventileret og oplyst. Vær opmærksom på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet samt fare for faldulykker forårsaget af luftslangen.
- Hold andre på sikker afstand fra dit arbejdsområde, eller sørg for at de anvender egnet personligt sikkerhedsudstyr.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Hold altid området godt ventileret når der sprøjtes samt i tilstrækkelig tid derefter for at tillade udsugning af brandfarlige dampe fra den tørrende maling.
- En eksplosionsfare kan opstå som resultat af sprøjtning med brandfarlige malinger eller overfladebehandlingsmidler samt rengøring af malesprøjten.
- Sprøjt ikke med brændbare materialer i nærheden af åben ild, vågeblus eller i nærheden af andre antændelseskilder, herunder dem, der forårsages af varme overflader, elektriske gnister og mekanisk skabte gnister pga. gnidning og friktion.
- El- og benzinmotorer, elektrisk udstyr og kontroller kan skabe lysbuer, som vil antænde brændbare gasser eller dampe.
- Sprøjt aldrig tættere end 25 fod i forhold til kompressoren og anbring kompressoren i et andet rum, hvis det er muligt.
- Tænd eller sluk ikke for elektrisk udstyr i sprøjteområdet.
- Bærbare elektriske lamper må ikke anvendes i et sprøjteområde inden sprøjtningen.

- Ryg ikke i sprøjteområdet.

Farer ifm. projektiler

- Bær altid beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Den påkrævede beskyttelsesgrad bør vurderes for hver anvendelse og kan inkludere stødresistente briller med sideskærme, sikkerhedsbriller eller fuld ansigtsmaske over disse briller.

Betjeningsfarer

- Bevar et afbalanceret og fast fodfæste. Stræk dig ikke for meget under betjening af dette værktøj. Brugeren bør ændre stilling under længere opgaver, hvilket kan hjælpe med til at undgå gener og træthed.
- For at undgå start ved et uheld - kontrollér at værktøjet er i "fra"-position inden der tilføres lufttryk, undgå spjældet, når du bærer, og udløs spjældet med lufttab.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof. Der må kun anvendes anbefalede smøremidler.
- Bær eller træk ikke værktøjet i slangen.
- Bortskaf farlig væske i overensstemmelse med alle lokale, statslige og nationale retningslinier. Opbevar farlig væske i en godkendt beholder.
- Ret ikke malesprøjet mod nogen eller mod noget sted på kroppen.
- Stands eller bøj ikke sprøjet med din hånd, krop, handske eller en klud.

Farer ifm. gentagne bevægelser

- Gentagne bevægelser eller ubehagelige stillinger kan være skadelige for dine hænder, arme, skuldre, nakke eller andre kropsdele. Stands brug af ethvert værktøj, hvis du mærker symptomer såsom vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, ømhed, snurren, følelseløshed, brændende fornemmelse eller stivhed. Disse advarselstegn bør ikke ignoreres. Søg hjælp hos uddannet sundhedspersonale, inden du fortsætter arbejdet.

⚠ ADVARSEL

Produktsikkerhedsoplysninger - vedligeholdelse af værktøjet

- Hold værktøjet gennem regelmæssig forebyggende vedligeholdelse, så det fungerer sikkert.
- Værktøjets dele må kun rengøres med rengøringsmidler af en passende type. Der må kun anvendes rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og helbredsbestemmelser. Rengøringsmidler skal bruges i et område med god udluftning.
- Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift eventuelle beskadigede etiketter. Sørg for, at al information på værktøjet er læselig.

OBS

Der henvises til produktspecifikationsvejledningen vedrørende modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymboler



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Les håndbøkerne
før du tar i bruk produktet



Sikkerhedsinformation - Forklaring på Sikkerhedssignaldord

⚠ FARE	Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
⚠ ADVARSEL	Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
⚠ FORSIGTIG	Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.
OBS	Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Information om Produktdele

⚠ FORSIGTIG

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll Rand servicecenter.

OBS

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributor.

Produktbeskrivning

En pneumatisk färgspruta är en tryckluftdriven produkt som används för spruta färg, lack och andra beläggningar från en behållare. Den inkluderar utformningar för både sug- och gravitetsmatning.

VARNING

Allmän Produktsäkerhetsinformation

- Om följande varningar inte iakttas och om dessa potentiellt riskfyllda situationer inte undviks kan det resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
- Läs och se till att du förstår denna och andra tillhandahållna manualer innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter ut tillbehör på eller arbetar i närheten av denna produkt.
- Endast behöriga och utbildade användare får installera, justera eller använda verktyget.
- Du har ansvar för att se till att denna säkerhetsinformation är tillgänglig för andra som ska använda verktyget.
- De varningar som tas upp i denna manual gäller identifierade risker som kan förutses vid generell användning av detta verktyg. Specifica användningsområden kan dock medföra andra risker som måste identifieras och reduceras innan verktyget används.
- Installera, använd, kontrollera och underhåll denna produkt enligt alla gällande standarder och regler (lokala, statliga, etc.).
- lämna aldrig utrustningen oövakad. Håll utrustningen utom räckhåll för barn eller andra som inte är bekanta med användningen av färgsprutan.

VARNING

Produktsäkerhetsinformation - När Verktyget ska tas i Drift

- Innan ett arbete påbörjas måste användaren eller dennes arbetsgivare göra en uppskattning av alla potentiella risker som är förknippade med att använda denna produkt för att utföra arbetet. Antingen måste dessa risker elimineras eller också måste lämpliga åtgärder vidtas för att reducera risken till en säker nivå.
- Använd alltid ren, torr och oljefri luft vid det maximala lufttryck (PMAX på etiketten) uppmätt vid ingången. Högre tryck kan resultera i farliga situationer.
- Se till att det finns en lättåtkomlig nödstopsventil i matningsledningen för tryckluft. Meddela arbetskamraterna var den är placerad.
- Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som skapar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.
- En pisksnärt från en slang kan orsaka allvarliga skador. Använd inte skadade, nötta eller försämrade luftslingor och kopplingar, och kontrollera att alla kopplingar sitter ordentligt innan lufttrycket släpps på.
- Läs produktetiketterna och säkerhetsdatabladet (MSDS) före användning av färg och lösningsmedel.
- Ändamål inte metylenklorid (diklorometan), 1,1,1-trikloroetan eller några halogenhaltiga kolvtävlösningsmedel tillsammans med den här sprutpistolen då de reagerar med aluminiumet och skapar explosionsrisk.
- Spruta inte syror, korrosiva ämnen, giftiga kemikalier, gödningsmedel eller bekämpningsmedel.

VARNING

Produktsäkerhetsinformation - När Verktyget Används

Allmänna risker

- Använd alltid personlig skyddsutrustning lämpad för arbetet, verktyget och det material som bearbetas. Det kan omfatta andingsskydd mot damm och ångor, hörselskydd, såväl som skydd för andra kroppsdelar vilket kan omfatta handskar, förkläde, skyddsskor, hjälm, och annan särskild skyddsklädsel och utrustning.
- Bär korrekt andningsutrustning. Läs säkerhetsdatabladet för lämpligt andningsskydd.
- Tryckluft kan orsaka allvarlig skada. Rikta aldrig luftströmmen mot dig själv eller någon annan.
- Slå alltid av lufttillförseln, släpp ut luft så att lufttrycket sjunker och koppla ifrån slangen för lufttillförsel när den inte används, innan installation, borttagning eller underhåll av något tillbehör på verktyget eller innan något underhåll görs på verktyget eller något tillbehör.
- Håll dig borta från piskande luftslingor. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslinga.
- Använd inte verktygsmaskiner när du är trött eller påverkad av medicin, droger eller alkohol.
- Använd aldrig ett skadat eller felaktigt fungerande verktyg eller tillbehör.
- Modifiera inte verktyget, säkerhetsutrustning eller tillbehör. Modifieringar kan minska effekten av säkerhetsåtgärder och öka riskerna för användaren.
- Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de rekommenderade.

Arbetsplatsrisker

- Att någon halkar, snubblar eller ramlar är vanliga orsaker till skador på arbetsplatsen. Håll arbetsområdet rent, städad, ventilerat och upplyst. Var medveten om att vissa ytor blir hala då verktyget används samt risken för att snubbla över luftslingan.
- Håll andra personer på ett säkert avstånd från ditt arbetsområde eller säkerställ att dom använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Det här verktyget är inte isolerat mot elektrisk stöt.
- Se till att alltid hålla området väl ventilerat vid sprutning och under tillräcklig tid därefter för att låta brandfarliga ångor från torkande färg vädras ut.
- En explosiv miljö kan uppstå vid sprutning av brandfarliga färger eller beläggningar samt vid rengöring av färgsprutan.
- Spruta inte brandfarliga ämnen i närheten av öppna låga, kontrollampor eller nära annan antändningskälla inklusive de som orsakas av varma ytor, elektriska gnistor och mekaniskt genererade gnistor som uppstår vid slipning eller friktion.
- El- och bensinmotorer, elektrisk utrustning och kontroller kan orsaka elektriska ljusbågar som antänder en brandfarlig gas eller ånga.
- Spruta aldrig närmare kompressorn än 8,5 meter och placera om möjligt kompressorn i ett annat rum.
- Du ska inte slå på eller stänga av elektrisk utrustning i sprutområdet.
- Portabla elektriska lampor får inte användas i något sprutområde under sprutning.

- Rök inte i sprutområdet.

Projektilrisker

- Använd alltid ögonskydd när du använder eller utför underhåll på det här verktyget. Vilken grad av skydd som behövs bör bedömas från fall till fall, och kan inkludera slagtåliga glasögon med sidoskärmar, skyddsglasögon eller ett ansiktstäckande visir över dessa glasögon.

Användarrisker

- Håll kroppsställningen balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du använder verktyget. Operatören bör ändra kroppsställning under längre arbetspass för att undvika obehag och utmattning.
- För att undvika oavsiktlig start ska du kontrollera att verktyget är avstängt innan du ansluter tryckluft, undvika att trycka på avtryckaren när du bär verktyget och släppa avtryckaren vid förlust av lufttrycket.
- Smörj inte verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor som fotogen, diesel eller bensin. Använd endast rekommenderade smörjmedel.
- Lyft eller dra inte verktyget i dess slang.
- Kasserar farliga vätskor i enlighet med alla gällande regler och lagstiftning. Förvara farlig vätska i godkänd behållare.
- Rikta inte färgsprutan mot någon eller mot någon del av kroppen.
- Stoppa eller avskärma inte strålen med din hand, kropp, handske eller en trasa.

Risker med repetitiva rörelser.

- Repetitiva rörelser eller obehagliga ställningar kan vara skadliga för händer, armar, axlar, nacke och andra delar av kroppen. Sluta använda verktyget om sådana symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, pulserande känsla, värk, stickande känsla, domning, brännande känsla eller stelhet förekommer. Dessa varningssignaler bör inte ignoreras. Rådgör med kvalificerad vårdpersonal innan du använder verktyget igen.

⚠ VARNING

Information om produktsäkerhet – Underhåll av verktyget

- Säkerställ säker användning av verktyget genom regelbundet förebyggande underhåll.
- Använd endast lämpligt rengöringsmedel till att rengöra delarna. Använd endast rengöringsmedel som uppfyller gällande standarder för säkerhet och hälsa. Använd rengöringsmedel i ett väl ventilerat utrymme.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter. Säkerställ att all information på verktyget är läslig.

OBS

Se produktspecifikationshandboken för modellspecifik information.

Identifiering av Säkerhetssymbol



Använd andningsskydd



Använd ögonskydd



Läs handböckerna innan produkten tas i drift



Säkerhetsinformation - Förklaring av Signalord för Säkerhet

⚠ FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

⚠ VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Om andra reservdelar än de från Ingersoll Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll Rand servicecenter.

OBS

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Beskrivelse av Produktet

En pneumatisk malesprøyte er et trykkluftsdrevet produkt til sprøyting av maling, lakk og andre belegg fra en påmontert beholder. Sprøyten inkluderer utforminger til både suge- og tyngdekræftstilførsel.

ADVARSEL

Generell Sikkerhetsinformasjon for Produktet

- Unnlattelse av å observere følgende advarsler, og unngå disse potensielt svært farlige situasjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
- Les og forstå denne og alle andre leverte manualer før installasjon, bruk, reparasjon, vedlikehold, bytter tilbehør på, eller utfører arbeid i nærheten av dette produktet.
- Kun kvalifiserte og opplærte operatører bør installere, justere eller bruke dette verktøyet.
- Det er ditt ansvar å gjøre disse sikkerhetsinformasjonene tilgjengelige for andre som skal bruke dette produktet.
- Advarslene gitt i denne manualen gjelder for identifiserte farer som er forutsigbare ved bruk av dette verktøyet. Men enkelte typer bruk kan føre til andre farer som må identifiseres og reduseres før bruk av dette verktøyet.
- Dette produktet må alltid installeres, brukes, etterses og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og bestemmelser (lokale og nasjonale).
- Etterlat ikke utstyr uten oppsyn. Oppbevares utenfor barns rekkevidde, samt personer som ikke er kjent med bruk av malesprøyten.

ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet - Under Bruk av Verktøyet

- Før en jobb startes må operatøren eller arbeidsgiveren vurdere alle potensielle farer ved å bruke dette produktet for å utføre jobben. Disse farene må elimineres eller passende kontroll må iverksettes for å redusere risikoen til et trygt nivå.
- Bruk alltid ren, tørr, ikke-smurt luft med maksimumlufttrykket (P_{MAX} på etiketten) målt ved inntaket. Høyere trykk kan være farlig.
- Påse at det er installert en tilgjengelig nødstoppeventil i lufttilførselsledningen og sørg for at andre får vite hvor den befinner seg.
- Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsikket frakobling.
- Piskende luftforsyningslanger kan forårsake alvorlig skade. Bruk ikke skadede, frynsede eller forringede luftforsyningslanger og koblinger, og sjekk at alle koblinger er tette før tilføring av trykkluft.
- Les produktetiketter og materialesikkerhetsdataark (MSDS) før maling og løsemidler tas i bruk.
- Bruk ikke metylenklorid (diklorometan), 1,1,1-trikloroetan, eller halogenerede hydrokarbon-løsemidler med sprøytepipistolen, da slike kjemikalier vil reagere med pistolens aluminium og danne en eksplosjonsfare.
- Sprøyt ikke syrer, etsende materialer, giftige kjemikalier, kunstgjødning eller pesticider.

ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet - Under Bruk av Verktøyet

Generelle farer

- Bruk alltid personlig verneutstyr som egner seg for oppgaven, verktøyet som brukes og materialet som skal bearbeides. Dette kan omfatte pustebeskyttelse mot støv og røyk, vernebriller, hørselsvern, så vel som beskyttelse mot skade på andre kroppsdeler som hansker, forkle, vernesko, hjelm og andre spesielle verneklær og utstyr.
- Bruk korrekt gassmaske. Det henvises til det anvendte materialets MSDS for informasjon om respiratorisk beskyttelse.
- Luft under trykk kan medføre alvorlig skade. Styr aldri luft mot deg selv eller noen andre.
- Slå alltid av luftforsyningen, fjern lufttrykket og frakoble luftforsyningslanglen når den ikke er i bruk, før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på verktøyet, eller før vedlikehold utføres på verktøyet eller tilbehøret.
- Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Bruk ikke kraftverktøy dersom du er trøtt, påvirket av medisin, narkotika eller alkohol.
- Bruk aldri et skadd eller feilfungerende verktøy eller tilbehør.
- Modifiser ikke verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehøret. Modifikasjoner kan redusere effektiviteten av sikkerhetstiltak og øke risikoen for operatøren.
- Bruk ikke verktøyet til andre formål enn de anbefalte.

Farer på arbeidsplassen

- Å gli, snuble eller falle er blant hovedårsakene til skader på arbeidsplassen. Sørg for at arbeidsområdet er rent, ryddig, ventilert og opplyst. Vær på vakt mot glatte overflater forårsaket av bruk av verktøyet og også snublefare på grunn av luftforsyningslanglen.
- Sørg for at andre holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller kontroller at de er påført passende personlig sikkerhetsutstyr.
- Verktøyet er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Sørg for at området alltid er velventilert under og etter sprøyting, slik at brannfarlige damper for tid til å fordampe fra tørkende maling.
- Sprøyting av brannfarlig maling eller lakk og rengjøring av malesprøyten kan utgjøre en eksplosjonsfare.
- Sprøyt ikke brannfarlige materialer i nærheten av nakne flammer, pilotflammer eller i nærheten av antenneskildere som varme overflater, elektriske gnister og mekanisk genererte gnister fra gnidning eller friksjon.
- Elektriske og bensinmotorer, elektrisk utstyr og kontroller kan føre til elektriske lysbuer som kan antenne brannfarlige gasser eller damper.
- Sprøyt aldri nærmere enn 25 fot fra kompressoren, og flytt, om mulig, kompressoren til et annet rom.
- Slå ikke elektrisk utstyr på eller av i sprøyteområdet.
- Bærbare elektriske lamper skal ikke brukes i et sprøyteområde under sprøytebruk.
- Røyk ikke i sprøyteområdet.

Prosjekttilfarer

- Bruk alltid øyevern når verktøyet brukes eller vedlikeholdes. Graden av nødvendig vern bør vurderes for hver bruk og kan inkludere slagsikre briller med sidevern, beskyttelsesbriller, eller fullt ansiktsvern over disse brillene.

Bruksfarer

- Sørg for et balansert og trygt fotfeste. Rekk ikke for langt ut med verktøyet. Operatøren bør endre kroppsholdning under oppgaver som varer lenge, for å unngå ubehag og tretthet.
- For å unngå utilsiktede oppstart, kontroller at verktøyet er i posisjonen "av" før det trykkes, unngå pådrag mens verktøyet bæres, og slipp opp pådragsmekanismen med lufttap.
- Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin. Bruk kun anbefalte smøremidler.
- Forsøk ikke å bære eller dra verktøyet etter slangen.
- Farlig væske skal avhendes i henhold til lokale, statlige og nasjonale retningslinjer. Oppbevar farlig væske i en godkjent beholder.
- Rett ikke malesprøyten mot personer eller en kroppsdeler.
- Stopp eller omdiriger ikke sprøyten med hånd, kropp, hanske eller klut.

Farer ved repeterende bevegelser

- Repeterende bevegelser eller ukomfortable arbeidsstillinger kan være skadelig for hendene, armene, skuldre, nakke, eller andre kroppsdeler. Slutt å bruke ethvert verktøy dersom symptomer som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, banking, verking, prikking, følelseløshet, brennende fornemmelser eller stivhet forekommer. Disse faresignalene må ikke ignoreres. Søk råd fra kvalifisert helsepersonell før bruk gjenopptas.

⚠ ADVARSEL**Informasjon om produktsikkerhet – Under vedlikehold av verktøyet**

- Hold verktøyet i sikker drift ved å foreta jevnlig forebyggende vedlikehold.
- Bruk kun riktige rensmidler til rengjøring av deler. Bruk bare rensmidler som oppfyller gjeldende standarder for sikkerhet og helse. Bruk rensmidler i et godt ventilert område.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut etiketter som er skadet. Sørg for at all informasjon på verktøyet er leselig.

MERK

Det henvises til produktspesifikasjonen i håndboken for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av Sikkerhetssymbol

Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Les håndbøkene
før du tar i bruk produktet

**Sikkerhetsinformasjon - Forklaring av Signalord for Sikkerhet**

⚠ FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
⚠ ADVARSEL	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
⚠ OBS!	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.
MERK	Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om Produktdeler**⚠ OBS!**

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll Rand verksted.

MERK

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**-avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Kuvas

Pneumaattinen maalinruiskutin on paineilmatoiminen tuote maalin, lakan ja muiden pinnoitteiden ruiskuttamiseen mukana tulevasta säiliöstä. Mukana tulee sekä lappo- että painovoimasyötteiset mallit.

VAROITUS

Tuotteen Yleiset Turvallisuushjeet

- Seuraavien varoitusten laiminlyönti ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
- Lue ja varmista ymmärtäneesi nämä ja muut mukana tulevat käyttöohjeet ennen kuin asennat, käytät, korjaat tai huollat tätä tuotetta tai vaihdat sen lisäosia tai työskentelet sen lähellä.
- Vain pätevien ja koulutettujen käyttäjien pitäisi asentaa tämä työkalu, säätää tai käyttää sitä.
- Huolehdi siitä, että turvaohjeet ovat tuotteen muiden käyttäjien saatavilla.
- Tässä käyttöohjeessa annetut varoitukset ovat tunnistetuille vaaroille, jotka ovat ennustettavissa tämän työkalun yleisessä käytössä. Tiedetyt käyttöovellutukset voivat kuitenkin luoda muita vaaroja, jotka pitää tunnistaa ja poistaa ennen työkalun käyttöä.
- Noudata kaikkia tuotteen asennusta, käyttöä, tarkastuksia ja huoltoa koskevia määräyksiä.
- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa. Pidä maalinruiskutin poissa lasten ja sen toimintaa tuntemattomien henkilöiden läheisyydestä.

VAROITUS

Tuotteen Turvaohjeet - Työkalua Käyttöönottaessa

- Käyttäjän tai työntekijän pitää ennen käyttöä tarkistaa kaikki tämän tuotteen käytön riskit työn suorittamisessa. Nämä riskit pitää poistaa tai ottaa käyttöön asianmukainen valvonta, jotta riski saadaan turvalliselle tasolle.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa, voiteluainetta sisältämätöntä paineilmaa maksimipaineella (PMAX etiketissä), joka mitataan tuloaukosta. Tätä suurempi paine voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Varmista, että imalinjassa on hätäsulkuventtiili helposti löytyvässä paikassa, ja tiedota sen sijainnista.
- Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaota.
- Piiskaavat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Älä käytä vahingoittuneita, kuluneita tai huonokuntoisia ilmaletkuja ja -liitoksia ja tarkista, että kaikki liitokset ovat tiukalla, ennen kuin syötät paineilmaa.
- Lue tuote-etiketit ja materiaaliturvallisuuden lomakkeet (MSDS) ennen maalin ja liuottimien käyttöä.
- Älä käytä metyleenikloridia (dikloorimetanaa), 1,1,1-trikloroetaania tai mitään halogenoitua hiilivetyliuotinta tämän ruiskupistoolin kanssa, koska se reagoi alumiinin kanssa luoden räjähdysvaaran.
- Älä ruiskuta happoja, syövyttäviä materiaaleja, myrkyllisiä kemikaaleja, lannoitteita tai torjunta-aineita.

VAROITUS

Tuotteen Turvaohjeet - Työkalua Käytettäessä

Yleiset vaarat

- Käytä aina työhön, käytettyyn työkaluun ja työstettävälle materiaalille soveltuvia henkilökohtaisia suojaimeita. Näitä ovat esimerkiksi pöly- ja höyrysuojaimet, silmäsuojaimet, kuulosuojaimet sekä muiden kehonosien suojavarusteet, kuten käsineet, esiliina, suojajalkineet, suojajäkäri ja muut erityissuojavaatteet ja -varusteet.
- Käytä oikeaa hengityssuojainta. Tutustu tuotteen MSDS-tuoteturvallisuuslomakkeeseen, jossa on tiedot käytettävän hengityssuojaimen materiaalista.
- Paineilmaa voi aiheuttaa vakavia vammoja. Älä koskaan suuntaa ilmaa itseäsi tai muita kohden.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun tai lisävarusteen huoltamista.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista työkalua tai lisävarustetta.
- Älä muuta tätä työkalua, turvalaitteita tai lisävarusteita. Muutokset voivat vähentää turvalaitteiden tehokkuutta ja kasvattaa käyttäjän riskiä.
- Käytä tätä työkalua vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Työpaikan vaarat

- Liukastumiset, kaatumiset ja putoamiset ovat työpaikan vammojen suurimpia syitä. Pidä työskentelyalue puhtaana, siistinä, ilmastoituna ja hyvin valaistuna. Varo työkalun käytön aiheuttamia liukkaita pintoja ja myös ilmaputken aiheuttamaa kaatumisvaaraa.
- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojavarusteita.
- Tätä työkalua ei ole eristetty sähköiskua vastaan.
- Huolehdi alueen riittävästä ilmanvaihdesta ruiskutuksen aikana ja riittävän ajan sen jälkeen, jotta kuivuvasta maalista haihtuvat tulenarat höyryt ehtivät poistua.
- Tulenarkojen maalin tai pintakäsitteilyaineiden ruiskutus ja maalinruiskuttimen puhdistaminen voi aiheuttaa räjähdysvaarallisen ympäristön.
- Älä ruiskuta herkästi syttyviä materiaaleja avotulen, sytytysliekin tai muun sytytyslähteen lähellä, mukaan lukien kuumien pintojen, sähkökipinöiden ja mekaanisten kipinöiden (kosketus ja kitka) aiheuttamat sytytyslähteen.
- Sähkö- tai bensiinimoottorit, sähkölaitteet ja säätimet voivat aiheuttaa sähkökaaria, jotka sytyttävät tulenaran kaasun tai höyryn.
- Älä koskaan ruiskuta 25 jalkaa lähempänä kompressoria. Jos mahdollista, asenna kompressori eri huoneeseen.
- Älä kytkä sähkölaitetta päälle tai pois päältä ruiskutusalueella.
- Kannettavaa sähkölampua ei saa käyttää ruiskutusalueella ruiskutuksen aikana.

- Älä tupakoi ruiskutusalueella.

Sinkoutumisvaara

- Käytä aina silmäsuojaimia, kun käytät työkalua tai huollat sitä. Suojauksen taso pitää arvioida jokaista käyttöä varten ja siihen voi kuulua iskunkestävät lasit sivusuojuksilla, suojalasit tai täysi kasvosuojus lasien päällä.

Käyttövaarat

- Varmista, että asentosi on tukeva. Älä kurota tätä työkalua käyttäessäsi. Käyttäjän tulisi vaihdella asentoja pitkien työskentelyjaksojen aikana. Tällä estetään epämukavuus ja väsymys.
- Vältä vahingossa tapahtuva käynnistyminen varmistamalla, että työkalu on "off"-asennossa ennen ilmanpaineen kytkemistä. Vältä liipaisimen koskettamista työkalua kantassasi ja vapauta liipaisin niin, että ilmanpaine purkautuu.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet -A - polttoaineella. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita.
- Älä kannna tai vedä työkalua letkusta.
- Hävitä vaarallinen neste kaikkien paikallisten, kansallisten tai EU-säädösten mukaan. Säilytä vaarallinen neste asianmukaisessa säiliössä.
- Älä suuntaa maalinruiskutinta kehenkään tai mihinkään kehon osaan.
- Älä pysäytä tai suuntaa suihkua kädellä, keholla, hansikkaalla tai rätillä.

Toistuvien liikkeiden vaarat

- Toistuvat liikkeet tai epämukava asento voivat olla haitallisia käsille, käsivarsille, olkapäille, kaulalle tai muille kehon osille. Lopeta kaikkien työkalujen käyttö, jos ilmenee oireita, kuten jatkuva tai toistuva epämukavuus, kipu, sykkintä, särky, pistely, puutuminen, kuumotus tai jäykkyys. Näitä varoitusmerkkejä ei pitäisi jättää huomiotta. Ota yhteyttä pätevään terveydenhuollon ammattilaiseen ennen työn jatkamista.

VAROITUS

Tuotteen turvatiedot - työkalun ylläpito

- Pidä työkalu turvallisessa toimintakunnon säännöllisellä ehkäisevällä kunnossapidolla.
- Käytä sopivia aineita osien puhdistamiseen. Käytä vain voimassa olevassa turvallisuus- ja terveysmääräykset täyttäviä puhdistusaineita. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet. Varmista, että kaikki työkalun tiedot ovat luettavissa.

HUOMAUTUS

Katso mallikohtaiset turvallisuustiedot tuotteen käsikirjasta.

Varoitussymbolien Tunnistaminen



Käytä hengityssuojaimia



Käytä silmäsuojaimia



Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä



Turvaohjeet - Turvamerkkisanojen Selitykset

VAARA	Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.
VAROITUS	Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.
VARO	Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalihavinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.
HUOMAUTUS	Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Tuoteosien Tiedot

VARO

Muiden kuin Ingersoll Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll Randin merkkihuoltokeskuksesta.

HUOMAUTUS

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä. Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com. Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Descrição do Produto

Uma pistola de pintura pneumática é uma ferramenta mecânica, accionada por ar comprimido, para aplicação de tinta, verniz ou outro material de revestimento contido num depósito fixado à ferramenta. Estas pistolas tanto podem ser gravimétricas como de sifão.

AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Caso não respeite os seguintes avisos, e não evite estas situações potencialmente perigosas, a consequência poderá ser a morte ou uma lesão grave.**
- **Leia e compreenda este e todos os outros manuais fornecidos antes de proceder à instalação, operação, reparação, manutenção, mudança de acessórios deste produto ou trabalhar perto do mesmo.**
- **Apenas operadores com as qualificações e formação necessárias deverão instalar, regular ou utilizar a ferramenta.**
- **É sua responsabilidade pôr estas informações de segurança à disposição das outras pessoas que irão operar este produto.**
- **Os avisos apresentados neste manual dizem respeito a perigos identificados que são previsíveis aquando da utilização geral desta ferramenta. No entanto, aplicações específicas poderão dar lugar a outros perigos, que têm de ser identificados e minimizados antes de se utilizar a ferramenta.**
- **Instale, opere, inspeccione e faça manutenção neste produto sempre de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, federais, nacionais etc.).**
- **Nunca deixe esta ferramenta sem vigilância. Mantenha esta ferramenta fora do alcance de crianças ou de qualquer pessoa que não esteja familiarizada com a sua operação.**

AVISO

Informações de Segurança do Produto - Aquando da Colocação da Ferramenta em Serviço

- Antes de iniciar um trabalho, o operador ou o seu empregador tem de avaliar todos os potenciais riscos inerentes à utilização deste produto na realização do trabalho. É necessário eliminar estes riscos ou implementar medidas de controlo adequadas, a fim de reduzir o risco para um nível seguro.
- Use sempre ar limpo e seco, com a pressão máxima (P_{MAX} indicada na etiqueta) na entrada. A utilização de ar com uma pressão mais elevada pode dar azo a situações de perigo.
- Certifique-se de que foi instalada uma válvula de isolamento de emergência acessível na linha de alimentação de ar e informe os outros sobre a sua localização.
- Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar.
- A chicotada de mangueiras pode provocar uma lesão grave. Não utilize ligações ou mangueiras de ar danificadas, gastas ou deterioradas e verifique se todas as ligações estão bem presas antes de aplicar pressão de ar.
- Antes de utilizar qualquer tinta ou solvente, leia atentamente as etiquetas dos produtos e as respectivas folhas de dados de segurança (MSDS).
- Nunca use cloreto de metileno (diclorometano), 1,1,1-tricloroetano ou quaisquer solventes de hidrocarbono halogenado com esta pistola de pintura, pois estes produtos reagem com o alumínio, criando o perigo de explosão.
- Nunca utilize a pistola para pulverizar ácidos, materiais corrosivos, produtos químicos tóxicos, fertilizantes ou pesticidas.

AVISO

Informações de Segurança do Produto - Aquando da Utilização da Ferramenta

Perigos Gerais

- Utilize sempre equipamento de protecção individual adequado para a tarefa, a ferramenta utilizada e qualquer material a ser trabalhado. Isto poderá incluir protecção respiratória contra pó e fumos, protecção ocular, protecção auditiva e também protecção contra lesões em outras partes do corpo, nomeadamente luvas, avental, sapatos de segurança, capacete e outro vestuário e equipamento de protecção especial.
- Use sempre o equipamento de protecção das vias respiratórias correcto. Consulte as folhas de dados de segurança do produto que está a ser utilizado para se informar sobre as medidas adequadas de protecção das vias respiratórias.
- O ar sob pressão pode provocar uma lesão grave. Nunca direcione o ar para si nem para qualquer outra pessoa.
- Desligue sempre a alimentação de ar, descarregue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Não utilize ferramentas mecânicas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Nunca utilize uma ferramenta ou acessório avariado ou a funcionar mal.
- Nunca modifique a ferramenta, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não utilize esta ferramenta para fins diferentes dos recomendados.

Perigos no local de trabalho

- As escorregadelas, tropeções e quedas são importantes causas de lesões no local de trabalho. Mantenha a área de trabalho limpa, arrumada, ventilada e iluminada. Tenha atenção a superfícies escorregadias formadas pela utilização da ferramenta e também aos perigos de escorregadelas provocados pela linha de ar.
- Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que usam equipamento de protecção pessoal adequado.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.

- Mantenha o ambiente bem ventilado tanto durante a utilização da pistola de pintura como durante tempo suficiente após a pulverização, a fim de permitir que os vapores inflamáveis, provenientes da tinta que está a secar, possam ser devidamente evacuados.
- Pode ser criado um ambiente explosivo se, depois de aplicar tintas ou acabamentos inflamáveis, limpar imediatamente e no mesmo ambiente a pistola de pintura.
- Nunca pulverize quaisquer materiais inflamáveis perto de chamas desprotegidas, de chamas-piloto ou de outras fontes de ignição, incluindo as resultantes de superfícies quentes, de faíscas eléctricas e de faíscas produzidas mecanicamente pela fricção.
- Os motores eléctricos e a gasolina, tal como o equipamento e os comandos eléctricos, podem provocar arcos eléctricos que poderão inflamar vapores ou gases inflamáveis.
- Nunca utilize a pistola a uma distância de menos de 25 pés do compressor e, se possível, instale o compressor noutra compartimento.
- Nunca ligue e desligue qualquer equipamento eléctrico na área de pintura.
- Durante a aplicação da tinta não podem ser utilizadas quaisquer lanternas eléctricas portáteis na área de pintura.
- Nunca fume na área de pintura.

Perigos de projecteis

- Use equipamento de protecção ocular sempre que utilizar ou fizer a manutenção a esta ferramenta. O nível de protecção necessário deve ser avaliado para cada utilização e poderá incluir óculos resistentes a impactos com protecção lateral, óculos de protecção ou uma viseira completa sobre esses óculos.

Perigos de operação

- Adopte uma postura equilibrada e firme. Nunca se estique demasiado quando estiver a utilizar esta ferramenta. O operador deve mudar a sua postura durante as tarefas prolongadas, de forma a evitar desconforto e fadiga.
- Para evitar o arranque acidental, certifique-se de que a ferramenta está na posição desligada ("off") antes de aplicar pressão de ar, evite apertar o regulador ao transportar a ferramenta e liberte o regulador durante a perda de ar.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos. Utilize apenas os lubrificantes especificados.
- Não transporte ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- Elimine os líquidos perigosos de acordo com o disposto nas normas e regulamentos locais, estaduais e nacionais. Os líquidos perigosos têm de ser guardados em recipientes devidamente aprovados para esse efeito.
- Nunca aponte a pistola para alguém ou para qualquer parte do corpo.
- Nunca pare ou dirija o tacto com a mão, o corpo, uma luva ou um trapo.

Perigos de movimentos repetitivos

- Os movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis poderão ser prejudiciais para as mãos, os ombros, pescoço ou outras partes do corpo. Interrompa a utilização de qualquer ferramenta se surgirem sintomas como desconforto, dor, latejar, formigamento, dormência, sensações de queimadura ou rigidez persistentes ou recorrentes. Estes sinais de aviso não deverão ser ignorados. Consulte um profissional de saúde qualificado antes de retomar a utilização.

AVISO

Informação de Segurança do Produto - Aquando da Manutenção da Ferramenta

- Mantenha a ferramenta a trabalhar em segurança através de manutenções preventivas regulares.
- Utilize apenas solventes de limpeza adequados para limpar as peças. Utilize apenas solventes de limpeza que obedeçam às normas correntes de saúde e segurança no trabalho. Utilize solventes numa área bem ventilada.
- Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua todas as etiquetas danificadas. Certifique-se de que todas as informações da ferramenta estão legíveis.

NOTA

Consulte o manual com as especificações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Use equipamento de protecção respiratória






Use protecção para os olhos



Leia os manuais antes de utilizar o produto



Informação de Segurança - Explicação das Palavras de Aviso de Segurança

 PERIGO	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
 AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
 ATENÇÃO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.
NOTA	Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto

 **ATENÇÃO**

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll Rand mais próximo.

 **NOTA**

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas. Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com
Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da **Ingersoll Rand** Mais Próximo.

Περιγραφή Προϊόντος

Ο πνευματικός ψεκαστήρας χρώματος είναι ένα εργαλείο που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα για τον ψεκασμό χρώματος, βερνικίου και άλλων υλικών επίστρωσης από ένα προσαρτημένο δοχείο. Διαθέτει σιφόνι και σχεδιασμό τροφοδοσίας με υποβοήθηση βαρύτητας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

- Αποτυχία τήρησης των ακόλουθων προειδοποιήσεων, και αποφυγής αυτών των δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν και άλλα παρεχόμενα εγχειρίδια πριν την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αντικατάσταση παρελκομένων, ή εργασία κοντά σε αυτό το προϊόν.
- Μόνο εξουσιοδοτημένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές επιτρέπεται να εγκαθιστούν ή να ρυθμίζουν ή να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Θα Πρέπει να φροντίσετε να γνωστοποιήσετε αυτές τις Πληροφορίες ασφαλείας σε όλους οσους θα χειριστούν το Προϊόν αυτό.
- Οι προειδοποιήσεις που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο αφορούν αναγνωρισμένους κινδύνους που είναι προβλέψιμοι κατά τη γενική χρήση αυτού του εργαλείου. Ωστόσο, ειδικές εφαρμογές ενδέχεται να δημιουργήσουν άλλους κινδύνους που θα πρέπει να αναγνωριστούν και να μειωθούν πριν από τη χρήση του εργαλείου.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί, να επιθεωρείται και να συντηρείται σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κλπ.).
- Μην αφήνετε ποτέ τον εξοπλισμό χωρίς επίτηρηση. Απομακρύνετε παιδιά ή άλλα άτομα που δεν γνωρίζουν τη λειτουργία του ψεκαστήρα χρώματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος – Θέτοντας το Εργαλείο σε Λειτουργία

- Πριν από την έναρξη μιας εργασίας, ο χειριστής ή ο εργοδότης του πρέπει να αξιολογήσει όλους τους ενδεχόμενους κινδύνους από τη χρήση αυτού του προϊόντος για την εκτέλεση της εργασίας. Αυτοί οι κίνδυνοι πρέπει να εξαλειφθούν ή πρέπει να υπολοιπηθούν οι κατάλληλοι έλεγχοι για τη μείωση του κινδύνου σε ασφαλές επίπεδο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα χωρίς λίπανση με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο (αναγράφεται στην ετικέτα). Υψηλότερη πίεση ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια ευρύτερη βαλβίδαδιακοπής εκτάκτου ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα, και ενιμερώστε το υπόλοιπο προσωπικό για τη θέση της.
- Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης.
- Τυχόν χτύπημα από εύκαμπο σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεφτισμένους ή φθαρμένους εύκαμπτους σωλήνες αέρα και εξαρτήματα, και ελέγχετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά σφιγμένα πριν την εφαρμογή πίεσης αέρα.
- Διαβάστε τις ετικέτες και τα Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση χρωμάτων και διαλυτών.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες διχλωρομεθανίου, 1,1,1-τριχλωροαιθανίου ή αλογονομένων υδρογονανθράκων με τον ψεκαστήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί αντίδραση με το αλουμίνιο και συνεπώς να υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην ψεκάζετε οξέα, διαβρωτικές ουσίες, τοξικά χημικά, λιπάσματα ή εντομοκτόνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος – Χρησιμοποιώντας το Εργαλείο

Γενικοί κίνδυνοι

- Χρησιμοποιείτε πάντα εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για την εργασία, το εργαλείο που χρησιμοποιείται και τα υλικά με τα οποία εκτελείτε την εργασία. Εδώ μπορεί να περιλαμβάνεται η προστασία της αναπνοής από σκόνη και αναθυμιάσεις, η προστασία των ματιών, της ακοής, καθώς και η προστασία από τραυματισμούς άλλων μερών του σώματος που μπορεί να περιλαμβάνει γάντια, ποδιά, προστατευτικά υποδήματα, κράνος και άλλον ειδικό προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.
- Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναπνευστική συσκευή. Συμβουλευτείτε το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας του προϊόντος που χρησιμοποιείται για τη χρήση αναπνευστικής προστασίας.
- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα στον εαυτό σας ή σε οποιοδήποτε άλλο άτομο.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα όταν βρίσκεται εκτός χρήσης, πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο ή εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα. Τυχόν τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τη χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνηθισμένους.

Κίνδυνοι σχετικά με το χώρο εργασίας

- Τα ολίσθηματά, τα παραπατήματα και οι πτώσεις αποτελούν κύριες αιτίες τραυματισμού στο χώρο εργασίας. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό, τακτοποιημένο, αεριζόμενο και φωτεινό. Να έχετε υπόψη τυχόν ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση του εργαλείου και επίσης κινδύνους παραπατήματος λόγω της γραμμής αέρα.

- Τυχόν παριστάμενα άτομα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας ή βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούν τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Το εργαλείο αυτό δεν έχει μόνωση έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Ο χώρος πρέπει να αερίζεται πάντα καλά κατά τη διάρκεια του ψεκασμού και για επαρκές χρονικό διάστημα μετά την εκτέλεση της εργασίας, ώστε να εξατμιστούν οι εύφλεκτοι ατμοί από το χρώμα που στεγνώνει.
- Ο ψεκασμός εύφλεκτων χρωμάτων, η τελική επεξεργασία και ο καθαρισμός του ψεκαστήρα χρώματος μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο έκρηξης.
- Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υλικά κοντά σε γυμνές φλόγες, φλόγιστρα ή άλλες πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων όσων προκαλούνται από θερμές επιφάνειες, ηλεκτρικές σπίθες και σπίθες που παράγονται λόγω μηχανικής τριβής.
- Οι ηλεκτρικοί κινητήρες και οι κινητήρες βενζίνης, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και τα χειριστήρια μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτρικά τόξα, τα οποία με τη σειρά τους προκαλούν την ανάφλεξη εύφλεκτων αερίων ή ατμών.
- Μην ψεκάζετε ποτέ από απόσταση μικρότερη των 25 ποδών από το συμπιεστή και αν είναι δυνατόν τοποθετείτε το συμπιεστή σε άλλο χώρο.
- Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό στην περιοχή ψεκασμού.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών ψεκασμού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται φορητές ηλεκτρικές λυχνίες σε καμία περιοχή ψεκασμού.
- Στην περιοχή ψεκασμού απαγορεύεται το κάπνισμα.

Κίνδυνοι σχετικά με εκτόξευση

- Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών κατά τη λειτουργία ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο συγκεκριμένο εργαλείο. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας πρέπει να αξιολογείται για κάθε χρήση και μπορεί να περιλαμβάνει γυαλιά ανθεκτικά στις κρούσεις με πλευρικά προστατευτικά, συσκευή προστασίας ματιών, ή προστατευτικό πλήρους προσώπου πάνω από αυτά τα γυαλιά.

Λειτουργικοί κίνδυνοι

- Η θέση του σώματος πρέπει να είναι ισορροπημένη και σταθερή. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει στάση κατά τη διάρκεια εκτεταμένων εργασιών, για να αποτρέψει την δυσφορία και την κόπωση.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας του εργαλείου - βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση «off» (απενεργοποίηση) πριν από την εφαρμογή πίεσης αέρα, αποφύγετε τη χρήση του ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και απελευθερώστε το ρυθμιστή ταχύτητας με απώλεια αέρα.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά, όπως π.χ. κηροζίνη, καύσιμο ντίζελ ή αεροπορικό καύσιμο. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Μη μεταφέρετε ή σύρετε το εργαλείο από τον εύκαμπο σωλήνα.
- Η διάθεση επιβλαβών υγρών πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με την τοπική, κρατική και εθνική νομοθεσία. Αποθηκεύετε επιβλαβή υγρά σε εγκεκριμένα δοχεία.
- Μη στρέψετε τον ψεκαστήρα χρώματος προς το σώμα σας ή άλλα άτομα.
- Μη σταματάτε ή μην αλλάζετε την κατεύθυνση του ψεκασμού με το χέρι, το σώμα, το γάντι σας ή ένα πανί.

Κίνδυνοι σχετικά με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβολες στάσεις μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματός σας. Σταματήστε τη χρήση οποιουδήποτε εργαλείου εάν παρουσιαστούν συμπτώματα όπως επίμονη ή επανεμφανιζόμενη δυσφορία, πόνος, παλλόμενη αίσθηση, ενοχλήσεις, μυρμηκίαση, μούδιασμα, αίσθημα καούσου ή δυσκαμψία. Αυτά τα προειδοποιητικά σημεία δεν πρέπει να αγνοούνται. Αναζητήστε συμβουλές από εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας προτού συνεχίσετε τη χρήση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος - Πότε να συντηρείτε το εργαλείο

- Διατηρήστε την ασφαλή λειτουργία του εργαλείου εκτελώντας τακτική προληπτική συντήρηση.
- Για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους κατάλληλους διαλύτες. Να χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού οι οποίοι πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας και υγείας. Να χρησιμοποιείτε τους διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι πληροφορίες πάνω στο εργαλείο είναι ευκρινείς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Προδιαγραφές προϊόντος για Πληροφορίες ασφάλειας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου



Φοράτε προστατευτικά αναπνευστικού



Φοράτε προστατευτικά ματιών



Διαβάστε τα εγχειρίδια προτού Φέσετε σε λειτουργία το προϊόν



Πληροφορίες Ασφάλειας – Επεξήγηση των Λέξεων που Δηλώνουν Προειδοποίηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει μία άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες Ανταλλακτικών Προϊόντος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll Rand.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas. Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com. Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand**.

Opis Izdelka

Pnevmatski brizgalnik barv je orodje na stisnjen zrak za brizganje barv, lak in druge premaze iz pritrjenega rezervoarja. To vključuje obe vrste konstrukcije, z sifonskim in gravitacijskim dovajanjem.

OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- Če ne boste upoštevali naslednjih opozoril in preprečili teh potencialno nevarnih situacij, lahko pride do smrti ali resnih poškodb.
- Pred namestitvijo, uporabo, popravilom, vzdrževanjem, zamenjavo priključkov ali delom v bližini tega izdelka preberite ta in vsa druga priložena navodila in poskrbite, da jih boste razumeli.
- To orodje lahko namesti, nastavi in uporablja samo usposobljeno osebe.
- Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.
- Opozorila v teh navodilih veljajo za ugotovljene nevarnosti, ki jih je mogoče predvideti pri splošni uporabi tega orodja. Posebni načini uporabe lahko povzročijo nevarnosti, ki jih je treba prepoznati in zmanjšati pred uporabo orodja.
- Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).
- Aparata nikoli ne pušajte brez nadzora. Otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjeni z delovanjem brizgalnika barv, ne pustite blizu aparata.

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Pred Uporabo Izdelka

- Pred začetkom uporabe mora uporabnik ali njegov delodajalec ugotoviti vse morebitne nevarnosti pri uporabi tega izdelka pri delu. Nevarnosti je treba odpraviti ali izvesti ustrezne kontrolne ukrepe, da se nevarnost zmanjša na raven, ki omogoča varno uporabo.
- Vedno uporabite čisti, suh, ne-naoljen zrak pri največjem dovoljenem značnem pritisku (P_{MAX} na oznaku) merjeno na vhodu. Višji pritisek lahko povzroči nevarne delovne pogoje.
- Zagotovite, da je na dovodno zračno cev nameščen varnostni izključitveni ventil, in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.
- Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi.
- Opletajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali pokvarjenih cevi in priključkov ter pred uporabo zračnega tlaka preverite, ali vsi priključki tesnijo.
- Pred uporabo barv in razkrojila, preberite podatke o varnem rokovanju z materiali (MSDS).
- Ne uporabite metilen klorid (diklorometan), 1,1,1-trikloroetana, ali katerokoli halogenirano ogljikovodikovo raztopilo s tem brizgalno pištolo, ker bo reagiralo z aluminijem in povzročilo nevarnost eksplozije.
- Ne brizgajte kisline, korozivne snovi, strupene kemikalje, gnojila ali pesticide.

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Priporočila za Varno Uporabo Izdelka

Splošna nevarnost

- Vedno nosite osebno zaščitno opremo, ki je primerna za delo, ki ga opravljate, uporabljeno orodje in obdelovalni material. Sem spada zaščita dihal pred prahom in hlapi, zaščita za oči in sluh ter zaščita pred poškodbami drugih delov telesa, kot so na primer rokavice, predpasnik, varnostni čevlji, trdo pokrivalo in ostala posebna zaščitna oblačila in oprema.
- Nosite pravilni respirator. Za uporabo ustreznega materiala za dihalne zaščitne preverite podatke o varnem rokovanju z materiali (MSDS).
- Zrak pod tlakom lahko povzroči resne poškodbe. Zraka nikoli ne usmerjajte vase ali v druge ljudi.
- Vedno prekinite dovod zraka, odvedite zrak pod tlakom in odklopite cev za dovod zraka, če orodje ni v uporabi, pred namestitvijo, odstranjevanjem ali prilagoditvijo katerega koli priključka na tem orodju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli na orodju ali priključkih.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali pokvarjenega orodja ali dodatnega elementa.
- Ne spreminjajte orodja, varnostnih naprav ali priključkov. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo nevarnost za uporabnika.
- Orodje lahko uporabljate le za priporočena opravila.

Nevarnost na delovnem mestu

- Zdrsi, spotiki in padci so glavni vzrok za poškodbe na delovnem mestu. Poskrbite, da bo delovno področje čisto, urejeno, dobro prezračeno in osvetljeno. Pazite na drseče površine, ki jih povzročata uporaba orodja, in na nevarnost, da se kdo spotakne ob cev za zrak.
- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.
- Orodje ni izolirano, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Med brizganjem barve in za dovolj časa po tem imejte delovni prostor dobro prezračeno in omogočite, da se izprazni od vnetljivih hlapov zaradi sušenja barve.
- Zaradi brizganja vnetljive barve ali premazov in čiščenje brizgalnika barv lahko nastane eksplozivno ozračje.
- Ne brizgajte vnetljive snovi v bližini odprtega plamena, pilotske luči ali blizu drugih virov vžiga, vključno vročih površin, električne iskre in iskre, ki nastanejo zaradi mehanskega drgnjenja in trenja.
- Električni in bencinski motorji, električni aparati in krmilniki lahko povzročijo električnih obklovov, ki vžgejo vnetljivi plin ali hlapov.
- Nikoli ne brizgajte manj kot 7.5 m od kompresorja in če je le mogoče namestite kompresor v drugo sobo.
- V brizgalnem področje ne vklopite ali izklopite električne aparate.

- Med delom z brizgalnikom ne smete uporabljati prenosne luči v brizgalnem prostoru.
- Ne kadite v brizgalnem prostoru.

Nevarnost letečih delcev

- Med uporabo ali vzdrževanjem orodja vedno nosite zaščitna očala. Raven potrebne zaščite je treba ugotoviti pred vsako uporabo in lahko vključuje očala s stransko zaščito, ki so odporna na udarce, zaščitna očala ali ščitnik za obraz, ki se namesti čez očala.

Nevarnost pri uporabi

- Med delom naj bo drža telesa dobro uravnotežena in stabilna. Med delom se ne nagibajte preveč naprej. Upravljevec orodja naj med daljšimi deli menja svoj položaj, da prepreči morebitno utrujenost in neugodje.
- Izogibajte se nenamenskemu zagonu brusilnega stroja - pazite, da je orodje v položaju "off", preden vključite dovod zraka, izogibajte se krmilnemu ventilu, ko prenašate stroj, in sprostite krmilni ventil, če pade pritisk zraka.
- Orodja ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Orodja ne prenašajte ali vlecite za cev.
- Odstranite nevarno tekočino v skladu z vsemi lokalnimi, državnimi in nacionalnimi smernicami. Nevarne tekočine shranite v potrjenem zabojniku.
- Ne usmerjajte brizgalnik za barve proti komurkoli ali na katerikoli del telesa.
- Ne ustavlajte ali odvrčate razpršilo z svojo roko, telesom, rokavico ali krpo.

Nevarnost ponavljajočih gibov

- Ponavljajoči gibi ali neudoben položaj pri delu lahko škodujejo vašim dlanem, rokam, ramenom, vratu ali drugim delom telesa. Orodje prenehajte uporabljati, če se pojavijo simptomi, kot so stalno ali ponavljajoče se neudobje, bolečina, ključavna bolečina, zbadanje, odrevenelost, sklenje ali otrdelost. Teh opozorilnih znakov ne smete prezreti. Pred nadaljnjo uporabo poiščite pomoč pri usposobljenem zdravstvenem strokovnjaku.

⚠ OPOZORILO

Informacije o varnosti izdelka – pri vzdrževanju orodja

- Redno pregledujte orodje in ga vzdržujte, da ostane v varnem delujočem stanju.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki se skladajo z zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Čistilna topila lahko uporabljate le v dobro zračenih prostorih.
- Z izdelka ne odstranjujte oznak. Poškodovane oznake takoj zamenjajte. Zagotovite, da so vse informacije na orodju čitljive.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik s specifikacijami izdelka.

Legenda Varnostnih Simbolov



Uporabljajte dihalne maske



Uporabljajte zaščitna očala



Pred uporabo izdelka preberite priročnike



Informacije o Varnosti - Pojasnila za Varnostna Opozorila

⚠ NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.

⚠ POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost oseba ali zaščito premoženja.

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka

⚠ POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca. Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center podjetja Ingersoll Rand.

OPOMBA

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Popis Výrobku

Vzduchová striekacia pištoľ je výrobok poháňaný stlačeným vzduchom určený na striekanie farby, laku a iných náterov z prichytenej nádržky. Obsahuje prevedenia so sífónom a gravitačným plnením.

VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Inštrukcie k Produktu

- V prípade, že nedodržíte nasledujúce výstrahy a nevyhnete sa týmto potenciálne nebezpečným situáciám, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
- Pred inštaláciou, používaním, opravou, údržbou, výmenou príslušenstva alebo prácou v blízkosti tohto produktu si prečítajte tento dokument a všetky ostatné dodané materiály a uistite sa, že im rozumiete.
- Nádrie môže inštalovať, nastavovať a používať len kvalifikovaný a vyskúšaný personál.
- Ste povinní uložiť tieto bezpečnostné inštrukcie tak, aby boli k dispozícii všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.
- Výstrahy v tomto návode sa vzťahujú na identifikovateľné riziká, ktoré možno predvídať pri bežnom používaní tohto náradia. Pri iných špecifických použíatiach však môžu vzniknúť iné riziká, ktoré sa musia pred použitím náradia identifikovať a znížiť.
- Tento produkt vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, federálne atď.).
- Nikdy nenechávajte prístroje bez dozoru. Uchovávajte mimo dosahu detí a ostatných osôb, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou striekacej pištole.

VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie o Výrobku - Pri Uvedení Nástroja do Prevádzky

- Pred začatím pracovnej úlohy musia obsluha aj zamestnávateľ zhodnotiť všetky potenciálne riziká používania produktu pri tejto úlohe. Tieto riziká sa musia odstrániť alebo sa musia zaviesť vhodné opatrenia na zníženie rizík na bezpečnú úroveň.
- Vždy používajte čistý, suchý vzduch bez vzaliny pri maximálnom tlaku (PMAX na štítku) nameranom na privode. Vysoký tlak môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.
- Nechajte inštalovať ľahko prístupný núdzový uzatvárací ventil na prírodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe.
- Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo sŕhaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja.
- Hádzanie hadice pod tlakom môžu spôsobiť vážne zranenie. Nepoužívajte poškodené, odreté ani opotrebované vzduchové hadice ani spojenia a pred natlakovaním skontrolujte správne dotiahnutie všetkých pripojok.
- Pred použitím farby a rozpúšťadiel si prečítajte štítky na výrobku a Hárky s bezpečnostnými údajmi k materiálom (MSDS).
- Nepoužívajte metylchlóríd (dichlórmetán), 1,1,1-trichlórétan, ani žiadne rozpúšťadlá na báze halogenovaných uhľovodíkov s touto striekacou pištoľou, pretože by reagovali s hliníkom a mohli by spôsobiť výbuch.
- Nestriekajte kyseliny, korozívne látky, toxické chemikálie, priemyselné hnojivá, ani pesticídy.

VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie o Výrobku - Použitie Náradia

Všeobecné riziká

- Vždy noste osobné ochranné pomôcky adekvátne práci, používanému nástroju a materiálú, s ktorým pracujete. Medzi takéto pomôcky patrí ochrana dýchania proti prachu a výparom, ochrana očí, ochrana sluchu, ako aj ochrana proti poraneniu iných častí tela, medzi ktoré patria rukavice, zástera, bezpečnostné topánky, prilba a iný špeciálny ochranný odev a vybavenie.
- Noste správnu dýchaciu masku. Informácie o materiáli používanom na ochranu dýchacích ciest nájdete v MSDS.
- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenie. Nikdy nesmerujte stlačený vzduch na seba ani na iné osoby.
- Keď sa stlačený vzduch nepoužíva a pred každou inštaláciou, demontážou alebo nastavením akéhokoľvek príslušenstva náradia alebo pred akoukoľvek údržbou náradia alebo príslušenstva vypnite prívod vzduchu, vypustíte tlak a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.
- Nepribližujte sa k uvoľnenej hadici. Než sa priblížite k uvoľnenej hadici, zavrite najskôr prívod stlačeného vzduchu.
- Nepoužívajte pracovné náradie ak ste unavení, pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo vadné náradie alebo príslušenstvo.
- Neupravujte náradie, bezpečnostné zariadenia ani príslušenstvo. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziko pre obsluhu.
- Nepoužívajte toto náradie na iné účely, než na ktoré je určený.

Riziká na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutia a pády sú hlavné príčiny zranení na pracovisku. Pracovný priestor by mal byť vždy čistý, uprataný, dobre vetraný a osvetlený. Dávajte pozor na klzke povrchy spôsobené používaním náradia a na miesta s rizikom zakopnutia o vzduchové vedenie.
- Zaisťte, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaisťte, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Toto náradie nemá izoláciu proti zásahu elektrickým prúdom.
- Pri striekaní vždy udržiavte oblasť dobre vetranú a počas dostatočne dlhjej doby odsávajúce zápalné výpary so schnúceho náteru.
- Výbušné prostredie môže vzniknúť pri striekaní zápalných farieb alebo náterov a čistení striekacej pištole.
- Nestriekajte zápalné látky v blízkosti otvoreného ohňa, kontrolných žiaroviek, ani v blízkosti iných zápalných zdrojov, vrátane oblastí s horúcim povrchom, elektrickými iskrami a mechanicky vytváranými iskrami z trenia a súčania.
- Elektrické a benzínové motory, elektrické vybavenie a kontrolky môžu spôsobiť vznik elektrických oblúkov, ktoré zapália horľavé plyny alebo výpary.
- Nikdy nestriekajte vo vzdialenosti menšej ako 25 stôp od kompresora a ak je to možné, postavte kompresor do inej miestnosti.
- V oblasti, kde striekate, nezapínajte, ani nevyvíňajte elektrické prístroje.
- Počas striekania je zakázané používať v oblasti striekania prenosné elektrické lampy.

- Nefajčite v oblasti, kde striekate.

Riziká spojené s rýchlo sa pohybujúcimi predmetmi

- Pri používaní alebo údržbe tohto náradia vždy používajte ochranu očí. Úroveň vyžadovanej ochrany sa musí posúdiť pre každé použitie a môže zahŕňať nárazuvzdorné okuliare s postrannými krytmi, bezpečnostné okuliare alebo celotvárový štít nasadený cez tieto okuliare.

Riziká spojené s používaním

- Pri práci udržiajte telo v pevnom, vyváženom postoji. Pri používaní tohto nástroja nepreceňujte svoje sily. Používateľ by mal počas dlhších pracovných úkonov meniť postoj, vďaka čomu môže ľahšie predísť nepohodliu a únavu.
- Zaisťte, aby nemošlo dôjsť k náhodnému spusteniu náradia. Dbajte na to, aby bol pred otvorením prívodu tlakového vzduchu spúšť'acia páčka uvoľnená, pred prenášaním zavrite prívod vzduchu a vypustíte vzduch stlačením spúšť'acej páčky.
- Na mazanie nástrojov nepoužívajte horľavé alebo prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba odporúčané mazadlá.
- Net'ahajte alebo neprenášajte náradie držiac za tlakovú hadicu.
- Nebezpečné kvapaliny zlikvidujte podľa všetkých miestnych, štátnych a národných smerníc. Nebezpečné kvapaliny skladujte v schválených nádobách.
- Nemierte na nikoho, ani na žiadnu časť tela striekacou pištoľou.
- Nezastavujte, ani neodkláňajte rozprašovanú látku pomocou ruky, tela, rukavice alebo handry.

Riziko spojené s repetitívnymi pohybmi

- Repetitívne pohyby a namáhavé polohy tela môžu mať negatívny vplyv na vaše ruky, ramená, plecia, krk alebo iné časti tela. Ak sa objavia symptómy ako napríklad nepohodlie alebo opakované nepohodlie, bolesť, pulzovanie, bolestivosť, mravčenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie, prestaňte používať nástroj. Tieto varovné signály sa nesmú ignorovať. Pred opätovným použitím vyhľadajte pomoc kvalifikovaného lekára.

VAROVANIE

Bezpečnostné informácie o produkte – počas údržby náradia

- Dbajte na pravidelnú preventívnu údržbu nástroja, aby ste zaistili jeho bezpečnú prevádzku.
- Na čistenie dielov používajte iba správne rozpúšť'adlá. Používajte iba rozpúšť'adlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšť'adlá používajte iba v dobre vetranom priestore.
- Neodstraňujte žiadne štítky. Poškodený štítok vždy vymeňte. Zabezpečte, aby boli všetky informácie na nástroji čitateľné.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné inštrukcie pre príslušný model nájdete v príručke Špecifikácia výrobu.

Označenie Bezpečnostných Symbolov



Používajte ochranu dýchacích ciest



Používajte ochranu očí



Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si príručku.



Bezpečnostné Informácie - Vysvetlenie Bezpečnostných Signálov

NEBEZPEČENSTVO

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.

VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.

VÝSTRAHA

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ľahkým alebo ťažším úrazom alebo zničením majetku.

OZNÁMENIE

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Dielov Výrobku

VÝSTRAHA

Použitie iných náhradných dielov než originálnych dielov Ingersoll Rand môže priniesť riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti náradia a zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Opravy by mali byť realizované iba riadne vyškolenými autorizovanými odborníkmi. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko Ingersoll Rand.

OZNÁMENIE

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Popis Výrobku

Pneumatická stříkací pistole je výrobek poháněný stlačeným vzduchem na stříkání barevných, lakovaných a dalších povrchů z připojeného zásobníku. Obsahuje trubici i přívod spádem.

VAROVÁNÍ

Všeobecné Bezpečnostní Instrukce o Výrobku

- **Nedodržení následujících výstrah a nevyhnutí se těmto nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.**
- **Před instalací, provozem, opravováním, údržbou, výměnou příslušenství nebo prací v blízkosti produktu si důkladně prostudujte tuto a všechny související příručky a porozumějte jejich obsahu.**
- **Instalovat, nastavovat a používat nářadí mohou pouze kvalifikovaní a vyškolení pracovníci obsluhy.**
- **Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.**
- **Výstrahy uvedené v této příručce se týkají zjištěných rizik, která lze při běžném používání nářadí předvídat. Nicméně konkrétní používání může vytvářet další rizika, která je nutné před použitím nářadí identifikovat a omezit.**
- **Tento výrobek vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).**
- **Nikdy nepocheňte zařízení bez dozoru. Zařízení je nutné uchovat mimo dosah dětí nebo kohokoli, kdo nezná práci se stříkací pistolí.**

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace o Výrobku - Při Uvedení Nářadí do Provozu

- Před započetím práce musí pracovník obsluhy nebo jeho zaměstnavatel vyhodnotit všechna možná rizika plynoucí z používání produktu při provádění práce. Taková rizika je třeba vyloučit nebo je nutné implementovat příslušná opatření zmírňující rizika na bezpečnou úroveň.
- Vždy používejte čistý, suchý nemazaný vzduch při maximálním tlaku (hodnota P_{MAX} na štítku) měřeném na výstupu. V důsledku vyššího tlaku mohou nastat nebezpečné situace.
- Nechte instalovat snadno přístupný nouzový zavírací ventil na přívodním vzduchovém potrubí a informujte ostatní o jeho poloze.
- Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení.
- Házení hadic pod tlakem může způsobit těžké zranění. Nepoužívejte poškozené, rozedřené nebo zničené vzduchové hadice ani spojky a před natlakováním vzduchu zkontrolujte utažení všech spojek.
- Před použitím náterů nebo rozpouštědel si přečtěte štítky na výrobcích a bezpečnostní specifikace (MSDS).
- S touto stříkací pistolí nepoužívejte dichlormetan, 1,1,1 – trichlorethan ani žádná rozpouštědla založená na halogenovaném uhlovlíku, protože by došlo k reakci s hliníkem a mohlo nastat nebezpečí výbuchu.
- Nepoužívejte ke stříkání kyselin, žiravin, toxických chemikálií, průmyslových hnojiv ani pesticidů.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace o Výrobku - Použití Nářadí

Všeobecná rizika

- Vždy používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro danou práci, použité nástroje a zpracovávaný materiál. Tyto prostředky mohou zahrnovat ochranu dýchacích cest proti prachu a výparům, ochranu zraku, ochranu sluchu, stejně jako ochranu proti zranění jiných částí těla, například rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a další speciální ochranný oděv a vybavení.
- Používejte správný respirátor. Informace týkající se ochrany dýchacích cest naleznete v bezpečnostních specifikacích (MSDS).
- Vzduch pod tlakem může způsobit těžká zranění. Proudění vzduchu nikdy nesměřujte na sebe ani nikoho jiného.
- Pokud nářadí nepoužíváte nebo před montáží, demontáží či seřizováním příslušenství nářadí a před prováděním údržby nářadí či příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, vypusťte tlak vzduchu a odpojte všechny přívodní hadice.
- Nepřibližujte se k uvolněným hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Nepoužívejte pracovní nástroj, jestliže jste unaveni, pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo vadné nářadí nebo příslušenství.
- Nářadí, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Nepoužívejte toto nářadí pro jiné účely, než pro které je určeno.

Rizika na pracovišti

- Nejčastějšími příčinami pracovních úrazů jsou uklouznutí, klopýtnutí a pády. Udržujte pracovní prostor v čistotě, přehledný, dobře větraný a osvětlený. Dejte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nářadí a na místa s rizikem klopýtnutí o vzduchovou hadici.
- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používaly vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Tento nářadí nemá ochranu proti probíjení elektrického proudu.
- Oblast dobře větrejte po celou dobu stříkání a dostatečně dlouhou dobu poté, aby mohly odejít hořlavé výpary ze schnoucího náteru.
- V důsledku stříkání hořlavých náterů nebo povrchů a čištění stříkací pistole může vzniknout výbušné prostředí.
- Hořlavé materiály nestříkejte v blízkosti otevřených plamenů, plamínek u zařízení ani v blízkosti zážehových zdrojů včetně těch, které představují horké povrchy, elektrické jiskry a mechanicky generované jiskry vznikající drhnutím a třením.
- Elektrické a benzinové motory, elektrická zařízení a mechanismy mohou být příčinou vzniku elektrických oblouků, které zažehnou hořlavý plyn nebo výpary.
- Nikdy nestříkejte ve vzdálenosti bližší než 8 m od kompresoru a pokud je to možné, umístěte kompresor v jiné místnosti.
- V oblasti stříkání nezapínejte ani nevyplácejte elektrická zařízení.
- Během stříkání by neměly být v žádné oblasti, kde se tato činnost provádí, používány přenosné elektrické lampy.
- V oblasti stříkání nekuřte.

Rizika způsobená rychle se pohybujícími předměty

- Při používání nářadí nebo jeho údržbě vždy používejte ochranu očí. Pro každé použití je nutné zhodnotit vhodný stupeň ochrany, který může zahrnovat nárazuvzdorné brýle s bočními štíty, ochranné brýle nebo celobličejový štít v kombinaci s brýlemi.

Rizika spojená s používáním

- Při práci udržujte pevný, vyvážený postoj těla. Při používání tohoto nářadí se nesnažte dosáhnout co nejdále. Během provádění dlouhodobých úkolů je nutné, aby obsluha pravidelně měnila polohu těla. Předejte tím nepohodlí a únavě.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění nářadí. Dbejte na to, aby před otevřením přívodu tlakového vzduchu byla spouštěcí páčka uvolněná, před přenášením zavřete přívod vzduchu a vypustíte vzduch stlačením spouštěcí páčky.
- K mazání nářadí nepoužívejte hořlavé nebo tekavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzin. Používejte pouze doporučená maziva.
- Nepopotahujte nebo nepřenašejte nářadí uchopením za tlakovou hadici.
- Nebezpečné tekutiny likvidujte v souladu se všemi místními, státními a národními předpisy. Nebezpečné tekutiny ukládejte v povolených nádobách.
- Stříkáci pistolí nemiňte na žádné osoby ani na části jejich těl.
- Nezastavujte ani neusměrňujte stříkání rukou, tělem, rukavicí ani hadrem.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Opakované pohyby a nepohodlné pozice mohou mít negativní vliv na vaše ruce, paže, ramena, krk a další části těla. Pokud se objeví symptomy, jako jsou trvalé nebo vracející se nepříjemné pocity, bolest, pulzování, bolestivost, brnění, znečitlivění, pocity pálení či ztuhnutí, ukončete práci s nářadím. Tyto varovné signály nesmíte ignorovat. Před opětovným využitím vyhledejte pomoc kvalifikovaného lékaře.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace o produktu – údržba nářadí

- Zajistěte bezpečný provoz nářadí pomocí pravidelné preventivní údržby.
- K čištění dílů používejte pouze správná rozpouštědla. Používejte pouze rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Neodstraňujte z nástroje žádné štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte. Ujistěte se, že všechny informace na nástroji jsou čitelné.

POZNÁMKA

Bezpečnostní instrukce pro příslušný model naleznete v příručce Specifikace výrobku.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů



Používejte ochranu dýchacích cest



Používejte ochranu očí



Než začnete produkt používat, přečtěte si příručku



Bezpečnostní Informace - Vysvětlení Bezpečnostních Signálů

NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.

VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Popis dílů Výrobku

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll Rand může přinést rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonnosti nářadí a zvýšení nároků na údržbu a také zrušení všech záruk.

opravy by měly být prováděny pouze řádně vyškolenými autorizovanými odborníky. S dotazy se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll Rand.

POZNÁMKA

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Kirjeldus

Pneumovärvipüstol on suruõhuga toode värvi, laki ja muude pinnakatete pihustamiseks küljesolevast mahutist. Värvipüstol võib olla kas sifoonia või ülemise värvinõuga.

HOIATUS

Toote Üldine Ohutusteave

- Järgnevate hoiatuste mittejärgimise ja potentsiaalselt ohtlike olukordade eiramise korral võivad olla tagajärjeks väga tõsised või eluohtlikud vigastused.
- Enne seadme paigaldamist, kasutamist, remontimist, hooldamist, tööorganite vahetamist või seadme läheduses töötamist tuleb käesolevad juhised ja kõik muud kaasasolevad juhised põhjalikult läbi lugeda.
- Tööriista tohivad paigaldada, reguleerida või kasutada ainult kvalifitseeritud ja vastava väljaõppega töötajad.
- Teie kohuses on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Käesolevas juhendis toodud hoiatused puudutavad ohutusi, mis võivad esineda tööriista üldise kasutamise käigus. Konkreetsete seadmetega võivad kaasneda ka muud ohud, mis tuleb enne seadme kasutuselevõttu tuvastada ja vähendada.
- Alati paigaldada, kasutada, hooldada ja kontrollida selle toote vastavalt kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (kohalik, riiklik, riigi, föderaal-, jne.).
- Ärge kunagi jätkke seadmeid järelevalveta. Ärge lubage värvipüstoli juurde lapsi ega inimesi, kes selle seadme tööd ei tunne.

HOIATUS

Toote Ohutusteave - Tööriista Kasutuselevõtt

- Enne töö alustamist peab seadme kasutaja või tema tööandja hindama kõiki potentsiaalseid ohutusi, mis võivad esineda seadet antud töö tegemiseks kasutades. Ohud tuleb kõrvaldada või võtta kasutusele vajalikud meetmed nende vähendamiseks ohutu tasemeni.
- Kasutage alati puhast, kuiva, õlitamata õhku maksimumrõhuga PMAX (sildil) mõõdetuna sisendava juures. Kõrgem rõhk võib põhjustada ohtliku olukorra.
- Kontrollige, kas toiteõhu liinile on paigaldatud vaba juurdepääsuga hädaseiskamisventiil, ning teavitage kõiki töötajaid selle asukohast.
- Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklaapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral.
- Lahtitunud voolikud võivad anda tugeva löögi ja tekitada tõsiseid vigastusi. Ärge kasutage kahjusaanud, kulunud või purunenud õhuvoolikuid ja ühendusotsikuid ning kontrollige enne tööriista survestamist, et kõik otsikud oleks korralikult ühendatud.
- Enne värvi ja lahustite kasutamist lugege tootesilte ja materjalide ohutuskaarte (MSDS).
- Ärge kasutage koos selle värvipüstoliga metüleenkloriidi (diklorometaan), 1,1,1-trikloroetaani ega mõnda muud halogeenitud süsivesiniklahustit, kuna võib tekkida reaktsioon alumiiniumiga ning plahvatusoht.
- Ärge pihustage happed, korrodeerivaid aineid, mürgiseid kemikaale, väetisi ega pestitsiide.

HOIATUS

Toote Ohutusteave - Tööriista Kasutamise Ajal

Üldised ohud

- Kandke alati isiklike kaitsevahendite vastavalt kasutatavale tööriistale ja töödeldavale materjalile. Siia võivad kuuluda tolmu mask või respiraator, kaitseprillid, kõrvatropid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu varustus.
- Kandke ettenähtud respiraatorit. Enne kasutamist selgitage aine MSDS-i alusel välja respiraatorkaitse vajadus.
- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge suunake suruõhujuga enda või teiste poole.
- Enne tööriistale tööorgani paigaldamist, selle eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või tööorgani juures lülitage alati välja suruõhutoide, laske seadmest välja õhk ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Hoidke eemal suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või ravimite, uimastite või alkoholi mõju all.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis tööriista ega abiseadet.
- Ärge muutke tööriista, ohutus- ega abiseadmeid. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete toimivust ja suurendada ohtu seadme kasutajale.
- Ärge kasutage käesolevat tööriista muul otstarbel peale tootja soovitatut.

Ohud töökohas

- Suurimad tööalaste vigastuste põhjused on libisemine, komistamine ja kukkumine. Hoidke töökoht puhas, korras, õhutatud ja valgustatud.
- Arvestage tööriista kasutamisest libedaks muutunud pindadega ja samuti õhuvooliku otsa komistamise ohuga.
- Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast ohutus kauguses või varustage nad sobivate isiklike kaitsevahenditega.
- Tööriist ei ole isoleeritud elektrilöögi vastu.
- Hoidke tööpiirkond hästi õhutatuna nii pihustamise ajal kui ka piisava perioodi vältel pärast seda, et kuivavast värvist eralduvad tuleohtlikud aured saaksid haituda.
- Kergsüttiva värvi või pinnakatte pihustamisel ja värvipüstoli puhastamisel võib tekkida plahvatusohtlik keskkond.
- Ärge pihustage tuleohtlikke aineid lahtise tule, signaallampide või muude sütteallikate läheduses, kaasa arvatud kuumad pinnad, elektrisädemed ning hõõrdumisega kaasnevad mehaaniliselt genereeritud sädemed.
- Elektrij- ja bensiinimootorid, elektriseadmed ja juhtseadised võivad põhjustada elektrikaare, mis omakorda võib süüdata tuleohtliku gaasi või auru.
- Ärge mingil juhul pihustage lähemal kui 25 jalga (~7,5 m) kompressorist ning võimaluse korral paigaldage kompressor teise ruumi.
- Ärge lülitage pihustamise piirkonnas elektriseadmeid sisse või välja.
- Pihustustööde ajal ei tohi tööpiirkonnas kasutada kantavaid elektrivalgusteid.
- Ärge pihustuste piirkonnas suitsetage.

Laialipaikuvate kildude oht

- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid. Kaitseklass tuleb määrata iga kasutuskorra jaoks ja see võib hõlmata pörutuskindlaid küljekaitsetega prille, silmi tihedalt katvaid kaitseprille või täiendava näomaski kandmist lisaks kaitseprillidele.

Ohud kasutamisel

- Säilitage tugev ja tasakaalustatud kehahoiak. Vältige käesoleva tööriistaga töötamisel ülepingutust. Kasutaja peab pikaajaliste ülesannete ajal oma asendit vahetama, see aitab hoida ära ebamugavust ja väsimust.
- Soovimatu käivitamise vältimiseks veenduge enne suruõhu rakendamist, et tööriist on väljalülitatud asendis, hoiduge päästiku puudutamist tööriista kandmisel ning vabastage päästik õhutoite lõppemisel.
- Ärge määrige tööriista kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrol, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdeaineid.
- Ärge kandke ega teisaldage tööriista voolikust hoides.
- Utiliseerige ohtlikud vedelikud kõiki kohalikke, piirkondlikke ja riiklikke eeskirju järgides. Hoidke ohtlikke vedelikke selleks sobivates konteineris.
- Ärge mingil juhul sihtige värvipüstoliga inimest või mõnda kehaosa.
- Ärge peatage ega suunake juga käe, keha, kinda või kaltsuga.

Oht korduvate liigutuste tõttu

- Korduvad liigutused või ebamugavad asendid on ohtlikud kätele, randmetele, õlgadele, kaelale või muudele kehaosadele. Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete pidevat või korduvat ebamugavustunnet, valu, põksumist, pakitsust, surinat, tuimust, põletavat tunnet või kangejumist. Neid hoiatusmärke ei tohi eirata. Enne seadme kasutamise jätkamist küsige nõu arstilt.



HOIATUS

Toote ohutusandmed tööriista hooldamiseks

- Hoidke tööriist korrapärase ennetava hoolduse abil ohutus töökorras.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja töötervishoiunormidele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas.
- Ärge eemaldage tootelt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega. Veenduge, et kogu tööriista puudutav teave oleks loetav.

TÄHELEPANU

Lisainformatsiooni konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate toote spetsifikatsioonist.

Ohutussümbolite Täendus



Viseljen légzészédő berendezést



Viseljen szemvédő berendezést



A termék működtetése előtt olvassa el a kézikönyveket



Ohutusteave - Ohutussignaalide Selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave Toote Osade Kohta



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale Ingersoll Randi originaalosalade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Pöörduge lähima Ingersoll Randi volitatud teeninduskeskuse poole.

TÄHELEPANU

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termék Leírása

A pneumatikus festékszóró sűrített levegővel működő termék festékek, lakkok és más bevonatok szórására a hozzá csatolt tartályból. Szívócsöves és gravitációs típusú lehet.

VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Információk

- Ha nem tartja be az alábbi figyelmeztetéseket, valamint nem kerüli el az itt ismertetett veszélyes helyzeteket, akkor súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet.
- A termék üzembe helyezése, működtetése, javítása, karbantartása, tartozékainak cseréje vagy a közelében végzett munka megkezdése előtt olvassa el és értelmezze az itt és a mellékelt kézikönyvekben leírtakat.
- A szerszám üzembe helyezését, beállítását és használatát kizárólag képzett és képzett gépkezelők végezhetik.
- Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A kézikönyvben leírt figyelmeztetések a szerszám általános használata esetén lehetséges veszélyekre vonatkoznak. Bizonyos alkalmazások azonban másféle kockázatokkal is járhatnak, amelyeket azonosítani és csökkenteni kell a szerszám használata előtt.
- A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést. Tartsa távol a gyermekeket és minden olyan személyt a festékszórótól, aki nincs tisztában annak működésével.

VIGYÁZAT

A termék Biztonsági Információja - A Szerszám Üzembe Helyezése

- A munka megkezdése előtt a gépkezelőnek vagy az alkalmazottnak minden, a termék használatából eredő lehetséges veszélyforrást fel kell mérnie. Ezeket a veszélyeket meg kell előzni, vagy megfelelő szabályozással biztonságos szintre kell csökkenteni a kockázatot.
- Mindig tiszta, száraz, olajmentes levegőt használjon a levegőbemeneten mért maximális nyomás mellett (P_{MAX} a címkén). A nagyobb nyomás veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító szelep telepítéséről a levegő tápvezetékeiben és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.
- Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszzelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el.
- Az elszabaduló tömlők súlyos sérülést okozhatnak. Ne használjon sérült, kirojtozottot vagy elkopott tömlőket és illesztéseket, és a légnyomás ráengedése előtt ellenőrizze, hogy minden illesztés elég szoros-e.
- A festékek és oldószerek használata előtt olvassa el azok címkeit és anyagbiztonsági adatlapjaikat.
- Ne használjon metilén-kloridot (diklórmetánt), 1,1,1-triklór-etánt, vagy bármilyen halogénezett szénhidrogén-oldatot ezzel a festékszóró pisztollyal, mert ezek az anyagok reakcióba lépnek az alumíniummal és robbanásveszélyt idéznek elő.
- Ne szórjon savakat, korrozív anyagokat, mérgező vegyszereket, fertőtlenítő- vagy féregirtó szereket.

VIGYÁZAT

A Termék Biztonsági Információja - A Szerszám Használata

Általános veszélyek

- Mindig a feladatnak, a használt szerszámnak és a megmunkálni kívánt anyagnak megfelelő személyi védőfelszerelést használjon. Ilyen védőfelszerelés lehet por és gőzök elleni légzésvédő, szemvédő, hallásvédő, valamint más testrészek sérülésvédelmét biztosító felszerelés, például kesztyű, kötény, biztonsági lábbeli, védősisak vagy egyéb speciális védőruha, illetve -eszköz.
- Viseljen megfelelő légzésvédőt. A légzésvédelem tekintetében vegye figyelembe a használt anyag anyagbiztonsági adatlapját.
- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérülést okozhat. Soha ne fordítsa önmaga vagy más felé a kiáramló levegőt.
- Ha nem használja a szerszámot, illetve a szerszám bármely tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása vagy karbantartása előtt mindig zárja el a légellátást, engedje ki a légnyomást és vegye le a légtömlőt.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- Soha ne használjon gépi szerszámot fáradtan, gyógyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő szerszámot vagy tartozékokat.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a gépkezelőt érintő kockázatokat.
- Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi balesetek legfőbb okai a csúszások, botlások és esések. A munkaterület mindig legyen tiszta, rendezett, jól szellőző és megvilágított. Ügyeljen a szerszám használatából eredő csúszós felületekre, valamint a légtömlőket által okozott botlásveszélyre.
- Tartson más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.
- A szerszám nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Festékszórás idején biztosítsa a környezet jó szellőzését, a munka befejezése után hagyjon elegendő időt a száradó festék gyúlékony gőzeinek kiszellőzésére.
- Robbanásveszélyes környezet alakulhat ki gyúlékony festékek vagy bevonatok szórásakor és a festékszóró tisztításakor.
- Ne szórjon gyúlékony anyagokat nyílt láng, gyújtóláng vagy más gyújtóforrás (a forró felületeket is beleértve), villamos szikrák illetve dörzsölés és súrlódás útján mechanikusan keletkező szikrák közelében.
- A villamos vagy benzinmotorok, villamos berendezések és kezelőszerkek villamos ívekhez hozhatnak létre, amelyek meggyújthatják a gyúlékony gázt vagy gőzt.
- Soha ne szórjon a kompresszorhoz 25 lábnál kisebb távolságon belül és lehetőség szerint másik helyiségben helyezze el a kompresszort.

- A szórás környezetében ne kapcsoljon be vagy ki villamos berendezéseket.
- Hordozható villamos lámpákat nem szabad a szórás környezetében használni szórás közben.
- Ne dohányozzon a szórás környezetében.

Kirepülő veszélyforrás

- A szerszám használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget. A szükséges védelem fokát minden használatkor fel kell mérni; használható oldalvédővel ellátott ütészálló szemüveg, illetve teljes arcvédő maszk a szemüveg felett.

A használattal járó veszélyek

- Testhelyzete kiegyensúlyozott és biztos legyen. A szerszám használata közben ne nyújtózkodjon. A felhasználónak hosszan tartó munkavégzés közben javasolt változtatni a testtartását a kényelmetlenség és a fáradás elkerülése érdekében.
- A véletlen indítás elkerülésére biztosítsa, hogy a szerszám "ki" pozícióban legyen a nyomás ráengedése előtt, ne nyúljon a fojtószelephöz szállítás közben, illetve oldja azt levegővesztés esetén.
- Ne kenje a szerszámot olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- Soha ne vigye vagy húzza a szerszámot a tömlőnél fogva.
- A veszélyes folyadékokat a helyi, állami és nemzeti irányelvek szerint ártalmatlanítsa. A veszélyes folyadékokat megfelelő tartályban tárolja.
- Ne irányítsa a festékszórót senkire vagy semmilyen testrészre.
- A sugarat ne állítsa meg illetve térítse el kezével, testével, kesztyűjével vagy ronggyal.

Ismétlődő mozgásokból eredő veszélyek

- Az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire, karjaira, vállaira, nyakára, illetve a test egyéb részeire nézve. Állandó vagy visszatérő kényelmetlenség, fájdalom, lüktetés, bizsergés, zsibbadás, égő érzet vagy merevség esetén hagyja abba a szerszámmal végzett munkát. Ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A szerszám ismételt használata előtt forduljon orvoshoz.

⚠ VIGYÁZAT

A termék biztonsági információja – a szerszám karbantartása

- A szerszám biztonságos működése érdekében rendszeresen végezzen megelőző karbantartást.
- Az alkatrészek tisztítására csak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. Csak a biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. A tisztító- és oldószereket jól szellőző térben használja.
- Ne távolítsa el a címkéket és feliratokat. A sérült feliratokat cserélje ki. Gondoskodjon arról, hogy a szerszámon található minden adat olvasható legyen.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termék adatait tartalmazó kézikönyvben találja.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



Viseljen légzésvédő berendezést



Viseljen szemvédő berendezést



A termék működtetése előtt olvassa el a kézikönyveket



Biztonsági Információk - A Biztonsági Vonatkozású Szavak Jelentése

⚠ VESZÉLY

Olyan küszöbön álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ FIGYELEM

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonsághoz illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a Termék Alkatrészeiről

FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, csökkent teljesítményt és megnövekedett karbantartási igényt jelenthet, továbbá érvénytelenítheti a garanciákat.

A javításokat csak feljogosított és gyakorlott személyzet végezheti. Lépjen kapcsolatba az Ingersoll Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

MEGJEGYZÉS

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Aprašymas

Pneumatinis dažų purkštuvus – tai suslėgtu oru varomas gaminys, skirtas dažams, lakui ir kitokioms dangoms purkšti iš prijungto rezervuaro. Jis gali veikti ir pumpavimo, ir sunkio jėgos veikiamo tiekimo mechanizmo principu.

ĮSPĖJIMAS

Bendroji Gaminio Saugos Informacija

- Nesilaikant toliau pateiktų perspėjimų ir nevengiant šių potencialiai pavojingų situacijų galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
- Prieš įrengdami, naudodami, remontuodami, atlikdami techninę priežiūrą, keisdami įrenginio priedus ar dirbdami šalia šio įrenginio perskaitykite ir įsisąmoninkite šį ir kitus pateiktus vadovus.
- Tik kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai gali įrengti, sureguliuoti arba naudoti įtaisą.
- Supažindinkite su šia informacija visus, kurie naudosis šiuo gaminio.
- Šiame vadove pateikti perspėjimai skirti identifikuotiems pavojams, kuriuos galima numatyti naudojant šį įtaisą įprastai. Tačiau konkrečių darbų metu gali atsirasti kitų pavojų, kurie turi būti identifikuoti ir sumažinti prieš naudojant įtaisą.
- Prijungdami, naudodami, atlikdami šio gaminio patikrą ir palaikydami tinkamą jo techninę būklę laikykitės visų tam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.). Prijungdami, naudodami, atlikdami šio gaminio patikrą ir palaikydami tinkamą jo techninę būklę laikykitės visų tam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.).
- Jokių būdu nepalikite įrangos be priežiūros. Laikykitės atokiai nuo vaikų ir kitų asmenų, nemokančių naudotis dažų purkštuvu.

ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija - Gaminio Priežiūros Darbai

- Prieš pradėdamas darbą operatorius arba jo darbdavys turi įvertinti visus galimus pavojus, kylančius naudojant šį gaminį numatytam darbui atlikti. Šie pavojai turi būti pašalinti arba imtasi tinkamų kontrolės priemonių pavojui sumažinti iki saugaus lygio.
- Kaskart naudokite švarų sausą orą, kuriame nėra tepalų, esant maksimaliam slėgiui (etiketėje žymimas PMAx), kuris išmatuotas orui įeinant. Aukštesnis slėgis gali sukelti pavojingas situacijas.
- Pasirūpinkite, kad oro tiekimo žarnoje būtų sumontuotas lengvai pasiekiamas avarinio išjungimo vožtuvas ir praneškite visiems darbo vietoje esantiems žmonėms, kur jis įtaisytas.
- Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsiųntų jungiamoji mova.
- Besiplaikstančios žarnos gali stipriai sužaloti. Nenaudokite pažeistų, nuširusių ar sugadintų oro žarnų ir tvirtinimų, prieš įjungdami oro slėgį patikrinkite ar visos sujungimo detalės sandarios.
- Prieš pradėdami naudoti dažus ir tirpiklius perskaitykite gaminio etiketes ir medžiagos saugos duomenų lapus (MSDL).
- Šiam purkštuvui nenaudokite metileno chlorido (dichlormetano), 1,1,1-trichloretano ir jokio kito halogenuoto angliavandenilio tirpiklio, nes jis gali reaguoti su aliuminiu ir sukelti sprogimą.
- Nepurkškite rūgščių, korozinių medžiagų, toksiškų cheminių medžiagų, trąšų arba pesticidų.

ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija - Prietaiso Naudojimas

Bendroji pobūdžio pavojai

- Būtinai naudokite tokias asmens apsaugos priemones, kurios apsaugotų dirbant tokį darbą su šiuo įrankiu ir apdorojama medžiaga. Tai gali būti apsauga nuo dulkių ir dūmų įkvėpimo, akių ir ausų apsauga, taip pat priemonės, apsaugančios nuo kitų kūno dalių sužalojimų, pvz., pirštinės, prijuostė, apsauginė avalynė, šalmas ir kiti specialūs apsauginiai drabužiai bei įranga.
- Užsidėkite tinkamą respiratorių. Informacijos apie medžiagą, naudojamą kvėpavimo takų apsaugai, ieškokite MSDL.
- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti. Niekada nenukreipkite oro į save ar kitus asmenis.
- Kai įrenginys nenaudojamas, taip pat prieš uždedami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus arba atlikdami prietaiso priežiūros darbus būtinai atjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Laikykitės atokiau nuo besirangančių oro žarnų. Prieš atvindami prie besirangančių oro žarnos išjunkite suspausto oro srautą.
- Nesinaudokite elektros prietaisais pavargę, veikiami vaistų, narkotikų arba alkoholio.
- Nenaudokite pažeisto arba netvarkingo prietaiso arba jo priedo.
- Nekeiskite prietaiso, jo saugos įtaisų arba priedų konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti saugos priemonių veiksmingumą ir padidinti operatoriaus kylančių pavojų.
- Nenaudokite šio prietaiso kitiems tikslams nei nurodyta.

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, suklypus ir nukritus. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari, tvarkinga, vėdinama ir apšviesta. Atkreipkite dėmesį į naudojant įrenginį atpusius slidžiais paviršius ir pavojų sukaupti užkliuvus už oro žarnos.
- Pasirūpinkite, kad kiti žmonės laikytųsi saugiu atstumu nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmeninės saugos priemones.
- Šis prietaisas neturi apsaugos nuo elektros šokos.
- Patalpos turi būti gerai vėdinamos purškiant dažus ir tam tikrą laiką baigus purkšti, kad išsivėdintų džiūstančių dažų išskiriami degūs garai.
- Dėl purškiamų degių dažų ir apdailos medžiagų ir valant dažų purkštuvą gali susidaryti sprogį aplinka.
- Nepurkškite degių medžiagų netoli atviros liepsnos, orientacinių lempučių ir netoli kitų degimo šaltinių, įskaitant karštus paviršius, elektros kibirkštis ir dėl sąlyčio ir trinties mechanškai susidarančias kibirkštis.
- Elektriniai ir benzininiai varikliai, elektros įranga ir valdikliai gali sukelti elektros lankus, uždegsiančius degias dujas arba garus.
- Jokių būdu nepurkškite mažesniu kaip 25 pėdų atstumu nuo kompresoriaus; jeigu įmanoma, kompresorių laikykite kitoje patalpoje.
- Neįjunginėkite elektros įrangos purškimo vietoje.
- Purškimo metu toje vietoje negalima naudoti nešiojamųjų elektros lempų.
- Purškimo vietoje nerūkykite.

Išsviedimo pavojus

- Darbo su prietaisu metu arba atlikdami jo priežiūros darbus būtinai dėvėkite apsauginius akinius. Kiekvienai panaudojimo paskirčiai turi būti įvertintas reikiamas apsaugos lygis ir gali tekti naudoti smūgiams atsparius akinius su šoniniais skydeliais, apsauginius tamstintus akinius arba virš šių akinių užsidėti viso veido skydelį.

Pavojai darbo metu

- Stenkitės stovėti tvirtai ir išlaikyti pusiausvyrą. Naudodami šį prietaisą per daug nepadirbkite į priekį. Atlikdamas ilgas užduotis operatorius turėtų keisti stovėjimo padėtį, nes tai padės išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Norėdami išvengti netikėto paleidimo - prieš jungdami oro srautą įsitikinkite, kad paleidimo svirtis atleista, nelieskite svirties pernešdami prietaisą ir atleiskite paleidimo svirtį tik tuomet, kai prietaiso griebtuvus nustos sukitis sumažėjus slėgiui.
- Netepkite prietaiso ir jo priedų degiais arba lakiiais skysčiais, tokiais kaip žibalas, dyzelinas arba aviacinis benzinas. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Neneškite ir netraukite prietaiso už žarnos.
- Pavojingus skysčius utilizuokite laikydamiesi vietinių, valstijos ir nacionalinių reikalavimų. Pavojingus skysčius laikykite aprobuotose talpyklose.
- Nenukreipkite dažų purkštuvu į žmones arba jų kūno dalis.
- Nestabdykite ir nenukreipkite srovės ranka, kūnu, pirštine arba skudurėliu.

Pasikartojančių judesių pavojai

- Pasikartojantys judesiai ar nepatogi darbo padėtis gali kenkti jūsų plaštakoms, rankoms, pečiams, sprandui ar kitoms kūno dalims. Nebesinaudokite jokių prietaisų, jeigu pasireiškia tokie simptomai, kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, tvinkčiojimas, gėlimas, dilgčiojimas, nutirpimas, degimo pojūtis ar sustirimas. Šių perspėjimųjų požymių ignoruoti negalima. Prieš vėl naudodamiesi prietaisu kreipkitės pagalbos į kvalifikuotą sveikatos priežiūros profesionalą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugos informacija – atliekant prietaiso techninę priežiūrą

- Įrankio darbo saugumą galite garantuoti atlikdami reguliarią prevencinę techninę priežiūrą.
- Prietaiso dalis valykite tik tinkamais valymo tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus.
- Valymo darbus atlikite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis. Įsitikinkite, kad visa informacija ant įrankio įskaitoma.

PASTABA

Informacijos apie modelio sauga ieskokite gaminio specifikacijų zinyne.

Saugos Simbolių Atpažinimas



Užsidėkite respiratorių



Užsidėkite apsauginius akinius



Prieš pradėdami darbą su šiuo gaminiu perskaitykite instrukcijas



Saugos Informacija - Saugos Reikšminiu Žodžiu Paaiskinimas

⚠ PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.

⚠ DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija apie Gaminio Dalis

⚠ DĖMESIO

Jei keisite gaminio dalis kitomis, ne originaliomis Ingersoll Rand dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumazėti gaminio darbo nasumas, prireikti dažnesnio remonto ir nustoti galioje visos garantijos.

Gaminį taisyti gali tik igalioti, kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės į Jums artimiausią igaliotą Ingersoll Rand serviso centra.

PASTABA

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas. Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com internete.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Izstrādājuma Apraksts

Pneimatiskais krasu smidzinātajs ir ar saspiestu gaisu darbinams rīks krāsas, lakas un cita parklājuma materiāla izsmidzināšanai no tam piestiprinātas tvertnes. Tas var būt aprīkots ar sifonu, ka arī izveidots, izmantojot pasplūsmas principu.

BRĪDINĀJUMS

Vispārīga Iekārtas Drošības Informācija

- Tālāk minēto brīdinājumu neievērošana un šo potenciāli bīstamo situāciju pieļaušana var izraisīt nāvi vai smagas pakāpes miesas bojājumus.
- Pirms šī izstrādājuma piederumu uzstādīšanas, lietošanas, labošanas, tehniskās apkopes vai maiņas vai darbu veikšanas tā tuvumā izlasiet un izprotiet šo un visas pārējās piegādātās rokasgrāmatas.
- Darbarīku atļauts uzstādīt, regulēt un lietot tikai tādām operatoram, kas ieguvusi atbilstošu kvalifikāciju un zināšanas.
- Jūs esat atbildīgs par to, lai šī drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo iekārtu.
- Rokasgrāmatā sniegta brīdinājumi attiecās uz zināmām bīstamām situācijām, kas var rasties darbarīka vispārējās lietošanas laikā. Tomēr darbarīka lietošana atsevišķās situācijās var radīt citus draudus, kas ir jāatpazīst un jānovērš pirms tā lietošanas.
- Montējot, darbinot, pārbaudot šo iekārtu, veicot tās tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).
- Nekad neatstāiet aprīkojumu bez uzraudzības! Nepielaidiet bērnus un citas personas, kas nav pazīstamas ar krasu smidzinātāja darbību!

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija - Sākot Eksploatāciju

- Lai veiktu darbu, operatoram vai darbiniekam pirms tam ir jānovērtē visi ar šā izstrādājuma lietošanu saistītie iespējamie riski. Šie riski ir jāierobežo vai jāveic atbilstoši kontroles pasākumi, lai samazinātu apdraudējumu līdz drošiem darba apstākļiem.
- Vienmēr pievadiet tīru, sausu gaisu bez ellas piedevam ar maksimālo spiedienu (norādītais PMAX uz apzīmējumu plaksnites), ko mera gaisa ieplūdes vieta. Augstāks spiediens var izraisīt bīstamas situācijas.
- Nodrošiniet, lai gaisa padeves līnijā būtu ierīkots viegli pieejams avārijas ventīlis, un parādīet pārējiem tā atrašanās vietu.
- Uzstādiēt pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums.
- Cauruļņu vāziņveida kustības var radīt smagas pakāpes miesas bojājumus. Neizmantojiet bojātas, nodilušas vai nolietotas gaisa caurules un stiprinājumus un pirms gaisa spiediena padeves pārbaudiet, vai visi stiprinājumi ir cieši.
- Pirms krasas un šķidrinātāju izmantošanas iepazīstieties ar izstrādājuma apzīmējumu plaksniti un materiālu nekaitīguma datiem (MSDS).
- Ar šo smidzinātāju neizmantojiet metilēna hlorīdu (dihlormetanu), 1,1,1-trihlōretanu vai jebkādas halogenizēta ogļūdeņraža šķidrinātājus, jo tie reaģē ar alumīniju un izraisa spradzienu bīstamību.
- Neizmīdziniet skabes, kodīgas vielas, toksiskas ķīmikalijas, maksīlgos mešlus un pesticīdus.

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija - Strādājot ar Darba Rīku

Vispārēji riski

- Vienmēr lietojiet veicamajam darbam, izmantotajam instrumentam un apstrādājamajam materiālam atbilstošus personīgos aizsarglīdzekļus. Tie var būt elpošanas aizsargierīce aizsardzībai pret putekļiem un izgarojumiem, aizsargbrilles, ausu aizbāžņi, kā arī citām ķermeņa daļām paredzēts aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, priekšauts, aizsargapavi, pieguļoša cepure un citas īpašās aizsargapģērbs un aizsarglīdzekļi.
- Valkājiet piemērotu respiratoru. Par respiratora izmantojamo aizsardzības vielu uzīniet MSDS.
- Gaisa spiediens var radīt smagas pakāpes miesas bojājumus. Nekādā gadījumā nevēršiet gaisa plūsmu pret sevi vai kādu citu.
- Pirms jebkādu šī darbarīka piederumu uzstādīšanas, noņemšanas vai regulēšanas vai pirms darbarīka tehniskās apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi, samaziniet gaisa spiedienu un atvienojiet gaisa padeves cauruli, ja tā netiek izmantota.
- Neizmantojiet bojātas, apdrīskātas vai nolietotās gaisa šļūtenes un piederumus.
- Nestrādājiet ar mehāniskajiem darba rīkiem, ja esat noguris, kā arī medikamentu, narkotiku vai alkohola ietekmē.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi darbojošos darba rīku vai piederumu.
- Do not modify the tool, safety devices, or accessories. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Neizmantojiet šo darba rīku mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.

Bīstamas situācijas darba vietā

- Darba vietā visbiežāk ievainojumu rada paslīdēšana, pakļūšana un kritieni. Darba vietai jābūt tīrai, kārtīgai, labi vēdinātai un apgasmotai. Izvairieties no slidenām virsmām, kas rodas darbarīka izmantošanas gaitā, kā arī no pakļūšanas draudiem, ko rada gaisa padeves caurule.
- Turiet parejas personas droša attālumu no savas darba vietas un nodrošiniet, lai viņi izmantotu atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus.
- Šīs darba rīks nav izolēts pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Visa smidzināšanas laikā un pietiekami ilgi pēc tam telpu uzturiet labi vēdinātu, lai vāretu atbrīvoties no viegli uzliesmojošajiem tvaikiem, kas rodas krāsas žūšanas laikā.
- Izsmidzinot viegli uzliesmojošas krāsas vai pulešanas šķidrumus, ka arī tirot krasu smidzinātāju, var izveidoties spradziembīstama vide.
- Neizmīdziniet viegli uzliesmojošas vielas atklātu liesmu, degļu vai citu aizdegšanas avotu tuvumā, taja skaita tadu avotu, ko rada karstas virsmas, elektriskās dzirksteles un mehāniskas berzes izraisītas dzirksteles.
- Elektriskie un benzīna motori, elektroiekārtas un vadības ierīces var radīt elektrisko loku, kas aizdedzina viegli uzliesmojošu gazi vai tvaiku.
- Nekad neizmīdziniet tuvāk par 7,8 m no kompresora un, ja iespējams, kompresoru novietojiet cita telpa.
- Smidzināšanas zona neieslēdziet un neizslēdziet elektroiekārtas.
- Jebkura smidzināšanas zona parklājuma uzsmidzināšanas laikā nedrīkst lietot pārnēsamas elektriskas lampas.

- Smidzinašanas zona nesmeķējiet!

Lidojošu priekšmetu radītie draudi

- Lietojot darbarīku vai veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Katrā lietošanas reizē ir jānovērtē aizsardzības līmenis — atbilstoši situācijai, iespējams, jālieto triecienuizturīgas brilles ar sānu aizsargiem, aizsargbrilles vai visas sejas aizsargmaska kopā ar brillēm.

Ar ekspluatāciju saistītie draudi

- Saglabājiet līdzsvarotu un stingru ķermeņa stāvokli. Strādājot ar šo darbarīku, nesniedzieties pārāk tālu. Operatoram ilgstošu uzdevumu laikā ir jāmaina stāvoklis, lai novērstu diskomfortu un nogurumu.
- Lai nepieļautu nejašu ieslēgšanos - pārliecinieties, vai darba rīks ir "izslēgta" stāvoklī, pirms pieslēdzat gaisa spiedienu; pārņēšot izvairieties aizskart slēdzi, atbrīvojiet slēdzi, nolaizot gaisu.
- Neelļojiet darba rīkus ar uzliesmojošiem vai strauji iztvaikojošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dīzeļu vai reaktīvā dzinēja degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktās smērvielas.
- Nenesiet un nevelciet darba rīku aiz šūtenes.
- Bīstamos šķidrumus likvidējiet atbilstoši visiem vietejiem un valsts noteikumiem. Bīstamos šķidrumus uzglabājiet sertificēta tvertne.
- Neversiet krasu smidzinātāju pret cilvēku vai jebkādu ķermeņa daļu.
- Neapturiet vai nenovirziet struklu ar roku, ķermeni, cimdu vai lupatu.

Atkārtotu kustību radītie draudi

- Atkārtotas kustības vai neērts stāvoklis var radīt draudus plaukstām, rokām, pleciem, kaklam vai citām ķermeņa daļām. Pārtrauciet lietot jebkuru darbarīku, ja rodas tādi simptomi kā, piemēram, pastāvīgs vai periodisks diskomforts, sāpes, trīce, tirpšana, nejutīgums, dedzinoša sajūta vai stīvums. Šīs pazīmes nedrīkst ignorēt. Pirms atsākt darbu, konsultējieties ar kvalificētu veselības aprūpes speciālistu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ar izstrādājuma drošumu saistīta informācija — darbarīka tehniskā apkope

- Gādājiet, lai instrumenta darbība vienmēr būtu droša, veicot regulāru profilaktisko apkopi.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet vienīgi pareizos šķīdinātājus. Izmantojiet vienīgi šķīdinātājus, kuri atbilst esošajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Tīrīšanas šķīdinātājus lietojiet labi vēdinātā vietā.
- Nenonoņemiet apzīmējumu plāksnītes. Normāliem bojātās apzīmējumu plāksnītes. Nodrošiniet, lai visa uz instrumenta esošā informācija būtu skaidri salasāma.

PIEZĪME

Lai iegūtu konkrēta modeļa drošības informāciju, izmantojiet attiecīgā ražojuma specifikāciju rokasgrāmatu.

Drošības Apzīmējumu Izskaidrojums



Uzvelciet respiratoru!



Uzlieciet aizsargbrilles!



Pirms sākat darbu ar šo instrumentu, izlasiet instrukcijas!



Drošības Informācija - Drošības Signālvārdu Izskaidrojums

⚠ BĪSTAMI Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ UZMANĪBU Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par Iekārtas Daļām

⚠ UZMANĪBU

Originālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta darba kvalitāti, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Remontu būtu jāveic vienīgi sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru.

PIEZĪME

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis narzędzia

Pneumatyczny rozpryskiwacz farby jest narzędziem napędzanym sprężonym powietrzem, przeznaczonym do rozpylania z dołączonego pojemnika farby, lakieru oraz innych powłok. Zawiera on zarówno syfon jak i podawanie grawitacyjne.

OSTRZEŻENIE

Ogólne Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia.

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i dopuszczanie do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- Przed zamontowaniem, przystąpieniem do obsługi, napraw, konserwacji, wymiany akcesoriów lub pracy w pobliżu produktu należy przeczytać i przyswoić sobie treść tej i innych dostarczonych instrukcji obsługi.
- Narzędzie powinno być montowane, regulowane i obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych i wyszkolonych operatorów.
- Nabywca ponosi odpowiedzialność za przekazanie informacji dotyczących bezpieczeństwa obsługi osobom, które będą obsługiwać to narzędzie.
- Ostrzeżenia podane w niniejszej instrukcji obsługi dotyczą zidentyfikowanych zagrożeń, których wystąpienie w trakcie zwykłej eksploatacji narzędzia jest przewidywalne. Jednak w przypadku szczególnych zastosowań mogą wystąpić inne zagrożenia, które należy zidentyfikować i ograniczyć ryzyko ich wystąpienia przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia.
- Należy zawsze instalować, obsługiwać, kontrolować i konserwować to narzędzie zgodnie z odpowiednimi normami i przepisami (miejscowymi, rządowymi, państwowymi itp.).
- Nigdy nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru. Trzymać z daleka od dzieci lub osób nie umiejących obsługiwać rozpylacza.

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia - Uruchomienie Narzędzia

- Przed przystąpieniem do pracy operator lub jego pracownik musi ocenić wszystkie potencjalne zagrożenia wynikające z zastosowania produktu do wykonania zadania. Te zagrożenia należy wyeliminować lub zastosować odpowiednie środki kontroli, zmniejszające ryzyko do bezpiecznego poziomu.
- Zawsze korzystaj z czystego, suchego powietrza bez smaru przy maksymalnym ciśnieniu (P_{MAX} podanym na etykiecie) mierzonym na wlocie. Wyższe ciśnienie może powodować niebezpieczne sytuacje.
- Należy upewnić się, czy na linii dopływu powietrza zainstalowano awaryjny zawór zamykający i powiadomić wszystkich użytkowników o jego położeniu.
- Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu.
- Uderzenia węży mogą spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno używać uszkodzonych, przetartych lub zużytych przewodów powietrza lub elementów połączeniowych. Przed doprowadzeniem powietrza pod ciśnieniem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy połączeniowe są szczelne.
- Przed użyciem farby i rozpuszczalników przeczytaj etykiety produktu oraz Arkusze Bezpieczeństwa (MSDS).
- Nie używaj chlorku metylenu (dwuchlorometanu), 1,1,1-trójchloroetylenu, lub rozpuszczalników chlorowcowo-węglowodnorodowych gdyż wchodzi on w reakcję z aluminium i mogą stworzyć zagrożenie wybuchem.
- Nie rozpylaj kwasów, materiałów antykorozyjnych, toksycznych chemikaliów, nawozów sztucznych lub pestycydów.

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia - Obsługa Szlifierki

Zagrożenia ogólne

- Zawsze należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do wykonywanej pracy, używanego narzędzia i obrabianego materiału. Mogą one obejmować ochronę dróg oddechowych przed pyłem i oparami, ochronę oczu i słuchu, jak również ochronę przed obrażeniami innych części ciała za pomocą rękawic, fartucha, butów ochronnych, twardego kasku oraz innej specjalnej odzieży i sprzętu.
- Noś odpowiednią maskę oddechową. Sprawdź w arkuszach bezpieczeństwa używanego materiału jakie są odpowiednie maski oddechowe.
- Powietrze pod ciśnieniem może powodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno kierować strumienia powietrza na siebie ani na inne osoby.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub regulacji jakiegokolwiek elementu tego narzędzia, lub przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych tego narzędzia lub jakichkolwiek akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód doprowadzający na czas, przez który nie będzie używany.
- Uważać na przewody pneumatyczne, które gwałtownie się poruszają pod wpływem szybko uchodzącego z nich powietrza. Przed zbliżeniem się do takiego przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Nie używać narzędzi z napędem mechanicznym, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, narkotyków czy alkoholu.
- Nigdy nie używać uszkodzonej lub wadliwie działającej szlifierki, ani narzędzi pomocniczych.
- Nie wolno modyfikować narzędzia, urządzeń zabezpieczających ani akcesoriów. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków zabezpieczających i zwiększyć zagrożenie dla operatora.
- Nie używać szlifierki do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem.

Zagrożenia występujące w miejscu pracy

- Główną przyczyną obrażeń ciała w miejscu pracy są poślizgnięcia, potknięcia się i upadki. Obszar pracy należy utrzymywać w czystości, porządku, zapewniać jego wentylację i oświetlenie. Należy pamiętać o śliskich powierzchniach, wytwarzanych w związku z użyciem narzędzia, oraz zagrożeniach potknięciem się, powodowanych przez przewód powietrza.
- Trzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego lub upewnić się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Szlifierka nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.

- Miejsce w którym pracujesz musi być cały czas dobrze wietrzzone podczas malowania, a także później, aby łatwopalne opary wydostały się z pomieszczenia.
- Podczas rozpylania łatwopalnych farb, powłok oraz podczas czyszczenia rozpylacza może powstać zagrożenie wybuchem.
- Nie wolno rozpylać łatwopalnych materiałów w pobliżu otwartych płomieni, zapłonników (piecyki), lub w pobliżu innych źródeł zapłonu takich jak gorące powierzchnie, iskry generowane elektrycznie lub mechanicznie przez szlifowanie oraz tarcie.
- Silniki elektryczne i spalinowe, urządzenia elektryczne i sterownicze mogą powodować powstawanie łuków elektrycznych, które spowodują zapłon łatwopalnych gazów lub oparów.
- Nigdy nie wolno rozpylać bliżej niż 25 stóp od kompresora, jeżeli to możliwe umieść kompresor w innym pomieszczeniu.
- W miejscu rozpylania nie wolno włączać i wyłączać urządzeń elektrycznych.
- Nie wolno używać przenośnych lamp elektrycznych podczas rozpylania.
- Nie wolno palić tytoniu.

Zagrożenia powodowane przez wyrzucane objekty

- Obsługując lub serwisując narzędzie, należy zawsze nosić okulary ochronne. Wymagany stopień ochrony należy ocenić dla każdego zastosowania. Może on obejmować okulary odporne na uderzenia z osłonami bocznymi, gogle lub osłonę całej twarzy noszoną wraz z okularami.

Zagrożenia związane z eksploatacją

- Ciało należy utrzymywać w pozycji stałej i zrównoważonej. Nie należy wychylać się od położenia równowagi podczas użytkowania. W czasie długiej pracy operator powinien zmieniać pozycje, co pomoże uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia - przed podłączeniem zasilania należy upewnić się, że szlifierka jest wyłączona, unikać włączenia podczas przenoszenia oraz zwalniać dźwignię spustową przy braku powietrza zasilającego.
- Nie smarować szlifierki łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć szlifierki za przewód.
- Niebezpieczne płyny należy wylewać zgodnie ze wszystkimi lokalnymi, regionalnymi i narodowymi przepisami. Niebezpieczne płyny należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach.
- Nie kieruj rozpylacza w osoby lub w żadną część swojego ciała.
- Nie próbuj odchyłać rozpylanego strumienia ręką, ciałem, rękawicą bądź szmatą.

Zagrożenia powodowane przez powtarzalne ruchy

- Powtarzalne ruchy lub niewygodna pozycja mogą wywierać negatywny wpływ na dłoń, ramiona, barki, kark lub inne części ciała. W przypadku wystąpienia takich objawów, jak trwały lub powracający dyskomfort, ból, pulsowanie, mrowienie, zdrętwienie, pieczenie lub zeszywnienie należy zaprzestać używania narzędzia. Nie należy ignorować tych znaków ostrzegawczych. Przed wznowieniem pracy skonsultować się z wykwalifikowanym członkiem personelu medycznego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Informacje o bezpieczeństwie pracy z produktem — konserwacja narzędzia

- Stosowanie regularnej konserwacji zapobiegawczej pozwala zachować bezpieczeństwo pracy z narzędziem.
- Do czyszczenia części używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne normy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy. Rozpuszczalników można używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie należy usuwać żadnych etykiet. Zniszczone etykiety należy zastąpić nowymi.

INFORMACJA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy dla określonego modelu - patrz Specyfikacja narzędzia (Product Information Manual).

Identyfikacja Symboli Ostrzegawczych



Używaj ochrony dróg oddechowych



Używaj ochrony wzroku



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi



Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Pracy Wyjaśnienie Słów Sygnalizujących Niebezpieczeństwo

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

⚠ UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacje Dotyczące Części Zamiennych Produktu

UWAGA

Użycie części innych niż oryginalne części zamienne firmy Ingersoll Rand może powodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność szlifierki i konieczność intensywniejszej konserwacji oraz utratę wszystkich gwarancji. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony, wykwalifikowany personel. Należy konsultować się z najbliższym Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Ingersoll Rand.

INFORMACJA

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Описание на Продукта

Пневматичния пулверизатор на боя е продукт, задвижван със сгъстен въздух за разпръскване на боя, лак и други покрития от прикрепения резервоар. Той включва сифонна и гравитачна конструкция за захранване.

ВНИМАНИЕ

Обща информация за безопасността на продукта

- Ако не спазвате следните предупреждения и не избягвате тези потенциално опасни ситуации, това може да доведе до смърт или сериозна травма.
- Преди монтаж, употреба, ремонт, поддръжка, смяна на аксесоари или работа в близост до този инструмент, прочетете и се запознайте внимателно с настоящото ръководство и с всички други предоставени ръководства.
- Монтажът, регулирането или използването на инструмента трябва да се извършват само от квалифициран и обучен персонал.
- Вашата отговорност да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.
- Предупрежденията, съдържащи се в това ръководство, се отнасят за установените опасности, които могат да се предвидят при общата употреба на този инструмент. Въпреки това при определени начини на приложение могат да се появят и други опасности, които трябва да се установят и намалят преди използването на инструмента.
- Винаги инсталирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие със всички приложими стандарти и предписания (местни, щатски, държавни, федерални. т.н.).
- Никога не оставяйте оборудването без наблюдение. Пазете от деца и от всеки, незапознат с действието на пулверизатора на боя.

ВНИМАНИЕ

Информация за безопасността на продукта - когато пускаме инструмента в употреба

- Преди започване на работа операторът или неговият работодател трябва да оценят всички потенциални рискове, свързани с използването на този инструмент за извършване на въпросната работа. Тези рискове трябва да се елиминират или трябва да се приложи съответен контрол, за да се намали рискът до безопасно ниво.
- Always use clean, dry, non-lubricated air at the maximum air pressure (PMAx on label) measured at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations.
- Подсигурете инсталирането на достъпен клапан за аварийно включване в линията за подаване на въздух и осведомете другите за неговото разположение.
- Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или свързването се разкачи.
- Ако маркучите започнат да се движат неконтролируемо, това може да причини сериозно нараняване. Не използвайте повредени, протрити или износени маркучи и фитинги за въздух и проверете дали всички фитинги са затегнати, преди да повишите налягането на въздуха.
- Прочетете етикетите на продукта и списъците с данни за безопасност на материалите (MSDS) преди да използвате боя и разтворители.
- не използвайте метиленов хлорид (дихлорметан), 1,1,1-трихлоретан или всякакви халогенирани органични разтворители с този пулверизатор, тъй като те ще реагират с алуминия и ще създадат опасност от експлозия.
- Не пръскайте киселини, корозивни материали, токсични материали, торове или пестициди.

ВНИМАНИЕ

Информация за безопасността на продукта - при използване на инструмента

Общи опасности

- Винаги използвайте лични предпазни средства, които са подходящи за работата, използвания инструмент и материала, с който се работи. Това може да включва защита на дихателните пътища от прах и газове, защита на очите, защита на слуха, както и защита на други части на тялото от нараняване, които могат да включват ръкавици, престилка, предпазни обувки, предпазна каска и друго специално предпазно облекло и оборудване.
- Носете подходящ респиратор. Консултирайте се с MSDS за материала, използван за защита на дишането.
- Въздухът под налягане може да причини сериозно нараняване. Никога не насочвайте въздушната струя към себе си или към други хора.
- Когато уредът не се използва, винаги изключвайте подаването на въздух, изпускате налягането на въздуха и разединявайте маркуча за подаване на въздух преди монтиране, демонтиране или регулиране на каквито и да било аксесоари на този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или негов аксесоар.
- Не заплитайте въздушните маркучи. Изключете сгъстения въздух преди да се приближите до заплетен маркуч.
- Не използвайте инструментите когато сте уморен или под въздействието на лекарство, дрога или алкохол.
- Никога не използвайте повреден или дефектен инструмент или аксесоар.
- Не променяйте инструмента, устройствата за безопасност или аксесоарите. Подобни промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Не използвайте този инструмент за цели, за които не е предназначен.

Опасности на работното място

- Подхлъзванията, препъванията и паданията са главните причини за нараняване на работното място. Работната зона трябва да бъде чиста, подредена, проветрена и осветена. Проверете за наличие на хлъзгави повърхности, дължащи се на използването на инструмента, както и за опасности от препъване, причинени от въздухопровода.
- Не допускайте други в близост до вашата работна зона, или се погрижете те да носят подходящи лични предпазни средства.
- Този инструмент не е изолиран против електрически удар.
- Районът да бъде добре вентилиран по всяко време при пръскане и достатъчно време след това за отвеждане на горивните пари от изсъхващата боя.
- При пръскане на горими бои или гланцове и чистене на пулверизатора може да възникне експлозивна среда.
- Не пръскайте горими материали в близост до открити пламъци, фенери или близо до други източници на запалване, включително тези, предизвикани от горещи повърхности, електрически искри или механични искри от триене и удране.
- Електрическите и бензинови двигатели, електрическо оборудване и контролни уреди могат да създадат електрически дъги, които ще запалят запалим газ или пара.
- Никога не пръскайте по-близо от 25 фута от компресора и ако е възможно поставете компресора в друго помещение.
- Не включвайте или изключвайте електрически уреди в зоната на пръскане.
- По време на насяване на боя в зоната на пръскане не трябва да се ползват подвижни електрически лампи.
- Не пушете в зоната на пръскане.

Опасност от летящи предмети

- Когато използвате или извършвате поддръжка на този инструмент, винаги носете защитни очила или маска. При всяко използване на инструмента трябва да се оценява необходимата степен на защита. Тя може да включва удароустойчиви очила със странични предпазители, очила или маска за цялото лице, която се слага върху очилата.

Опасности при работа

- Поддържайте телесната стойка балансирана и стабилна. Не се пресягайте, когато работите с този инструмент. Операторът трябва да променя стойката си при продължителна работа, което може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- За да избегнете случайно пускане - погрижете се инструментът да е в положение "изкл." преди да прилагате въздушно налягане, пазете дросела при носене и изпускателния въздух от дросела.
- Не смазвайте инструментите със запалителни или изпаряващи се течности като керосин, дизелово или авиационно гориво. Използвайте само препоръчаните смазочни средства.
- Не носете и не влачете инструмента за маркуча.
- Изхвърляйте опасните течности според местните и държавни директиви. Съхранявайте опасните течности в одобрен контейнер.
- Не насочвайте пулверизатора за боя към човек или към част на тялото.
- Не спирайте или отклонявайте струята с ръка, тяло, ръкавица или кърпа.

Опасности от повтарящи се движения

- Повтарящите се движения или неудобните пози могат да бъдат вредни за вашите ръце, рамене, врат или други части на тялото. Спрете да използвате инструмента, ако се появят следните симптоми: постоянен или повтарящ се дискомфорт, остра болка, пулсиране, тъпа болка, изтръпване, скованост, усещане за парене или схватане. Тези предупредителни знаци не трябва да се пренебрегват. Консултирайте се с квалифициран медицински специалист, преди да продължите да използвате уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ

Информация за безопасност на продукта – при поддръжка на инструмента

- Поддържайте безопасната работа на инструмента чрез редовна профилактика.
- Използвайте само подходящи почистващи разтворители за чистене на детайли. Използвайте само почистващи разтворители, които отговарят на съвременните стандарти за безопасност и безвредност. Използвайте почистващи разтворители в добре проветрено пространство.
- Не сваляйте никакви табелки. Заменяйте повредените табелки.

БЕЛЕЖКА

За специфична информация за безопасност на модела се обръщайте към информационното ръководство на продукта.

Идентификация на Символите за Безопасност



Ползвайте дихателна защита



Ползвайте защита на очите



Прочетете ръководството преди да работите с продукта



Информация по безопасността - обяснение на сигналните думи за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ

Показва непосредствена опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат леко или средно нараняване или материална щета.

БЕЛЕЖКА

Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

Информация за детайлите на продукта

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на друг резервни части освен истински Ingersoll Rand може да предизвика застрашена безопасност, намалена производителност на инструмента и повишена поддръжка, и може да анулира всички гаранции. Ремонтването трябва да се извършва само от оторизиран обучен персонал.

Консултирайте се с най-близкия Ви упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand.

БЕЛЕЖКА

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции. Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Descrierea Produsului

Pistolul pneumatic de vopsit este un produs acționat cu aer comprimat, pentru pulverizarea vopselelor, lacurilor sau altor straturi de acoperire, dintr-un rezervor atașat. Pistolul de vopsit este disponibil în versiunea cu alimentare prin sucțiune sau gravitațională.

AVERTIZARE

Informații Generale Privind Siguranța Produsului

- În cazul în care nu respectați următoarele avertismente și nu evitați aceste situații potențial periculoase, există riscul rănirii grave sau a decesului.
- Citiți și aprofundați aceste informații și toate celelalte manuale furnizate înainte de a instala, utiliza, repara, întreține acest produs sau înainte de a schimba accesoriilor sau a lucra în apropierea acestui produs.
- Instrumentul trebuie instalat, ajustat sau utilizat doar de către operatori calificați și instruiți.
- Responsabilitatea punerii la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs a acestor informații privind siguranța vă revine integral dumneavoastră.
- Avertismentele oferite în acest manual sunt oferite pentru identificarea pericolelor care pot fi anticipate în cazul utilizării generale a acestui instrument. Cu toate acestea, anumite aplicații pot crea alte pericole care trebuie identificate și reduse înainte de a utiliza instrumentul.
- Instalați, utilizați, inspectați și întrețineți întotdeauna acest produs în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, naționale, federale, etc.).
- Nu lăsați niciodată aceste echipamente nesupravegheate. Nu lăsați aceste echipamente la îndemâna copiilor sau a persoanelor nefamiliarizate cu funcționarea unui pistol de vopsit.

AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – la Punerea în Funcțiune a Dispozitivului

- Înainte de a începe lucrul, operatorul sau angajatul acestuia trebuie să evalueze toate riscurile potențiale ce derivă din utilizarea acestui produs în vederea efectuării operațiilor. Aceste riscuri trebuie eliminate sau trebuie implementate elemente de control corespunzătoare pentru a reduce riscul la un nivel sigur.
- Always use clean, dry, non-lubricated air at the maximum air pressure (PMAX on label) measured at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations.
- Asigurați-vă că s-a instalat un robinet de închidere de urgență ușor accesibil pe furtunul de alimentare cu aer și informați restul personalului despre amplasarea robinetului.
- Instalați o supapă pneumatică de siguranță de dimensiune adecvată în amonte de furtun și un dispozitiv anti-răsucire la fiecare îmbinare de furtunuri fără ventil intern de închidere, pentru a preveni răsucirea furtunului - dacă se deteriorează, sau dacă îmbinarea se desface.
- Furtunurile flexibile pot cauza răniri grave. Nu utilizați furtunuri pentru aer și elemente de racord degradate, uzate sau deteriorate și verificați ca toate elementele de racord să fie strânse înainte de aplicarea de aer comprimat.
- Citiți etichetele produselor și fișele cu date privind siguranța materialelor (MSDS) înainte de utilizarea vopselelor și solvenților.
- Nu utilizați clorură de metilen, triclorețan 1,1,1 sau orice alți solvenți hidrocarburați halogenați cu acest pistol de vopsit, deoarece acestea vor reacționa cu aluminiul creând astfel un mediu exploziv.
- Nu pulverizați acizi, materiale corozive, substanțe chimice toxice, ingrășăminte sau pesticide.

AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – în Cursul Utilizării Dispozitivului

Pericole generale

- Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție corespunzător pentru activitate, unealta utilizată și materialul care este prelucrat. Aceasta poate include protecția respirației împotriva prafului și gazelor, protecția ochilor, protecția auzului - precum și protecția împotriva vătămării altor părți ale corpului, care poate include mănuși, șorț, încălțăminte de protecție, cască și altă îmbrăcăminte și echipamente speciale de protecție.
- Purtați măști de protecție respiratorie adecvate. Consultați fișele cu date privind siguranța materialelor utilizate, pentru a utiliza protecția respiratorie adecvată.
- Aerul comprimat poate cauza răniri grave. Nu direcționați aerul spre dumneavoastră sau spre oricine altcineva.
- Opriti întotdeauna sursa de alimentare cu aer, eliminați presiunea din sistem și deconectați furtunul de aer când nu este utilizat, înainte de instalarea, scoaterea sau reglarea oricărui accesoriu al acestui instrument sau înainte de a efectua orice lucrare de întreținere pentru acest instrument sau orice accesoriu.
- Feriți-vă din calea furtunurilor de aer în răsucire necontrolată. Închideți aerul comprimat înainte de a vă apropia de un furtun în răsucire necontrolată.
- Nu folosiți dispozitivele mecanice când sunteți oboseți sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.
- Nu folosiți niciodată dispozitive sau accesorii deteriorate sau defecte.
- Nu modificați instrumentul, dispozitivele de siguranță sau accesorii. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile aduse operatorului.
- Nu utilizați acest dispozitiv în alte scopuri decât cele recomandate.

Pericole la locul de muncă

- Alunecarea, împiedicare și căderea sunt cauzele importante pentru rănire la locul de muncă. Păstrați zona de lucru curată, neaglomerată, ventilată și iluminată. Acordați atenție suprafețelor alunecoase cauzate de utilizarea instrumentului și, de asemenea, pericolelor de împiedicare cauzate de conducta de aer.
- Cereți persoanelor din apropiere să stea la o distanță sigură față de zona de lucru sau asigurați-vă că poartă echipamente de protecție personală adecvate.
- Acest dispozitiv nu este izolat împotriva șocurilor electrice.

- Ventilați permanent zona de lucru în cursul vopsirii și o perioadă suficientă după aceea, pentru a permite evacuarea vaporilor inflamabili emiși la uscarea vopselei.
- La pulverizarea de vopsele sau lacuri inflamabile, sau la curățarea pistolului de vopsit, se creează un mediu exploziv.
- Nu pulverizați materiale inflamabile în apropiere de surse de flacără deschisă, lămpi de veghe sau alte surse de aprindere, inclusiv cele reprezentate de o suprafață încinsă, scânteii electrice și scânteii generate mecanic datorită frecării și polizării.
- Motoarele electrice și pe benzină, echipamentele și comenzile electrice pot produce arcuri electrice care pot aprinde gazele sau vaporii inflamabili.
- Nu pulverizați vopsea/lac la distanță mai mică de 8 metri de compresor și, dacă este posibil, instalați compresorul în altă încăpere.
- Nu porniți/opriți echipamentele electrice în zona de pulverizare vopsele/lacuri.
- Nu utilizați lămpi electrice portabile în zona de pulverizare vopsele/lacuri în cursul operației de pulverizare.
- Nu fumați în zona de pulverizare vopsele/lacuri.

Pericole de proiectare

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați instrumentul sau când efectuați lucrări de întreținere. Gradul de protecție necesar trebuie evaluat pentru fiecare utilizare și poate include ochelari rezistenți la impact cu protecții laterale, ochelari de protecție sau o mască facială completă peste ochelari.

Pericole asociate utilizării

- Mențineți o ținută echilibrată și fermă a corpului. Nu întindeți brațele excesiv când utilizați dispozitivul. Operatorul trebuie să își schimbe poziția în timpul sarcinilor prelungite, ceea ce l-ar putea ajuta să evite disconfortul și oboseala.
- Pentru a evita pornirea accidentală, asigurați-vă că dispozitivul este în poziția "off" (închis) înainte de a aplica presiunea aerului, evitați acționarea supapei de reglare debit în cursul transportului și înlocuiți supapele care pierd aer.
- Nu lubrifiați dispozitivele cu substanțe inflamabile sau volatile, ca motorină, kerosen sau combustibil de aviație. Folosiți exclusiv lubrifianții recomandați.
- Nu transportați și nu trageți dispozitivul apucând de furtun.
- Eliminați lichidele periculoase în conformitate cu reglementările locale, statale și naționale. Depozitați lichidele periculoase în recipiente aprobate.
- Nu îndreptați pistolul de vopsit înspre o persoană sau înspre o parte a corpului dumneavoastră.
- Nu opriți și nu dirijați jetul pulverizat cu mâna, corpul, mânușa sau o lavetă, etc.

Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Mișcările repetitive sau pozițiile inconfortabile pot fi dăunătoare mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului. Încetați să utilizați instrumentele dacă apar simptome precum disconfortul, durerea, pulsarea, furnicături, amorțeală, senzații de arsură sau rigidizări persistente sau recurente. Aceste semnale de avertizare nu trebuie ignorate. Apelați la asistență din partea unui medic înainte de a relua activitatea.

⚠️ AVERTIZARE

Informații privind siguranța produsului – la întreținerea instrumentului

- Asigurați utilizarea unei condiții de siguranță prin întreținere preventivă regulată.
- Pentru curățarea pieselor, folosiți numai solvenți de curățare adecvați. Folosiți exclusiv solvenții care corespund standardelor actuale privind siguranța și sănătatea. Folosiți solvenții de curățare într-o zonă bine ventilată.
- Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.

NOTĂ

Consultați Manualul cu informații despre produs pentru diverse informații privind siguranța unui anumit model.

Identificarea Simbolurilor de Siguranță



Purtați aparat de protecție respiratorie



Purtați ochelari de protecție



Citiți manualul înainte de a utiliza produsul



(Desen MHP2598)

Informații Privind Siguranța – Explicația Cuvintelor care însoțesc Semnele de Siguranță

PERICOL	Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
AVERTIZARE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
ATENȚIE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.
NOTĂ	Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

Informații Privind Componentele Produsului

ATENȚIE

Utilizarea de alte piese de schimb decât cele originale Ingersoll Rand poate determina riscuri pentru siguranță, performanțe reduse ale dispozitivului și costuri de întreținere mai mari, și poate invalida toate garanțiile.

Reparațiile se vor efectua numai de personal pregătit autorizat. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat Ingersoll Rand.

NOTĂ

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa ingersollrandproducts.com.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Описание Изделия

Пневматический распылитель краски - это инструмент с пневмоприводом, для распыления краски, лака и других покрытий из прикрепленного резервуара. Резервуар оборудован сифоном, а также обеспечивает подачу самотеком.

Предупреждение

Общая Информация о Безопасности Изделия

- Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и неустранение потенциально опасных ситуаций могут привести к смерти или серьезной травме.
- Прочитайте и усвойте это и все другие предоставленные руководства, прежде чем приступить к установке, эксплуатации, ремонту, обслуживанию и замене принадлежностей на этом продукте или вблизи него.
- Устанавливать, регулировать и использовать инструмент разрешается только квалифицированным и обученным операторам.
- Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.
- Предупреждения в этом руководстве пользователя предназначены для установленных факторов опасности, предвидимых при стандартном использовании этого инструмента. Однако специальные задачи могут создавать другие риски, которые следует идентифицировать и устранить до начала использования инструмента.
- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Никогда не оставляйте оборудование без присмотра. Не разрешайте пользоваться распылителем детям и лицам, не знакомым с его эксплуатацией.

Предупреждение

Информация по Безопасности при Вводе Инструмента в Эксплуатацию

- До начала работы с инструментом оператор или работник должен оценить все потенциальные риски использования этого продукта. Риски должны быть устранены, или же должны быть предприняты соответствующие меры контроля для сокращения риска до безопасного уровня.
- Всегда используйте чистый, сухой и не содержащий смазки воздух при максимальном давлении воздуха (P_{MAX} на этикетке), замеренном на впуске. Более высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций.
- Убедитесь в том, что на воздухозаборнике инструмента установлен легкодоступный клапан экстренной остановки, и сообщите другим о его местоположении.
- Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся.
- Провисание шлангов может привести к серьезной травме. Запрещается использовать поврежденные, рваные и изношенные воздушные шланги и фитинги. До подачи воздушного давления следует убедиться в том, что все фитинги затянуты.
- Прежде чем приступить к использованию краски и растворителя следует убедиться в том, что все фитинги затянуты.
- Прежде чем приступить к использованию краски и растворителя и прочитайте этикетки на изделии и технические данные по безопасности материалов (MSDS).
- Не пользуйтесь метилхлоридом (дихлорметаном), 1,1,1- трихлорэтаном или любыми галогенированными углеводородными растворителями с этим распылителем краски, поскольку они могут вступить в реакцию с алюминием и вызвать возникновение опасной ситуации.
- Не распыляйте кислоты, коррозионные материалы, токсичные химикаты, удобрения или пестициды.

Предупреждение

Информация по Безопасности при Использовании Инструмента

Общие факторы опасности

- Всегда используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе, применяемому инструменту и обрабатываемому материалу. К таким средствам можно отнести противопылевые и противопаровые респираторы, защитные очки, защитные наушники, а также защитные приспособления от травм других частей тела, которые могут включать перчатки, фартуки, защитную обувь, каски и другие защитные приспособления и одежду.
- Носите надлежащий респиратор. Ознакомьтесь с техническими данными по безопасности материалов (MSDS), которые используются для защиты органов дыхания.
- Воздух под давлением может привести к серьезной травме. Никогда не направляйте поток воздуха на себя и других людей.
- Всегда выключайте подачу воздуха, спускайте давление воздуха и отсоединяйте шланг подачи воздуха, если он не используется, прежде чем приступить к установке, извлечению или регулировке каких-либо принадлежностей на этом инструменте и выполнять обслуживание этого инструмента или его принадлежностей.
- Не находитесь рядом с провисающими воздушными шлангами. Прежде чем подойти к провисающему шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Не используйте инструменты, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотиков или алкоголя.
- Никогда не используйте поврежденные или неисправные инструменты или вспомогательные принадлежности.
- Запрещается модифицировать инструмент, защитные устройства и принадлежности. Модифицирование может снизить эффективность мер безопасности и увеличить риски для оператора.
- Не используйте этот инструмент ни в каких целях, кроме рекомендованных.

Факторы опасности на рабочем месте

- Главными причинами травм на рабочем месте являются подкальзывание, аварийное отключение и падение. Содержать рабочую зону следует чистой, незагроможденной, вентилируемой и хорошо освещенной. Остерегайтесь скользких поверхностей, обусловленных использованием инструмента, а также опасности аварийного отключения, вызванного воздушной линией.
- Не допускайте приближения других людей к области работ или убедитесь в том, что используются надлежащие средства личной защиты.
- Этот инструмент не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Постоянно проветривайте помещение при распылении и после него (достаточное время), чтобы горячие испарения, из высушающей краски улетучились.
- При распылении горячей краски или при полировке и чистке распылителя горячей краской могут возникнуть пожароопасные ситуации.
- Не распыляйте горячие материалы вблизи открытого пламени или рядом с другими потенциальными источниками возгорания (горячими поверхностями, электрическими искрами или искрами, создаваемыми механически при трении).
- Электромоторы и двигатели внутреннего сгорания, электрооборудование и органы управления могут вызывать электрические разряды, способные привести к возгоранию горючего газа испарений.
- Никогда не распыляйте ближе, чем в 25 футов от компрессора и при возможности располагайте компрессор в другом помещении.
- Не включайте и не выключайте электрооборудование в области распыления.
- Во время распыления не разрешается использование переносных электрических ламп в области распыления.
- Не курите в области распыления.

Опасность летящих предметов

- При эксплуатации и техническом обслуживании этого инструмента всегда используйте защиту для глаз. Уровень необходимой защиты определяется для каждого использования и может включать ударопрочные очки с боковыми шторками, защитные очки или полнопрофильную защитную маску поверх этих очков.

Опасность при эксплуатации

- Сохраняйте равновесие и устойчивое положение тела. При эксплуатации этого инструмента не допускайте его перегрузки. Оператор должен менять положение тела во время продолжительной работы, что помогает избежать дискомфорта и усталости.
- Во избежание случайного пуска убедитесь в том, что инструмент установлен в положение "выключено" до подачи давления воздуха; избегайте включать инструмент при переносе, освобождайте дроссель при падении давления.
- Не смазывайте инструменты горячими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Не переносите и не перетаскивайте инструмент за шланг.
- Утилизируйте опасные жидкости в соответствии со всеми местными, республиканскими и национальными правилами и нормами. Храните опасные жидкости в подходящем контейнере.
- Не направляйте распылитель краски на людей или на части тела.
- Не перекрывайте и не отклоняйте струю рукой, телом, перчаткой или тряпкой.

Опасность повторяющихся движений

- Повторяющиеся движения и неудобные положения могут нанести вред кистям, рукам, плечам, шеи и другим частям тела. Прекратите использование инструментов при испытании постоянного или повторяющегося дискомфорта, боли, пульсации, нытья, звона в ушах, онемения, жжения и оцепенелости. Запрещается игнорировать предупреждающие знаки. Прежде чем вернуться к использованию, проконсультируйтесь с квалифицированным медицинским работником.

⚠ Предупреждение

Информация о безопасности продукта – при обслуживании инструмента

- Поддерживайте эксплуатационную безопасность инструмента за счёт регулярного профилактического обслуживания.
- Для чистки частей используйте только надлежащие чистящие растворители. Используйте только чистящие растворители, соответствующие действующим стандартам по безопасности и охране здоровья. Используйте чистящие растворители в хорошо проветриваемом месте.
- Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изделию.

Идентификация Символов Безопасности



Носите защиту для органов дыхания



Носите защиту для глаз



Перед началом эксплуатации изделия прочитайте соответствующие руководства



Информация по Безопасности - объяснение Предупреждающих Слов

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.

⚠ Предупреждение

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о Запасных Частях Изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, отличных от подлинных частей Ingersoll Rand может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий. Ремонт должен выполняться только квалифицированными техниками. Обратитесь в ближайший Ingersoll Rand уполномоченный сервисный центр.

ПРИМЕЧАНИЕ

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций. Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com. Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору **Ingersoll Rand**.

产品描述

气动喷涂机是一种压缩空气驱动的产品，带一只储料箱，适用于喷涂油漆、涂料或其它涂层。它设计有虹吸管和重力自流进料装置。

警告

一般产品安全信息

- 如不遵守以下警告及避免这些潜在危险，可能会导致死亡或严重伤害。
- 在安装、操作、修理、维护、更换零部件或在此产品附近工作之前，请阅读并理解本手册及随附的所有其他手册的内容。
- 只能由合格且经过培训的操作人员安装、调整或使用此工具。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。
- 本手册中提供的警告仅针对通常使用此工具时可以预见到的明确危险。然而，特定应用可能会产生其他危险，必须在使用此工具前予以明确和消除。
- 安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。
- 应随时看管设备。喷涂机应远离儿童或任何不懂操作的人员。

危险

产品安全信息- 在工具投入使用前

- 开始工作前，操作人员或其雇主必须评估使用此产品进行工作可能存在的所有风险。必须消除这些风险或者实行适当的控制措施，将风险降低到安全水平。
- 请务必使用洁净、干燥且未使用润滑油的空气，空气压力为进气口测得的最大空气压力（标签上的P_{MAX}）。高于此压力值可导致发生危险。
- 须在供气线路上安装一个紧急关闭阀门，并要让他了解它的安装位置。
- 如软管故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。
- 缠扎软管可能会导致严重伤害。请勿使用损坏、磨损或老化的空气软管和接头，并且在应用空气压力之前检查所有接头连接紧密。
- 在使用油漆和溶剂前，请先阅读标签及《材料安全数据表》(MSDS)的说明
- 请勿在本喷枪上使用二氯甲烷、1,1,1-三氯乙烷或任何卤代烃溶剂，否则可能因铝产生化学反应而导致爆炸危险。
- 请勿喷涂酸性物质、腐蚀性材料、有毒化学品、化肥或杀虫剂。

危险

产品安全信息- 在使用工具时

一般危险

- 务必穿戴与工作、所使用的工具和所处理的材料相适应的个人防护装备。这可能包括粉尘和气体防护装备、眼部防护装备、听力防护装备以及保护身体其他部位的防护装备（如手套、围裙、安全鞋、安全帽和其他特殊防护服和装备）。
- 佩戴正确的呼吸器。关于呼吸保护装置使用的材料，请参考MSDS。
- 压力空气可能会导致严重伤害。切勿将空气导向您自己或任何其他人。
- 在安装、拆卸或调整本工具上的任何零部件，或对本工具及其零部件进行维修之前，务必关闭气体供应，释放气压并断开供气软管。
- 切勿接触摆动的空气软管。在靠近摆动的软管之前，请关断压缩空气的输送。
- 在感觉疲劳或受到药物、药品或酒精影响时，不要使用动力工具。
- 切勿使用已损坏或出现故障的设备及配件。
- 不要改装本工具、安全设备或零部件。改装可能会降低安全措施的有效性并增加操作人员的风险。
- 不要将工具用于其它用途。

工作场所危险

- 滑倒、绊倒以及跌倒是造成工作场所伤害的主要原因。请保持工作环境干净、整洁、通风和明亮。请当心因工具使用而引起的地面湿滑，也要小心心气管路导致的绊倒危险。
- 他人须与您的工作区保持安全距离，或使用适当的个人防护装备。
- 本工具也不能防止触电。
- 在进行喷涂操作时，请保持场地通风良好，以便在操作完成后，排出干燥油漆中的易燃蒸汽。
- 喷涂易燃油漆或涂料，以及清洁喷涂机可引起爆炸。
- 请勿在明火、导向灯或着火源附近喷涂易燃材料，包括高温表面、电火花及机械摩擦火花产生的着火源。
- 电动及汽油发动机、电子设备及控制器产生的电弧可引燃易燃气体或蒸汽。
- 喷涂时，应与压缩机保持至少25英尺的距离，如有可能，将压缩机置于其它房间。
- 请勿在喷涂区域打开或关闭电子设备。
- 喷涂时，不得在喷涂区域使用便携电灯。
- 请勿在喷涂区域吸烟。

放射性危险

- 在使用或维修本工具的过程中，务必戴上防护眼镜。应针对每种使用情形评估所需的防护级别，可能包括带侧护板的防冲击眼镜、护目镜或在这些眼镜上佩戴大面罩。

操作危险

- 身体姿态须平衡和稳定。在操作本工具时不要幅度过大。操作员应当在扩展任务期间变换姿势，这有助于减轻不适、避免疲劳。
- 为避免发生意外，请在使用气压之前将工具置于“关闭”状态，在搬运过程中不要碰撞进气阀门，并打开进气阀释放内部空气。
- 不要使用煤油、柴油或喷气机燃油等易燃、易挥发的液体来润滑工具。只能使用推荐的滑润剂。
- 不要使用软管摆动或拖动工具。
- 请根据当地、州及国家的规定处理危险液体。将危险液体存放在经过核准的容器内。
- 请勿将喷涂机对住任何人或身体的任何部位。

- 请勿使用手、身体、手套或抹布来停止或偏转喷涂机。

重复动作危险

- 重复动作或不舒服的位置可能对您的手、手臂、肩、颈或身体的其他部位产生伤害。如果持续或反复出现不舒服、劳累、颤动、疼痛、刺痛、麻木、灼烧感觉或僵硬等症状，请停止使用任何工具。不应忽视这些警告信号。请在继续使用前寻求有资质的医疗专家的意见。

⚠ 危 险

产品安全信息 - 维护工具时

- 通过定期预防性维护确保工具安全工作。
- 只能使用正确的清洁剂来清洗零部件。只能使用满足目前安全和卫生标准的清洁剂。请在通风良好的地方使用清洁剂。
- 切勿撕下任何标签。更换所有损坏的标签。

注 意

有关具体型号的安全信息，请参阅《产品信息手册》。

安全符号标识



戴上呼吸保护装置



戴上眼睛保护装置



操作前阅读手册



安全信息- 安全符号文字的解释

⚠ 危 险

即将发生的危险情况，若不可避免，则将导致严重的伤害或死亡。

⚠ 警 告

潜在的危险情况，若不可避免，则将导致严重的伤害或死亡。

⚠ 小 心

潜在的危险情况，若不可避免，则将导致轻微或中度的伤害或财产损失。

注 意

与人身安全或财产安全直接或间接有关联的信息及公司政策。

产品部件信息

⚠ 小 心

除 **Ingersoll Rand** 原厂更换部件外，更换部件可能会导致安全危险、工具性能降低、维护工作增加，而且可能导致所有担保失效。维修必须由合格的维修人员执行。请咨询当地的 **Ingersoll Rand** 授权维修中心。

⚠ 危 险

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

手册可从 ingersollrandproducts.com 下载。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品説明

空気圧式塗装スプレーヤは、取り付けられた容器の塗料、ラッカーなどのコーティング材を噴霧する、圧縮空気で駆動する製品です。サイホンで供給する型と重力で供給する型の両方があります。

警告

製品の一般的な安全性について

- 可能性のある危険な状況を避けるために、次の警告に従わなかった場合、死亡事故または重傷を招く恐れがあります。
- 本製品の取り付け、操作、修理、メンテナンス、付属品交換を行う前、あるいは近くで作業する前に、本書および製品に添付される他のすべてのマニュアルを読み理解してください。
- 資格を持ち訓練を受けたオペレータしか工具の取り付け、調整、使用を行うことができません。
- 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。
- 本マニュアルに記載されている警告は、本工具の一般的使用で予測し得る特定された危険を表すもの。しかし、特定の応用には、工具を使用する前に確認し軽減する必要がある他の危険を生み出すものもあります。
- すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。
- 機器を無人の状態のままにしないでください。子供や塗装スプレーヤの操作に精通していない人を近づけないでください。

警告

製品に関する安全性 – 工具を使用する際の注意事項

- ・ 始業前に、オペレータまたは雇用主は仕事で本製品を使用することのすべての潜在的リスクを評価する必要があります。リスクを安全なレベルまで軽減するために、リスクを排除したり適切なコントロールを実施する必要があります。
- ・ 注入口での測定値が最大空気圧（ラベル上のPMAX）の、清浄で、乾燥した、潤滑油の含まれない空気を必ず使用してください。圧力が高過ぎると危険な状況を招くおそれがあります。
- ・ エアー供給ラインには、外から操作可能な緊急遮断弁を必ず取り付け、遮断弁の場所を全員に周知させてください。
- ・ エアーホースの上流側に適切なサイズの安全エアークリップを取り付け、内部遮断機構のないエアークリップにはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、ワーエアークリップに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアークリップが跳ねるのを防ぐことができます。
- ・ ホッピングホースは重傷にいたる恐れがあります。破損、擦り切れ、劣化した空気ホースや接続金具を使用しないこと、また空気圧をかける前にすべての接続金具がしっかり締まっていることを確認してください。
- ・ 塗料および溶剤を使用する前に、製品ラベルおよび材料安全データシート（MSDS）を熟読してください
- ・ 塩化メチレン（ジクロロエタン）、1,1,1-トリクロロエタン、またはハロゲン化炭化水素系溶剤は、アルミニウムと反応して爆発する危険があるので、このスプレーガンで使用しないでください。
- ・ 酸、腐食性材料、有毒化学薬品、化学肥料または農薬を噴霧しないでください。

警告

製品に関する安全性 – 工具の使用時

一般的な危険

- ・ 当該の作業、使用する工具および作業を行う材料に適切な人的保護具を使用してください。これには、粉塵や噴霧用の呼吸保護具、目の保護具、耳栓、ならびに手袋、エプロン、安全靴、ヘルメット、その他の特殊保護衣や装具など、身体その他の部分を怪我から守る装具が含まれます。
- ・ 的確な呼吸マスクを付けてください。呼吸器官の保護に使用されている材料のMSDSを調べてください。
- ・ 加圧下の空気は重傷にいたる恐れがあります。空気を自分自身や他の人に絶対に向けないでください。
- ・ 本工具を使用しないときや取り付ける前、付属品の脱着や調節を行う場合や、本工具や付属品のメンテナンスを行う際には、必ずエアの供給を止めて空圧を抜き、エアホースを外してから行ってください。
- ・ ワーエアークリップが跳ねた場合には、エアークリップに近寄らないでください。エアークリップを閉じてから、エアークリップに触れてください。
- ・ 疲労感を覚えたときや、服用した医薬品の影響下にあるとき、飲酒後は空圧動力工具を使用しないでください。
- ・ 破損や故障した工具や付属品は絶対に使用しないでください。
- ・ 本工具および安全装置、付属品を改造しないでください。改造は安全対策の効果を減少させ、オペレータの危険を増大させることがあります。
- ・ 推奨されている使用目的以外に本工具を使用しないでください。

作業場所における危険

- ・ スリッパやつまずき、落下は業務上の死傷災害の主な原因です。作業場所は清潔で整頓された状態に保ち、適切な換気と照明を確保してください。工具の使用によって引き起こされた滑りやすい表面、送気ホースによって引き起こされるつまずきの危険にも注意してください。
- ・ 作業を行う際は、他の人が影響を受けない程度に十分に離れた場所で行うか、または全員が適切な人的保護具を着用してください。
- ・ 本工具は、感電に対する絶縁はなされていません。
- ・ 噴霧中は常に、噴霧後、塗料乾燥による可燃性蒸気を消失させるのに十分な時間、使用場所を十分に換気してください。
- ・ 可燃性塗料または仕上げ材の噴霧、および塗料スプレーヤの清掃により爆発性雰囲気をもたらされる場合があります。
- ・ 熱面、電気火花および擦りおよび摩擦により機械的に発生した火花を含む、直火、パイロット灯の周辺またはその他の発火源の近くで可燃性材料を噴霧しないでください。
- ・ 電気およびガソリン動力装置、電気機器および制御装置は、可燃性ガスまたは蒸気を発火させる電気アークを発生させる場合があります。
- ・ 圧縮機の25フィート以内で噴霧しないでください。可能であれば、圧縮機を別の部屋に配置して下さい。
- ・ 噴霧範囲内で電気機器の「オン」または「オフ」の切替をしないでください。
- ・ 携帯用電灯を、噴霧範囲内で噴霧中に使用してはいけません。
- ・ 噴霧範囲内で喫煙しないでください。

飛散物の危険

- 本工具を操作する際やメンテナンスを行う際には、常に保護眼鏡等の保護具を着用してください。使用のたびに必要な保護レベルを評価し、サイドシールドの付いた耐衝撃性のあるメガネ、ゴーグル、またはこれらのメガネを覆うフルフェースシールドを含める必要があります。

操作の危険

- 工具を使用する際は、バランスの取れた正しい姿勢で使用してください。本工具を操作中に無理に身体を伸ばさないでください。長時間の作業の場合、不快感や疲労を防ぐために、姿勢を変えるようにしてください。
- 工具が不意に起動するのを防ぐため、工具が「オフ」位置になっていることを確認してから、加圧してください。また、持ち運び時にスロットルを絞らないでください。エアが損失したらスロットルをリリースしてください。
- 工具の潤滑に、灯油やディーゼル油、ジェット燃料などの可燃性や揮発性液体を使用しないでください。推奨されている潤滑剤のみを使用してください。
- エアホース部分を持って工具を持ち運んだり、引きずらないでください。
- 有毒液は、地域、州および国のすべてのガイドラインに従って廃棄してください。有毒液は、認可された容器に保管してください。
- 塗料スプレーヤを人や身体の一部に向けてください。
- お客様の手、体、手袋、又はボロ布で噴霧を止めようとしてたり方向をそらしたりしようとしないで下さい。

反復動作の危険

- 反復動作または不自然な姿勢は手、腕、肩、首、または体のその他の部分に有害です。持続する不快感または繰り返し発生する不快感、疼痛、ズキズキする痛み、うずくような痛み、チクチクする痛み、しびれ、焼け付くような感覚、筋肉の凝りなどの症状が発生したら工具の使用を中止してください。これらの警告サインを無視してはいけません。使用を再開する前に、資格のある医療専門家の助言を求めてください。

警告

製品の安全性に関する情報 - 工具をメンテナンスしているとき

- 通常の予防メンテナンスを通じて工具の操作上の安全を確保してください。
- 各部を清掃する際には適切なクリーニング剤のみを使用してください。安全および健康に関する現行の基準を満たすクリーニング剤のみを使用してください。換気の良い場所でクリーニング剤を使用してください。
- ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

安全性に関連する記号



呼吸保護具着用



保護眼鏡着用



製品使用前に説明書を熟読してください



安全性に関する情報 - 安全性に関連する語句の説明

危険

注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況について記載しています。

警告

注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性について記載しています。

注意

注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性について記載しています。

備考

人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針について記載しています。

製品の部品に関する情報

注意

純正 Ingersoll Rand 品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、工具の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。

修理は認定スタッフのみが行ってください。お客様の最寄の Ingersoll Rand 認定サービスセンターへお問い合わせください。

備考

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 설명

공압 페인트 분무기(Pneumatic Paint Sprayer)는 부착된 통에 담은 페인트, 래커 및 기타 도료를 분무하기 위한 압축 공기 동력 제품입니다. 본 제품은 사이펀 및 종격 공기 설계를 모두 포함합니다.

경고

일반적인 제품 안전 정보

- 다음 경고 사항을 준수하지 않고, 잠재적 위험 요인을 예방하지 않으면 사망하거나 중상을 입을 수 있습니다.
- 설치, 작동, 수리, 정비, 부속품 변경 또는 이 제품의 근처에서 작업하기 전에 이 매뉴얼과 기타 제공된 매뉴얼을 잘 읽고 이해해야 합니다.
- 전문 자격을 갖추고 교육을 받은 사용자만 이 장비를 설치, 조정 또는 사용해야 합니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다.
- 이 매뉴얼에 제공된 경고 사항은 이 장비를 일반적인 용도로 사용할 경우에 발생할 수 있는 위험 요인에 대한 설명입니다. 하지만 특정 사용 방법이 다른 위험 요인이 발생할 수 있으므로 이 장비를 사용하기 전에 이를 파악하고 줄여야 합니다.
- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다.
- 절대로 장비를 방치하지 마십시오. 어린이나 페인트 분무기 작동에 익숙하지 않은 사람이 미치지 않는 곳에 보관하십시오.

경고

제품 안전 정보 - 제품을 정비할 경우

- 작업을 시작하기 전에, 사용자 또는 해당 직원은 작업에 이 제품을 사용하는 데 따른 모든 잠재적인 위험 요소를 평가해 봐야 합니다. 이러한 위험 요소들을 제거하거나, 적절한 재료를 통해 안전한 수준까지 위험 요소를 줄여야 합니다.
- 항상 청결하고 건조한 비누할 공기를 흡입구 측정 기점으로 최대 공압(레이블에 PMAX)에서 사용하십시오. 압력이 더 높으면 위험한 상황이 초래될 수 있습니다.
- 공기 공급 라인에 사용할 수 있는 비상 차단 밸브가 설치되어 있는지 확인하고 다른 사람들에게 이 밸브의 위치를 알려야 합니다.
- 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑 (whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-피츠를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다.
- 호스를 강거나 세게 잡아당기는 행위는 중상을 유발할 수 있습니다. 손상되거나 닳거나 부식된 공기 호스 및 피팅을 사용하지 마야 하며, 모든 피팅이 제대로 조여졌는지 확인한 후에 공기 압력을 적용해야 합니다.
- 도료와 용제를 사용하기 전에 제품 레이블과 재료안전안내서(MSDS)를 읽으십시오.
- 염화메틸렌(디클로로메탄), 1,1,1-트리클로로에탄 또는 일체의 할로겐화 탄화수소 용제를 본 분무 견과 함께 사용하지 마십시오. 사용할 경우 알루미늄과 반응하여 폭발 위험이 조성될 수 있습니다.
- 산, 부식성 물질, 독성 화학물질, 비료 또는 살충제를 분무하지 마십시오.

경고

제품 안전 정보 - 제품을 사용할 경우

일반 위험 요인

- 항상 작업, 사용 공기 및 재료에 적합한 개인 보호 장비를 착용하십시오. 여기에는 먼지 및 연기에 대한 호흡기 보호, 보안경, 청력 보호, 기타 장갑, 에이프런, 안전화, 안전모 등의 다른 신체 부위에 대한 부상 방지 장치가 포함됩니다.
- 정확한 호흡기를 착용하십시오. 호흡기 보호에 대해서는 사용할 물질의 재료안전안내서(MSDS)를 참조하십시오.
- 압축 공기는 중상을 유발할 수 있습니다. 본인 또는 다른 사람들에게 직접 공기를 분사하면 안됩니다.
- 제품에 부속품을 설치, 제거 또는 조정하거나 제품이나 부속품을 정비할 때는 먼저 공기 공급을 차단하고 공기압을 없앤 후에 공기 공급 호스를 분리하십시오.
- 위핑 에어 호스에 가까이 가지 마십시오. 위핑 호스에 접근할 때(처리시에는) 먼저 압축 공기를 차단하십시오.
- 피곤하거나 약할 복용 또는 음주시에는 전동 공구를 사용하지 마십시오.
- 손상되거나 고장난 공구나 부속품은 절대로 사용하지 마십시오.
- 장비, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오. 개조 시, 안전 조치의 효과가 감소되고 사용자에게 대한 위험이 증가될 수 있습니다.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오.

작업장 위험 요인

- 미끄러짐, 넘어짐 및 추락은 작업장에서 발생하는 부상의 주요 원인입니다. 작업 공간은 청결하고 정리되어 있으며, 적절한 환기와 조명이 유지되어야 합니다. 이 장비를 사용하면 바닥이 미끄러워지고, 공기관으로 인해 넘어질 수도 있는 위험이 있다는 점을 인식하고 있어야 합니다.
- 다른 사람들이 주변에서 작업하는 경우, 작업 공간으로부터 안전 거리를 확보하거나 알맞은 개인 보호 장비를 착용하도록 해야 합니다.
- 본 제품에는 감전을 방지하는 절연 처리가 되어있지 않습니다.
- 분무 중에는 항상 환기가 잘 되게 유지하고 그후에는 충분한 시간 동안 페인트 건조에서 발생하는 인화성 증기가 배기되게 하십시오.
- 인화성 페인트나 피니시 도료를 분무하고 페인트 분무기를 청소할 때 폭발성 환경이 초래될 수 있습니다.
- 개방 화염이나 정화용 불씨의 주변에서 또는 뜨거운 표면, 전기 스파크 및 마찰로 인해 물리적으로 발생한 스파크에 의해 초래된 것을 포함한 기타 정화원 가까이에서 인화성 물질을 분무하지 마십시오.
- 전기 및 휘발유 모터, 전기 장비 및 재어기는 인화성 가스나 증기를 정화하는 전기 아크를 초래할 수 있습니다.
- 절대로 콤파레서로부터 25 피트 이내에서 분무하지 말아야 하며 가능한 한 콤파레서를 다른 방에 배치해야 합니다.
- 분무 지역에서 전기 장비를 켜거나 끄지 마십시오.
- 분무 작업 중에서는 분무 지역에서 휴대용 전등을 사용하지 마십시오.
- 분무 지역에서 흡연하지 마십시오.

분사를 위험 요인

- 제품을 작동하거나 정비할 때는 반드시 보안경을 착용하십시오. 사용할 때마다 필요한 보호구 정도가 평가되어야 하며, 여기에는 보안경에 덧대는 측면 실드, 고글 또는 안면 실드의 충격 방지 유리가 포함될 수 있습니다.

작동 위험 요인

- 균형되고 안정된 자세를 유지해야 합니다. 본 제품을 사용할 때는 몸을 무리하게 뻗어서는 안됩니다. 작동자는 장기간 작업 시 자세를 고쳐주면 불편함과 피로를 방지할 수 있습니다.
- 우발적인 기계 작동을 방지하기 위해서는 공기압을 가하기 전에 공구를 “정지(off)” 위치에 놓고, 운반할 때는 스톱을 작동을 정지하고 공기압을 제거합니다.
- 등유, 디젤 또는 제트 연료 등과 같은 인화성 또는 휘발성 용액을 운환제로 사용하지 마십시오. 권장하는 운환제만 사용하십시오.
- 호스로 공구를 운반하거나 끌지 마십시오.
- 위험 액체는 모든 지방, 주 및 국가 지침에 따라 처분하십시오. 위험 액체는 승인된 용기에 보관하십시오.
- 페인트 분무기를 사람이나 신체의 어느 부분에 들어대지 마십시오.
- 손, 몸, 장갑 또는 걸레 등으로 분무를 막거나 비껴게 하지 마십시오.

반복적인 동작 위험 요인

- 반복적인 동작 또는 불편한 위치는 양손, 양팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위에 유해한 영향을 줄 수 있습니다. 몸이 지속적으로 또는 반복적으로 불편하거나 통증, 육신거림, 부싱, 열열함, 마비, 화상 또는 결림과 같은 증상이 보이는 경우 장비를 사용하지 마십시오. 이러한 경고 신호를 무시하면 안됩니다. 전문 의료진의 상담을 받은 후에 사용을 재개해야 합니다.

경고

제품 안전 정보 - 장비 정비 시

- 정기적인 예방 유지관리를 통해 공구를 안전하게 운용하십시오.
- 부품을 세척할 때는 적합한 세척용제 (Solvent) 만 사용해야 합니다. 현행 안전 및 보건 기준에 부합되는 세척용제를 사용해야 합니다. 세척용제는 환기가 잘되는 곳에서 사용하십시오.
- 라벨은 제거해서 안되며, 손상된 라벨은 교체해야 합니다.

참조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오.

안전 기호 식별



착용 호흡 보호



눈 보호장비를 착용하십시오.



제품 작동 전에 설명서를 읽으십시오



안전 정보 - 안전 신호 용어 설명

- 위험** 긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래 함.
- 경고** 잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있음.
- 주의** 잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 가벼운 부상 또는 재산 손실을 초래할 수 있음.
- 참조** 개인의 안전이나 재산 보호와 이와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 의미함.

제품 부품 정보

주의

Ingersoll Rand 의 순정 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 공기 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기 할 수 있으며 모든 제품의 보증이 무효화 될 수 있습니다. 수리는 공인된 기술자가 실시해야 합니다. Ingersoll Rand 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

참조

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다. 설명서는 ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다. 모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opis proizvoda

Pneumatski raspršivač boje je proizvod na komprimirani zrak za raspršivanje boja, lakova i drugih premaza iz pričivršćenog spremnika. Uključuje modele s punjenjem pomoću crpke i modele s punjenjem pomoću gravitacije.

UPOZORENJE

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

- Da bi se izbjegle potencijalno rizične situacije, nepoštivanje sljedećih upozorenja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Dok radite s ovim proizvodom ili u njegovoj blizini, pročitajte i pobrinite se da ste razumjeli sadržaj ovog i svih ostalih priloženih priručnika prije instaliranja, rada, popravki, održavanja i promjene podataka.
- Samo bi kvalificirani i obučeni operateri trebali instalirati, podešavati ili koristiti alat.
- Vi ste odgovorni za to da ova sigurnosna informacija bude na raspolaganju drugima koji će raditi s ovim proizvodom.
- Upozorenja u ovom priručniku odnose se na utvrđene rizike koji se mogu predvidjeti u općem korištenju ovog alata. Međutim, posebne primjene mogu kreirati druge rizike koji se moraju utvrditi i smanjiti prije korištenja alata.
- Uvijek instalirajte, radite, pregledajte i održavajte ovaj proizvod u skladu s važećim standardima i propisima (općinskim, županijskim, državnim itd.) Poštivanje propisa je vaša odgovornost. Nepoštivanje standarda i propisa može izazvati tjelesnu ozljedu.
- Ne ostavljajte opremu bez nadzora. Držite podalje od djece ili drugih koji nisu upoznati s radom pištolja za raspršivanje.

UPOZORENJE

Informacije o sigurnosti proizvoda - Kad pušate alat u rad

- Prije započinjanja posla, operater ili njegov poslodavac moraju procijeniti sve potencijalne rizike korištenja ovog proizvoda za obavljanje posla. Ti se rizici moraju otkloniti ili se mora primijeniti odgovarajući nadzor kako bi se rizik smanjio do sigurne razine.
- Uvijek upotrebljavajte čisti, suhi, neaeruirani zrak pri maksimalnom tlaku (PMAX na naljepnici) izmjerenom na ulazu. Viši tlak može izazvati rizične situacije.
- Pobrinite se da instalirate sigurnosno prekidni ventil na dovodu zraka i pobrinite se da i drugi znaju gdje se nalazi.
- Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlatanja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji.
- Mlatanje crijeva može izazvati ozbiljne ozljede. Nemojte koristiti oštećena, izlizana ili pokvarena crijeva za zrak i priključke i provjerite da su svi priključci pritegnuti prije primjene tlaka.
- Pročitajte naljepnice i Tehnički sigurnosni list za materijale (MSDS) prije upotrebe boja i otapala.
- Nemojte upotrebljavati metilen-klorid (diklometan), 1,1,1-trikloretan ili neko halogenirano otapalo s hidrougljicima na ovome pištolju za raspršivanje jer će reagirati s aluminijem i stvoriti rizik od eksplozije.
- Nemojte raspršivati kiseline, korozivne materijale, otrovne kemikalije, gnojiva ili pesticide.

UPOZORENJE

Informacije o sigurnosti proizvoda - Korištenje alata

Opći rizici

- Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu koja odgovara poslu, alatu koji koristite i materijalima s kojim radite. To može uključivati zaštitu dišnih organa protiv prašine i isparenja, zaštitu vida, zaštitu sluha kao i zaštitu od ozljeda drugih dijelova tijela koja uključuje rukavice, pregače, zaštitnu obuću, kacigu i drugu zaštitnu odjeću i opremu.
- Nosite odgovarajući respirator. Za zaštitu dišnih organa pročitajte o korištenim materijalima u MSDA.
- Zrak pod tlakom može izazvati ozbiljne ozljede. Nikada nemojte usmjerivati zračni mlaz prema sebi ili drugima.
- Uvijek isključite dovod zraka, ispustite tlak i odspojite crijevo za dovod zraka kad nije u upotrebi prije instaliranja, uklanjanja ili podešavanja podataka za ovaj alat ili prije obavljanja bilo kakvog održavanja na alatu ili nekom od podataka.
- Odmaknite se od crijeva koja mlataju. Prije primicanja crijevu koje mlata isključite komprimirani zrak.
- Nemojte koristiti alat s pogonom kad ste umorni ili kad ste pod utjecajem lijekova, droga ili alkohola.
- Nikada nemojte koristiti oštećene alate ili dodatke.
- Nemojte modificirati alat, zaštitne uređaje ili dodatke. Modifikacije mogu umanjiti učinkovitost zaštitnih mjera i povećati rizik za operatera.
- Nemojte koristiti ovaj alat u druge svrhe osim onih koje su preporučene.

Rizici na radnom mjestu

- Klizanja, spoticanja i padovi najčešći su uzroci ozljeda na radnom mjestu. Neka vaše radno mjesto bude čisto, neometano, prozračeno i osvijetljeno. Pripazite na klizave površine nastale usljed korištenja alata i da se ne spotaknete preko dovoda zraka.
- Držite druge na sigurnoj udaljenosti od radnog područja ili se pobrinite da nose odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Ovaj alat nema izolaciju protiv strujnog udara.
- Uvijek držite područje dobro prozračenim dok raspršujete i dovoljno dugo nakon raspršivanja kako bi zapaljive pare bile ispuštene vani.
- Eksplozivno okruženje može nastati od raspršivanja zapaljivih boja ili premaza i čišćenja pištolja za raspršivanje.
- Nemojte raspršivati zapaljive materijale u blizini otvorenog plamena, plinskih upaljača ili drugih izvora zapaljenja uključujući vruće površine, električne iskre i mehanički izazvane iskre nastale usljed trenja.
- Električni i benzinski motori, električna oprema i kontrole mogu izdavati električni luk koji će zapaliti zapaljivi plin ili pare.
- Nikada nemojte raspršivati na udaljenosti manjoj od 7,5 metara (25 stopa) od kompresora i ako je moguće smjestite kompresor u drugu prostoriju.
- Nemojte uključivati ili isključivati električnu opremu u području raspršivanja.
- Tijekom raspršivanja ne smiju se koristiti prenosive električne lampe.
- Nemojte pušiti u području raspršivanja.

Rizici od krhotina

- Uvijek nosite zaštitu za oči kad radite ili obavljate održavanje na ovom alatu. Stupanj potrebne zaštite treba se procijeniti za svako korištenje i može uključivati naočale otporne na udar s bočnim štitnicima, zaštitne naočale ili vizir preko tih naočala.

Rizici vezani uz rad

- Neka vam tjelesni stav bude čvrst i u ravnoteži. Nemojte pretjerivati kad radite s ovim alatom. Tijekom duljeg rada operater treba mijenjati položaj tijela što može pomoći u izbjegavanju nelagode i zamora.
- Za izbjegavanje slučajnog pokretanja - pobrinite se da je alat u položaju "off" (isključeno) prije primjenjivanja tlaka zraka, izbjegavajte regulator prilikom nošenja i otpustite regulator kad nestane zraka.
- Nemojte podmazivati alat zapaljivim ili hlapljivim tekućinama poput kerozina, dizelskog goriva ili goriva za zrakoplove. Koristite samo preporučene lubrikante.
- Nemojte nositi ili vući alat za crijevo.
- Odložite opasne tekućine u skladu s lokalnim, županijskim i državnim smjernicama. Pohranite opasne tekućine u odobrenim spremnicima.
- Nemojte usmjerivati pištolj za raspršivanje boje prema bilo kojoj osobi ili prema bilo kojem dijelu tijela.
- Mlaz špricanja ne zaustavljajte niti skrećite rukom, dijelom tijela, rukavicom ili krpom.

Rizici vezani za ponavljanje pokreta

- Ponavljanje pokreta i neudobni položaji mogu naštetiti vašim šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela. Prestanite koristiti alat ako se pojave simptomi poput uporne ili ponavljajuće nelagode, boli, probadanja, bolnih stanja, trnaca, utrnulosti, osjećaja žarenja ili ukočenosti. Ovi znaci upozorenja ne bi se trebali zanemarivati. Potražite savjet kvalificiranog zdravstvenog osoblja prije nastavka korištenja.

UPOZORENJE**Sigurnosne informacije o proizvodu - Održavanje alata**

- Redovitim preventivnim održavanjem osigurat ćete siguran rad alata.
- Za čišćenje dijelova koristite samo odgovarajuća otapala. Koristite samo otapala za čišćenje koja udovoljavaju trenutnim sigurnosnim i zdravstvenim standardima. Koristite otapala za čišćenje u dobro prozračenim područjima.
- Nemojte uklanjati naljepnice. Zamijenite oštećenje naljepnice. Pobrinite se da su sve informacije o alatu čitljive.

POZOR

Pročitajte priručnik s informacijama o proizvodu da saznate sigurnosne informacije za određeni model.

Identifikacija sigurnosnih simbola

Nositi zaštitu
dišnog sustava



Nositi zaštitu
za oči



Pročitajte priručnike prije
početka rada s proizvodom

**Sigurnosne informacije - Pojašnjenje riječi za sigurnosne signale****OPASNOST**

Označava prijetuću rizičnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati smrt ili ozbiljnu ozljedu.

UPOZORENJE

Označava potencijalno rizičnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla izazvati smrt ili ozbiljnu ozljedu.

OPREZ

Označava potencijalno rizičnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može izazvati manju ozljedu ili ozljedu umjerene težine ili oštećenje imovine.

POZOR

Označava informaciju ili pravila tvrtke koji se izravno ili neizravno odnose na sigurnost osoblja ili zaštitu imovine.

Informacije o dijelovima proizvoda**OPREZ**

Korištenje drugih zamjenskih dijelova koji nisu originalni dijelovi proizvođača Ingersoll Rand može rezultirati rizičnim situacijama po sigurnost, smanjiti radna svojstva alata, povećati troškove održavanja i poništiti sva jamstva.

Popravke bi trebali obavljati samo ovlašteni i obučeni serviseri. Obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru tvrtke Ingersoll Rand.

POZOR

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

Notes:

Notes:

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

